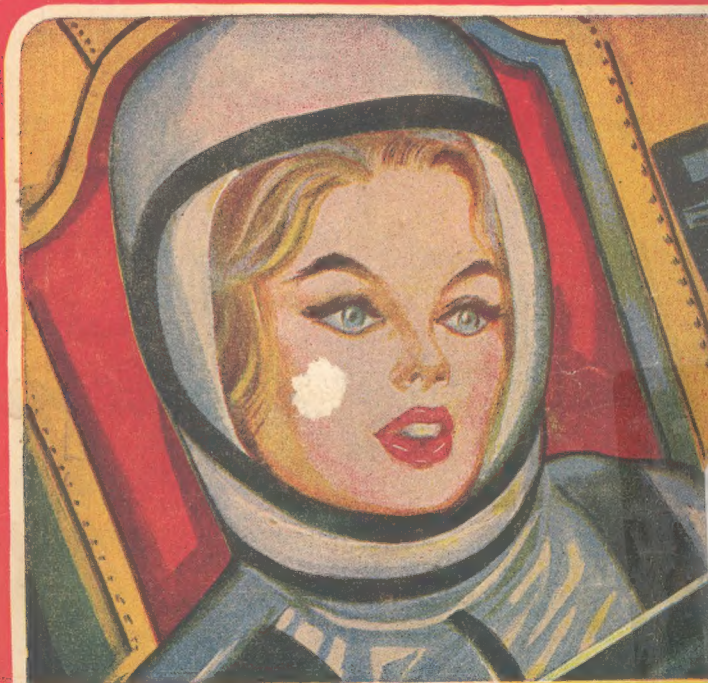


روبرت شيكلى

# مغامرات في عصر الفضاء



روائع القصص العالمى



روايات الهلال

# روايات الهلال

HEWAYAT AL-HILAL

تصدر عن دار الهلال

رئيس التحرير . طاهر الطنحامي

العدد ١٤٦ \* فبراير ١٩٦١ \* شعبان ١٣٨٠

No. 146 — February 1961

## بيانات ادارية

ثمن العدد في اقليم مصر والسودان ٨٠ مليما - في الاقطار العربية عن الكميات المرسلة بالطائرة : في اقليم سوريا ١٠٠ قرش سوري - في لبنان ١٠٠ قرش لبناني - في الاردن ١٠٠ فلس - في العراق ١٠٠ فلس

الاشتراك السنوي ( ١٢ عددا ) - اقليم مصر والسودان ٨٥ قرشاً صافاً - اقليم سوريا ولبنان ( بالطائرة ) ١٠٧٥ قرشاً سورياً لبنانياً - السعودية والعراق والاردن وليبيا واليمن وغزة والمغرب ١١ قروش صاعاً الامريكتين ٥ دولارات - سائر انحاء العالم ١٥٠ قرشاً صافاً

## طريقة الدفع

في اقليم مصر : بموجب اذونات أو حوالات بريدية أو شيكات - في السودان : بموجب حوالات بريدية وشيكات في الخارج : بموجب حوالة نقدية أو شيك على أحد بنوك القاهرة - وقيمة الاشتراك ترسل مقدماً لقسم الاشتراكات بدار الهلال أو الى أحد وكلائنا ولا يمكن قبول اذونات البريد أو أوراق البنكنوت

الادارة : دار الهلال ١٦ شارع محمد عز العرب بك - القاهرة  
المكاتبات : روايات الهلال - بوسنة مصر العمومية - مصر

التليفون : ٢٠٦١٠ ( عشرة خطوط )

الاعلانات : يخاطب بشأنها قسم الاعلانات بدار الهلال

# روايات الهلال



مجلة شهرية لنشر القصص العالمية



# مغامرات في عصر الفضاء

---

مؤلف الكاتب الأمريكي الشهير

روبرت شيكا

---

حقوق الطبع محفوظة لدار الهلال



## شخصيات الرواية

**الفريد سيمون** Alfred Simon : من سكان كوكب كوزانجا ، وقد جاء  
ليزور الأرض

**جان مارتن** Jan Marten : قائد إحدى سفن الفضاء ، ذهب  
لاكتشاف كوكب ديوريل الرابع

**البروفيسور ماير** Professor Meyer : من اكبر علماء الأرض ، ويعتبر خليفة  
أينشتين

**المستر فورجسون** : مدير إحدى الشركات الكبرى، ويريد  
أن يتخلص من زوجته المسز فورجسون

**ادوارد فلازويل** Edward Flaszwell : شاب مغامر يريد السفر إلى الكواكب

**الوود كازويل** Elwood Carwell : شاب مغامر ، كان الناس في الأرض  
يظنون أنه مجنون

**جيم رادل** Jim Radoll : قائد البعثة التي ذهبت لاكتشاف  
المريخ

**المستر جروجر** Mr. Gregor : أحد أصحاب شركة أ.أ.ب للنقل  
عبر الفضاء

حوادث هذه القصة ، وقعت كلها  
فيما بعد سنة ٢٠٠٠ بعد الميلاد ..

## الفصل الأول

### رحلة إلى الأرض

ولد ألفريد سيمون في كوزانجا الرابعة ، وهي كوكب زراعي يقع في شمال الكون ، وعاش هناك عيشة وادعة حيث كان يعمل مراقبا لجماعة من الزراع الذين يشرفون على زراعة القمح . وفي الليالي الطويلة الساكنة ، كان يخلو الى نفسه يستمع في اعجاب لاغاني الحب المسجلة على اسطوانات كان يستوردها من الارض

كانت الحياة في كوزانجا - بلا شك - ممتعة ، والفتيات هنالك من ذلك النوع المرح الضحك الودود .. في جمالهن سحر واشراق وفي صحبتهم متعة وانطلاق .. بيد ان الامر ما كان ليتعدى هذه الحدود . كان في استطاعة اى شاب ان يصطحب فتاة الى نزهة خلوية ، او يسبح معها في النهر ، اما الحب - برومانسيته العذبة - فقد كان امرا معدوما على هذا الكوكب .. وما كان للناس ان يفكروا فيه !

وذات يوم ، وقد غلى كوزانجا تاجر شهير ، قدم اليها على طبقه ، الطائر المحمل بالكتب . كان رجلا ضخما عجوزا ، بيضت التجارب شعر رأسه ، وكان اقرب الى الجنون منه الى الصواب ورجحان العقل . وسرعان ما تجمع حوله القوم ليحتفوا به في ذلك الكوكب الهادئ ، فقد كان الناس فيه يهتمون بالفرائب والاحداث الجسام التي تغير - ولو قليلا - من رتبة حياتهم المملة

وراحوا يستمعون الى الفرائب التي كان يرويها على مسامعهم ، فكان يقص عليهم اخبار الحرب الاقتصادية الناشبة بين مختلف الكواكب ، وآخر الازياء التي ارتدتها زوجة رئيس كوكب موراشيا في الحفلة التي اقامتها اخيرا . وهكذا مضى الرجل في سرد حكاياته ،



والناس من حوله يسمعون ويعجبون ، حتى عن لاحدهم أن يسأله  
عن الأرض ، وما يدور فيها من أحداث

عندئذ تهتد التاجر هتية ، ثم رفع حاجبه الكئاليين ، وقال :  
— هيه ! اذن فأنت تريد أن أحدثك عن الكوكب الام .. حسنا  
أيها الصديق .. ان الأرض لا يشبهها أى كوكب آخر ، فقد أصبح  
كل شيء فيها ممكنا لا ينكره عليك مخلوق !  
— كل شيء ... ؟

كان سيمون هو السائل ، وقد ارتسم العجب في عينيه ، فأجابه  
الرجل محاولا أن يبسط له الامر :

— أجل ، كل شيء .. لقد أصدرنا قانونا يبيع للناس أن يفعلوا  
كل ما يشاءون . أن الأرض مكان مختلف تماما ، ألم تخصصوا  
أنتم في زراعة الأرض ؟ حسنا ، ان أهل الأرض بدورهم قد  
تخصصوا في كل ما هو غير مجد على الإطلاق كالجنون ، والجمال  
والحرب ، والرعب وما شاكل ذلك ، وهناك ثمة خبراء في تصريف  
هذه البضاعة

وسألته سيدة شابة :

— وماذا عن الحب .. ؟

فأجابها الرجل في رقة :

— الحب ؟! ان الأرض هي المكان الوحيد في الكون كله الذي  
ما زال للحب فيه صولة وسلطان .. ألم أخبرك أن سكان الأرض قد  
تخصصوا في كل ما لا يفيد ؟ لقد نضبت مناجمها منذ زمن بعيد ،  
وأجذبت أرضها ، واستقلت كل ممالكها ، وما عاد بها شيء له قيمة ،  
ولذلك فهم يبيعون كل ما هو غير جوهري أو هام

واستهوت أحاديث الرجل قلب سيمون ، فاشترى منه كتابا  
بشمن مرتفع ، وكان الكتاب حاويا للعديد من قصائد الحب ..  
وليام عديدة ، ظل سيمون يقرأ الشعر ، وتدغدغ حواسه الكلمات  
المساحرة عن الليالي المقمرة ، والحب الخالد الذي لا يفنى أو  
يموت ، والفناء في الحبوبة بين الخمائل الجميلة من مشرق الشمس  
حتى الاصيل !

وأصبح سيمون لا يعيش الا في الاحلام . وغدت اقصى امانيه ان

يرحل الى الارض كي يمارس هذا اللون الشعري من الوان الحياة، ويحظى بقلب الحبيبة التي تقضى يومها بين الخمائل الجميلة من مشرق الشمس حتى الاصيل ، واشتغل سيمون بجذ واجتهساد ، وجعل يقتصد من مرتبه .. حتى اذا ما تم له جمع المبلغ اللازم ، اعد حقائبه وحزم أمتعته ، ثم ودع أهله وجيرانه ، واستقل الصاروخ السياحي الذي يقل المسافرين الى الارض

وظل طول الطريق سادرا مع احلامه التي يبغى تحقيقها في ارض البشر ، حيث القانون لا يمنحك من ممارسة ما تهوى وما ترغب .. ويعاقب كل من يعترض طريقك للظفر به ..

واخيرا ، وبعد رحلة ممتعة ، توقف فيها الصاروخ في كواكب كثيرة ، وجد نفسه في ميدان كبير من ميسادين مدينة نيويورك .. حيث تصطبخ الحياة من حوله ، ويسرع الناس في طريقهم لا يلوون على شيء ، وكنم أنفاسه وهو منبهر بما يراه . كان المكان الذي يقف فيه غاصا بالمسارح ودور السينما التي تعرض الافلام ذات البعدين ، والافلام المجسمة ، والاعلانات المضئية ، حمراء وخضراء وصفراء تتلوى خطوطها بطريقة مذهلة .. وامامه مباشرة ، رأى اعلانا فوق دار للسينما كتب عليه بخط كبير : « مفاوضات طرزان والغوريلا الضخمة »

وكان يعرف من قراءاته السابقة ان طرزان هذا هو بطل مغوار من ابطال الارض ، فصمم على مشاهدة الفيلم ، لولا انه في اللحظة الاخيرة سمع صوت مقذوف نارى يصك أذنيه ، فاستدار في لهفة ليرى ماذا يدور خلفه .. ولم يكن الامر يتطلب كل هذا الانزعاج ، فقد كان هناك ثمة محل للماية مدهون بالوان زاهية ، وعلى بابيه يقف رجل بدين ينادى بصوت مرتفع .. وما ان لح سيمون حتى ناداه والبسمة تراقص على شفتيه :

— تعال ، وجرب حظك !

وتقدم سيمون بدافع من حب الاستطلاع ، ونظر الى داخل الحانوت ، فوجد مجموعة من الاسلحة ، وثمة فتيات جميلات وقفن الى جوار الحائط المقابل ، علي استعداد تام لتلقى الطلقات في صدورهن الناهدة

وسأل سيمون :

— هل هذه طلاقات حقيقية أم زائفة ؟ ..

فصرخ في وجهه صاحب الحانوت :

— ألا تخجل من نفسك وأنت تتهمني بالغش ؟ ألا تعسرف ان القوانين تحرم الدعاية الكاذبة ؟ ان الطلاقات حقيقية ، وكذلك الفتيات .. هيا جرب حظك واصرع واحدة منهم ولا تتردد !

وصاحت احدى الفتيات :

— هيا ايها الرياضي البارع .. جرب حظك ، وحاذر ان تخطيء الهدف . هيا ! هيا !

وعبثا حاول سيمون أن يخفى ما ارتسم على وجهه من دهشة .  
هل هذه هي الارض التي كل ما فيها يباع ويشترى ، حتى الارواح البشرية ؟ وخطر له ان يسأل الرجل :

— وهل هناك محال اخرى لقتل الرجال ؟

— نعم يا سيدي ، ولكنني لا اظنك تفضل مثل هذا النوع السخيف من .. من الرياضة  
— نعم ، بلا شك

وظهرت بوادر الارتياح على وجه الرجل البدين ، وسأله متعلقا :

— لا اظنك من سكان هذا الكوكب

— نعم ، ولكن كيف عرفت ؟

— من بذلتك .. والآن هيا ! هيا .. أقتل احدى الفتيات ، خلص الارض من بعض اثقالها . فذلك احسن من شرب الخمر . أو تمضية الوقت عبثا . هيا ! هيا ! ولا تتردد

وسأل سيمون احدى الفتيات :

— ألا تخشين الموت ؟

فهزت كتفها باستهانة قائلة :

— وهل وجدت ما هو احسن منه ؟

وخيل للرجل أن الممبل تراوده الرغبة ، فعاد يفره ، ويقدم له احدث ما عنده من « التومي » و « الميزر » ، وسائر أنواع البنادق والمدافع ، ويذكر له ثمن الطلاقات ، ولما وجدده يشيح عنه بوجههم ، رمى بورقته الاخيرة وهو يستعطفه :

— تستطيع ان تطلق على انا النار ان اردت .. ما دامت هذه رغبتك  
.. بدولارين فقط تحظى بهذه البهجة الممتعة .. ما رايتك ؟  
— كلا ، أبدا ، هذا شيء فظيع !

ونظر الرجل اليه ، وقد مات فيه الرجاء ، وقال :  
— حسنا ، كما تشاء .. عندما يحولك فاننا موجود .. والمحل في  
خلمة الرياضيين طيلة اليوم .. ساراك قريبا ايها الرياضي  
فأجاب سيمون وهو يهرب بعيدا :  
— أبدا ، لن تراني أبدا بعد الآن

وأصرح — وتلمات الرجل لا تزال تدوى في اذنيه — حتى اقرب  
محل لبيع المربطات ، فابتاع زجاجة من الكولا — كولا ، وطفق يتجرعها  
وهو لا يزال مدعورا . كانت يدها ترتعشان وذهنه مضطرب ..  
فجعل يهدئ من روع نفسه ، وهو يؤكد أن هذا الذي رآه لا يصح  
مطلقا ان يتخذه حكما عاما على الارض ، ولماذا يحكم عليها بمفاهيمه  
الخاصة ؟ ان الناس في الارض يتمتعون بقتل بعضهم البعض ،  
والضححايا انفسهم لا يهتمون بذلك ، فما الذي يزعجه اذن ؟ لا شيء ،  
لا شيء على الاطلاق

كانت هذه الافكار لا تزال تدور في راسه ، عندما سمع صوتا  
يناديه :

— هاللو ، بوب !

واسدار خلفه ليجد رجلا قصيرا تلوح على وجهه مخايل الحكمة ،  
يرتدى فوق ثيابه معطفا واقيا من المطر . وسأله الرجل :  
— هل انت غريب ؟

فأجابه سيمون :

— نعم ، ولكن كيف عرفت ذلك .. ؟

— من حديثك . فاننا عادة انظر الى الاحدية .. كيف وجدت  
ارضنا هذه الصغيرة ؟

فأجاب سيمون في حرص :

— انها .. متعبة . اعنى اننى لم اكن اتوقع ... حسنا ...

فقال الرجل القصير :

— عذا طيبى .. فانت رجل مثالى ، لقد عرفت هذا منذ نظرت

الى وجهك للمرة الاولى . ولا ريب في أنك قدمت الى الارض لسبب محدد .. اليس كذلك ؟

فهو سيمون راسه ، وعندئذ قال الرجل :

— اننى أعرف الغرض من زيارتك .. أنك تبحث عن حرب تخوض غمارها كي تستولى على بعض اقطار الارض . حسنا لقد أحسنت الاختيار .. ان الحرب الآن تدور في ست جهات متفرقة ، وأستطيع ان أدلك على حرب مضمونة العواقب يمكن أن تديرها لحسابك الخاص

— آسف ، ولكننى ...

— لا ، انتظر لحظة .. اننى لا أخدعك ، فهناك حرب قائمة بين العمال والفلاحين في « — » والرجل الذى يديرها يريد التخلي عنها، فهل تشتريها ..

ونظر الرجل الى وجه سيمون لعله يلمح فيه الرضا .. وحسب لاحظ الامتعاض المرتسم عليه عاد يقول :

— اذن ، لقد عرفت .. انت لا تريد حربا جاهزة ا حسنا ، أستطيع ان أدبر لك حربا جديدة فى أى مكان يروق لك .. فى فرنسا مثلا ، او هنا فى أمريكا بين الشيوعيين والديمقراطيين ، او بين الجمهوريين ورجال الدين ، او بين الرجال والنساء ، كما تريد ! ولم يجد سيمون بدا من ان يصرخ فيه بصوت عال :

— اننى لا أريد حربا البتة

— ان أحدا لا يستطيع أن يلومك .. ان الحروب هي الجحيم بعينه . وفى هذه الحالة أستطيع أن أقول أنك جئت تطلب الحب . وكيف عرفت .. ؟

فضحك الرجل فى تواضع ، وهو يقول :

— الحب ، والحرب .. أنهما المحاصيل الرئيسية التى تنتجها الارض فى هذه الايام !

وسأل سيمون :

— وهل أجد صعوبة فى الحصول على الحب ؟

فاندفع الرجل يقول فى مرح :

— لا .. ابدا .. ليست هناك أية صعوبات .. انه على مرمى حجر

منك .. ستجد المحل على يسارك .. فقط أخبر المسئول أن « جو »  
هو الذى أرسلك

— ولكن هذا مستحيل .. على مرمى حجر منى ؟ .. مستحيل ..  
فقاطعه جو قائلا :

— ما الذى تعرفه عن الحب حتى تقول أنه مستحيل ؟

— فى الواقع أنا لا أعرف شيئا

— حسنا ، ونحن أذن خبراء فى ذلك

قال سيمون :

— اننى لا أعرف سوى ما قرأته فى الكتب : الليالى المقمرة ، والحب  
الخالد الذى لا يموت ، والفناء فى الحبيبة حتى تغدو

— أجل ، أجل ، والفناء فى الحبيبة بين الخبائيل الجميلة من مشرق  
الشمس حتى الاصيل ...

— أنت إذن قرأت هذا الكتاب ؟ ..

— نعم انه من كتب الدعاية .. سأصرف الآن ، والمؤسسة على  
مرمى حجر منك

وانحنى جو فى مودة ، ثم اختفى فى زحمة الطريق



انتهى سيمون من احتساء زجاجة الكولا - كولا ، وسار فى خطوات  
بطيئة تجاه برودواى حيث أشار عليه الرجل ، وقد استغرق فى  
تفكير عميق . ورغم بشاعة ما سمعه ورآه ، فلم تواته الشجاعة  
الكافية ليطلق حكما عاما على الارض وكل من فيها

وفى الشارع ٤٤ ، وجد اعلانا ضخما مكتوبا بأضواء ملونة :

« مؤسسة الحب »

مفتوحة لمدة ٢٤ ساعة يوميا

الدور الاول

وقطب سيمون جبينه ، وداخل الشك عقله ، ومع هذا فقد ارتقى  
الدرج ودلف الى الداخل ، حيث وجد نفسه فى حجرة إستقبال فخمة  
ومن هناك عبر ممرا فخما الى حجرة المدير .

كان المدير رجلا رمادى الشعر أنيق اللبس ، قام من على مكتبه

الكبير ، وانحنى للزائر قبل أن يمد له يده مسلما في احترام ، وهو يقول :

— أهلا وسهلا .. كيف أحوال كوزانجا ؟

— وكيف عرفت اننى من كوزانجا ؟

— من القميص .. فأنا عادة شديد ألواح بالنظر إلى القمصان ..

اسمى المستر تيت ، مستعد لخدمتك على قدر ما أستطيع أن أبذل من جهد ، والسيد .. ؟

— سيمون ، ألفريد سيمون

— تفضل بالجلوس يا مستر سيمون . هل لك فى سيجار ؟ كأس من الخمر ؟ إنك لن تندم أبداً لتعاملك معنا يا سيدى .. فنحن أقدم مؤسسة تباعب الحب فى المدينة ، ولسنا كالمؤسسات الأخرى الحديثة التى يتفشى الغش فيها بشكل ملحوظ . وبالإضافة إلى ذلك ، فنحن لانتقاضى من الصلاة سوى مبالغ معقولة . ونقدم الصنف الذى يريدونه بالضبط . هل فى استطاعتى أن أسالك كيف سمعت عنا ؟ هل قرأت الاعلان الضخم الذى ننشره على صفحة كاملة فى جريدة التيمز ؟ أم ...

قال سيمون :

— لقد أرسلى « جو »

فهز المستر تيت رأسه فى سرور قائلا :

— حسنا جدا .. ان « جو » رجل نشيط . والآن يا سيدى لا أظن أن هناك مبررا للإبطاء . لقد قطعت شوطا طويلا فى سبيل الحب ، وسوف نحقق لك كل ما تريد

ومد المدير يده ليدق جرسا موضوعا على مكتبه ، ولكن سيمون منعه بإشارة من يده ، وقال :

— اننى لا أريد أن أكون وقحا أو شيئا من هذا القبيل ، ولكن ..

فابتسم المستر تيت مشجعا يستحثه على الكلام . كان سيمون لحظتها قد تخرج وجهه بحمرة الخجل ، وجعل يجاهد كي تخرج الالفاظ من فمه واضحة سليمة :

— اننى لا أفهم تماما .. أعتقد أننى لست فى المكان المناسب ، فأنا لم أقطع هذه الرحلة الطويلة إلى الأرض لمجرد أن .. أعنى ..

أنك لا تستطيع حقا أن تبيع الحب . ان الحب الذى أقصده ليس ما تتاجر أنت فيه

وبانت الدهشة على وجه المستر تيت حتى أنه هب واقفا ، وهو يقول :

— لا ياسيدى .. أنت واهم .. ونحن هنا لا نبيع الا الحب . يا الهى !  
أظننت أننا نتاجر فى الجنس . إن الجنس بضاعة تافهة ، أقل تافهة  
من الحياة البشرية ، أما الحب فشيء نادر ، شيء خاص لا يوجد إلا فى  
الأرض فحسب ، ألم تقرأ نشرات الدعاية التى تصدرها ؟  
فسأله سيمون :

— الليالى المقمرة ، والحب الخالد الذى لا يموت .. اليس كذلك ؟

— أجل ، أجل . لقد كتبت ذلك بنفسى .. وسوف تلمس ذلك  
بنفسك ، إننى أعرف الحب الذى تطلبه يا سيدى ، ذلك الشعور  
الخاص الذى لا تحسه بازاء أى مخلوق إلا ذلك الذى تحبه وتتمناه  
نفسك

— هو اذن شيء آخر غير الحب الجنىسى ؟

— نعم يا سيدى العزيز ، والا ما جئنا أنفسنا عناء لإعلان ..  
الا تعلم أن الدعاية الكاذبة مما يعاقب عليه القانون .. أنها القبيح  
يا عزيزى المستر سيمون

ثم التفت تيت أنفاسه قبل أن يستأنف الحديث :

— لا يا سيدى .. أنت لم تقع فى خطأ قط ، ومنتجاننا ليست  
نوعا من الدعارة أو الاتجار بالجنس .. انها الحب كما تطلبه تماما  
وكما صوره الشعراء والكتاب منذ آلاف السنين . ولقد استطاع العلم  
الحديث أن يجند كل تجاربه لكى يقدم لك طلبك كما تشتهى ، وبأقل  
سعر يتصوره مخلوق

قال سيمون :

— اننى أريد شيئا أكثر .. أكثر تلقائية !

فهز المستر تيت رأسه موافقا :

— ان التلقائية لها سحرها الخاص . وقد أجرينا العديد من الأبحاث  
فى هذا الصدد ، ووصلنا الى نتائج باهرة . وأصدقك القول ياسيدى ،



ان العلم لم يترك شيئا الا وصل فيه الى ما يريد . وما دامت هناك أسواق تستوعب أى نوع من البضائع ، فإن العلم الحديث لا يتردد فى أغراقها بما ترغب

فنهض سيمون واقفاً على قدميه ، وهو يقول :

— أننى لا أحب شيئا من هذا ، وأعتقد أننى أضعت من وقتك الشيء الكثير ، وكان من الافضل لى أن أمضى هذا الوقت فى احدى دور السينما

فصرخ المستر تيت :

— لحظة من فضلك يا سيد سيمون .. انك ما زلت تعتقد أننا نخدعك ، وأن الفتاة التى سنقدمها لك سوف تمثل عليك أدوار الحب والغرام .. أنت واهم فى اعتقادك هذا .. إن ذلك يكلفنا الكثير . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى ، فإن تمثيل الحب على الناس أمر له عواقبه غير المأمونة من الناحية السيكولوجية  
— اذن كيف تبيعون الحب ؟

— باستخدام مبلغ ما فهمناه من العلم ومن العقل البشرى

ورغم ذلك ، بان عدم الاقتناع على وجه سيمون ، وعندئذ قال له المدير :

— اسمع .. سوف أقدم لك الضمان الكافى . لن تدفع الثمن الا بعد أن تمارس الحب فعلا ، فما رأيك ؟  
— اذن دعنى أفكر فى الامر

— ولماذا تؤجل ما تستطيع أن تفعله الآن ؟ ان علماء النفس يؤكدون أن الحب هو دليل تكامل الشخصية ، وعلاج للذات المحطمة ، أما علماء الفيزيولوجيا فيقولون أنه يحقق الاتزان الجسمى والفردى . والحب الذى يبيعك آياه له كل شروط الحب .. فمن مشاعر عميقة الى عاطفة صادقة متخلصة من كل القيود ، وتألف روحى كامل ..  
شيء لا تجده الا فى مؤسستنا نحن فحسب .. مؤسسة الحب الناضج السليم ، الذى تتحقق له كل المفاهيم السيكولوجية والعلمية

وضغط المدير على أحد الأجراس التى على مكتبه ، وسرعان ما دلفت الى الحجرة فتاة جعلت سيمون يشل عن التفكير

كانت فتاة طويلة ملفوفة القوام ، ذات شعر بنى ضارب للحمرة ،

ولم يستطع سيمون إلا أن يحدق فيها بلهفة ، وينسى كل ما عداها من  
الموجودات

خاطبها المستر تيت قائلا :

- هذا هو المستر ألفريد سيمون يا آنسة بيني بريت  
وحاولت الفتاة أن تتكلم ، بيد أنها لم تستطع . . أما سيمون فكان  
ساعاتها كمن أصابته صاعقة . لقد نظر إليها برهة ، ثم أدرك الأمر  
تماما . لقد أحس بالحب يملأ أعطاف نفسه المشتاقة ، ويأخذ عليه  
كل تفكيره واحساساته . . بل وكل ما فيه

وخرج سيمون كالسحور ، وقد أمسك بيد الفتاة ، وهو يحس أن  
الدنيا كلها تحنو عليه . . حتى وصلا الى كوخ أبيض صغير أنيق ،  
وبدأت قصة حب . . حب حقيقي ، وإن كان فى غرابته وسحره  
يشبه أحلام الشعراء ، حيث الحب الخالد الذى لا يموت ، والليالى  
المقمرة التى يمضيها هو والحبيبة على شاطئ البحر ، يتهاامسان  
بالنجوى ، ويتكلمان بالقبل ، ويباركهما كيويده من عليائه فى غبطة  
ومراح

وسرعان ما انقضت ساعات من عمر الزمن ، ووجد الفتاة تقوده  
من جديد ، ليرى نفسه وحيدا فى مكتب مؤسسة الحب أمام المدير  
العام الذى سأله :

- هل كان حبا حقيقيا يا مستر سيمون ؟  
- أجل . .

- وهل كان كل شيء مرضيا للغاية ؟

- أجل ، لقد كان حبا حقيقيا . . ولكن لماذا أصرت الفتاة على  
العودة ؟

اجاب المستر تيت :

- أوامر الإدارة

- ماذا ؟

- ما الذى كنت تتوقعه إذن ؟ اننى أعرف هذه الالاعيب . . هيا  
يا سيدى لا تضيع الوقت . وبدار بتسديد فاتورة الحساب

- لا شك أننى سوف أعطيك كل ما تريده ، وأكثر ، لقاء جمعى  
بهذه الغادة الساحرة . . ولكن أين ذهبت ؟ ما الذى فعلته بها ؟

قال المستر تيت في هدوء :

— أرجوك يا سيدى ، حاول أن تهدىء من روعك

فصاح فيه سيمون :

— اننى لا أريد أن أهدىء من روعى . . اننى أريد «بينى»

أجابه المدير بلهجة باردة ، ولكنها حازمة :

— أن هذا مستحيل . . وأرجو أن تكف عن هذا الصخب

وعاد سيمون يصيح من جديد :

— هل تحاول أن تأخذ المزيد من النقود ؟ حسنا . . سوف أدفع

لك كل ما تريد ، كل ما تريد كي أخلصها من برائتك. أيها الوحش

المريد

وأخرج سيمون حافظة نقوده ، ووضعها بجملتها على المكتب أمام

المستر تيت ، الذى أزعجها بطرف أصبعه ، وهو يقول :

— ضع هذه في جيبك ، وأرجو أن تحترم مؤسستنا ذات السمعة

العالية ، والا فسوف أرانى مضطرا . . اذا ما رفعت صوتك أو أسأت

الادب . . أن أطردك من مكتبى

وبذل سيمون جهدا كبيرا كي يهدىء ثأثرته ، ووضع الحافظة في

جيبه . . وجلس على مقعده ، وقال في صوت خافت :

— أننى أعتمد يا سيدى

— هذا أفضل . . والآن ما الذى تريده بالضبط ؟

وبدأ صوت سيمون يرتفع من جديد وهو يقول :

— انها تعجنى ، وأنا لا أشك في ذلك

— هذا صحيح . . فلماذا تشك فيه ؟

— اذن فلماذا تفرق بيننا ؟

فسأله المستر تيت بدوره :

— ولماذا لا أفرق بينكما ؟ هل تؤد أن تمارس الحب طيلة حياتك ؟

ان الحب ليس الا فترة استرخاء بسيطة ، راحة من عناء العمل . .

تسترد فيها الذات نشاطها وفعاليتها ، وتنشط فيها افرازات الغدد

التي تحقق الثبات والتوازن البيولوجى ، ولكن من المستحيل تماما

أن يتمنى المرء دوام مثل هذه الحال

— ولكننى أتمنى ذلك . . لقد كان حبا خالصا مخلصا

— نعم ، نعم ، فهذا ما تنتجه مؤسستنا ، وهذا ما نقدمه للعملاء  
— ماذا ؟ يا الهى ؟

وسكت المدير لحظة ثم قال يفسر الامر لسيمون :

— انك بلا شك تعرف شيئا عن عملية انتاج الحب . .  
فقاطعه سيمون :

— كلا . . لقد اعتقدت أنه حب طبيعي

— ان كلمة « طبيعي » هذه ، قد كف البشر عن استخدامها منذ  
قرون مضت ، وعلى وجه التحديد ، بعد الثورة الصناعية التى حدثت  
فى القرن التاسع عشر . ولقد حدث هذا التطور فى رثابة أحيانا ،  
وفى أحيان أخرى لم يكن فى استطاعة الناس أن يتبينوه ، ولكنه  
استمر حتى وصل بنا الى هذه الحالة ، حيث تغلبت القدرة البشرية  
والعلم الحديث على كل شئ ، وأصبح فى الامكان انتاج الشعور  
المطلوب ، وذلك بالتحكم فى مراكز معينة من الدماغ . والنشيجة أن  
تحبك « بينى » حبا كاملا ، وهذا طبعا لا يأتى عبثا ، فكل فتاة هنا  
شكلت خصيصا لتحب نوعا معيناً من الرجال لهم سمات جسمية ،  
وانفعالية معينة

— اذن فقد شكلتم « بينى » لتحب أى مخلوق ؟

وهن المدير رأسه بالايجاب ، فسأله سيمون من جديد :

— وكيف قدر لهذه المخلوقة أن تمارس هذا النوع من العمل ؟

— لقد جاءت بنفسها ، ووقعت عقداً كما هو معتاد فى هذه الاحوال  
وهو عمل مربح بلاشك . وعند انتهاء مدة العقد ، نعيد للفتاة  
شخصيتها الاولى دون أن يمسسها تغيير . ولكن لماذا يبدو عليك  
الرعب ؟ ليس فى الحب ما هو مخيف إلى هذا الحد

فصرخ سيمون بأعلى صوته :

— ولكن هذا لم يكن حبا

واعمض عينيهِ ، ثم عاد ليفتحهما قبل أن يقول :

— اسمع ، اننى لا أهتم بالعلم ولا بالسيكولوجيا ، ولا بالمسردة  
والشياطين . اننى أحبها ، وهى تحبني ، وهذا هو المهم . . فدعنى  
أحادثها ، أو دعنى أتزوجها . اننى أريدها بأية صورة ، وبالوسيلة  
التي ترعب فيها

فقلب المستر تينت شفّتيه احتقارا ، وهو يقول :  
— مهلا ، مهلا ، رويدك أيها الرجل .. أنت بالطبع لا تريد الزواج  
من مثل هذه الفتاة ، ولكن إذا أردت الزواج ، فنحن أيضا نتعامل فيه  
.. وفي وسعي أن أعدل لك زواجا كما تشتتهى من زوجة رسمية  
مرخصة من قبل الحكومة  
— لا ، لا ، أننى أحب « بينى » فدعنى على الأقل أبادلها الحديث  
— هذا مستحيل ..  
— لماذا ؟

— لأنها الآن مشغولة بحب رجل آخر  
وعندئذ فهم سيمون جيدا ، أن « بينى » الآن مع مخلوق آخر ،  
يلعب معه نفس الدور .. وتعرض عليه نفس العواطف والاحساسات  
التي شعر بها معها . وتملكه الفيض ، والالام ، والحماقة .. فمد  
يده الى رقبة المدير يحاول أن يخنقه ، ولم يشعر الا باثنين من  
المسامدين يحيطان به ، ويكبلان حركته ، ويلقيان به فى عرض  
الطريق

ووجد نفسه فى الشارع وحيدا ..  
وكان أول ما فكر فيه أن يهرب من الأرض ، حيث كل شيء  
يشترى ويبيع بالمال ، والى جانبه خيال « بينى » تسير ووجهها  
يشرق بالحب ، له وحده .. وحده ، وللآخرين ، وللآخرين ..  
وكاد أن يجن !

وامامه كان محل الرماية لا يزال فاتحا أبوابه ، والرجل يصيح  
من فوق مقعده :

— جرب حظك .. هيا .. هيا !

فصاح سيمون :

— هاأذا قد أتيت .. فهيا رقب فتياتك ، واعطنى مدفعا سريع

الطلقات

## الفصل الثاني

### في عالم الفضاء

« ترى كيف استطيع النفاذ الى عقلية هؤلاء الناس الذين يعيشون في هذا العالم المجهول ؟ لا ريب في أن هناك وسيلة ما ، ولكن ما هي ؟ ان التكهن والافتراض لن يفيدنى في الواقع شيئا ..  
أى شيء »

كان جان مارتن يدير هذه الخواطر فى رأسه عندما دخلت سفينة الفضاء ، التى تقل البعثة التى يرأسها ، فى نطاق كوكب ديورل الرابع . كان جان مارتن رجلا ضخما فى أواسط العمر ، ذا شعر أشقر خفيف ، ووجه مستدير يلوح فيه القلق . وكان قد انتهى منذ زمن بعيد الى هؤلاء القوم الذين لا يعرفهم تماما ، لابد وأن نظام حياتهم يجرى وفق وتيرة معينة ، لا مناص من اتباعها عندما يتصل بهم .. وإن كان لم يعرف بعد كنه هذا النظام

أخذت سفينة الفضاء تحلق فى سماء الكوكب على ارتفاع يمكنه من تتبع ما يدور تحته ، وكان أخشى ما يخشاه ساعتها أن يفزع الناس من الصوت المنبعث من طبقه الطائر .. ولمح المراقب الضخمه الشاسعة ، والمنازل التى تشبه تلك التى تتناثر فى المدن الريفية الصغيرة ، وسرعان ما استعاد كل ما قرأه وتعلمه من المجلد الرابع عن أساليب الاتصال بشعوب الكواكب الزراعية ، وهو الذى نشرته مؤسسة الين السيكلوجية . ثم هبط بالسفينة فى مكان واسع منززل تغطيه الحشائش قرب قرية صغيرة

وصاح كروزويل مساعده فى حماس :

— أحسننا صنعا !

أما شردكا المترجم الذى اصطحيوه معهم من كوكب ايسوريا ،

فكان ساعتها غارقا في النوم كعادته  
وانشغل مارتن بفحص آلات سفينة الفضاء ، بينما جعل كروزويل  
ينظر من خلال المنظار الكبير يتفحص ما يدور حولهم في الخارج  
وانقضى نصف ساعة كاملة قبل أن يصبح كروزويل :  
- هاهم قد اقبلوا ، حوالى عشرة تقريبا ، انهم يشبهوننا الى  
حد بعيد !

وعندما زاد اقتربهم ، استطاع أن يراهم جيدا .. كانت وجوههم  
خالية من أى تعبير كأنها وجوه الموتى ، وجلودهم بيضاء ناصعة كأنما  
خلت من الدم ، فغمغم كروزويل :  
- ان منظرهم لا يسر النفس !

فسأله مارتن :

- ماذا يفعلون ؟

- انهم يحدقون في بلاهة !

كان كروزويل شابا نحيلاً رشيقي ، يتصدر وجهه شارب ضخم ،  
يعتنى به اشد العناية ، وكثيرا ما يتحسسه في زهو الشاب الفخور  
- انهم الان على مبعدة عشرين ياردة منا تماما  
واقترّب كروزويل من باب السفينة ، واخذ يتأمل القادمين من  
حيث لا يروه

وسأله مارتن :

- ما الذى يدور الان ؟

- لقد تقدم أحدهم .. لا ريب أنه الرئيس أو أنه أحد القلائد  
- ماذا يرتدى ؟

- انه يرتدى نوعا من .. هل لك أن تراه وترى بنفسك ؟

كان مارتن وقتئذ ، يجلس امام آلة معقدة استطاعت أن ترسم  
تخطيطا سريعا للكوكب ديورل .. وكان يحاول أن يفهم دقائقه .  
ان الكوكب يشبه الكرة الأرضية الى حد كبير ، والتنفس فيه  
سهل ميسور .. هذا الى أن الجاذبية تماثل جاذبية الأرض تماما ،  
بالإضافة الى خلوه من جميع انواع الجراثيم والميكروبات والغازات  
السامة .. ولاشك في أن هذا الكوكب ديورل سوف يغدو حليفا ذا  
قيمة لسكان الأرض .. ولكن الامر يتوقف الان على مدى رغبة

السكان في هذه الصداقة المعروضة عليهم ، وقسرة أفراد البعثة على الاقتناع

ونهض مارتن ، ونظر من النافذة ليرى الاهالى .. كانوا يرتدون ملابس من الكتان ولا يحملون اسلحة من أى نوع ، ويستعملون صنادل خفيفة .. ووجد نفسه يصيح في مساعديه ان يحدوا حذو سكان البلاد .. وصمت لحظة قبل أن يوجه حديثه لكروزويل :

— معلرة يا عزيزى .. لقد لاحظت أن وجوههم خالية من الشعر تماما ، وهذا الشارب ربما يشير ...

وقفز كروزويل ، واضعا يده فوق شاربيه كأنما يحميه ، وهو يصيح :

— كلا ، لن أزيل شاربى مطلقا

— أكرر لك أسفى ، ولكن هذا امر

— ولكننى يا عزيزى مارتن قد أنفقت زمنا فى الاعتناء به ، وتهذيبه

— يجب أن يزال !

فصاح كروزويل محتدا :

— اننى لا أرى داميا لهذا

— ولكننى أرى .. ان أهم لحظة فى الاتصال هى تلك التى يلقون

فيها علينا النظرة الاولى . فاذا ماشعروا بشئ من .. من الفضاضة

مثلا ، فسوف يكون الاتصال بعد ذلك من المصعوبة بمكان . ومادمتنا

لا نعرف شيئا قط عن هذا الشعب ، فليكن رائدنا أن نقلده فى

هاداته وشئون حياته . وهذا الشعب كما ترى حليق الذقن

والشارب ، ولذا فأتنى ...

— حسنا ، حسنا .. سوف أزيله فى سبيل المصلحة العامة

ونظر كل منهما فى وجه الآخر طويلا ، ثم انفجرا فى الضحك ..

وبينما كان كروزويل يزيل شاربيه ، أيقظ مارتن المترجم شدا

من نومه ، وهو يداعبه بنخسه فى بطنه المتكور . كان شدا من

سكان كوكب ايبوريا الرابع ، وهو من الكواكب الاولى القليلة التى

اصبحت لها علاقة طيبة مع الارض ، فقام الرجل ، وارتندى الملابس

التي دفعت له ، ووقف على أهبة الاستعداد لتأدية العمل الذى

يطلب منه ! وأغمض مارتن عينيه ، وتلا صلاة قصيرة قبل أن يفتح



الباب ، ويخرج ثلاثتهم لمقابلة القادمين

همهم الرجال الذين يصاحبون الرئيس - او القدائي - عندما وقع بصرهم على هؤلاء القادمين من العالم الخارجى ، وان ظل كبرهم صامتا لا ينبس ببنت شفة . . كانوا يشبهون الانسان فى كل شيء ، عدا وجوههم الخالية من أى تعبير . . الامر الذى دعا مارتن كى يحذر رفاقه من تجنب استعمال تعبيرات الوجه فى الحديث معهم . . وتقدم رجال البعثة الثلاثة صوبهم فى خطوات بطيئة حتى أصبحوا على بعد عشرة أقدام ، وعندئذ قال مارتن فى صوت خفيض :

- لقد جئنا ننشد السلام !

وترجم شدكا هذه الكلمات ، ثم وقف ينتظر الجواب ، الذى أتاه من فم القائد فى صوت هادئ وقور - ولكنه خفيض حتى لا يكاد يبين - وسرعان ما ترجمه الى الانجليزية :

- ان الرئيس يرحب بكم !

- حسن جدا . .

وتقدم مارتن أكثر من ذى قبل صوب الرئيس ، وطفق يتحدث فى تودة حتى ينقل شدكا كلماته الى الرئيس

كانت الخطبة - باعتراف كروزويل - رائعة ، فقد قال لهم مارتن ان معشر سكان الارض يحبون السلام ، ويعرضون صداقتهم واعزازهم لاهل ديورل ، وحدثهم عن الاراضى الخضراء الشاسعة التى خلفوها وراءهم فى الارض - وهى كوكب يشبه كوكب ديورل تماما - وكيف يعيش الناس هناك فى ود وتعاون وغير ذلك من الامور المحبة الى النفس

وانتهى من كلامه . . وطالت فترة الصمت

وهنس مارتن فى اذن شدكا :

- هل نقلت لهم كل شيء ؟

فهب المترجم رأسه بالإيجاب ، ووقف ينتظر جواب الرئيس ، كان القلق يسيطر على الموقف تماما ، وجعل كروزويل يعبث فى شفته العليا مكان شاربه الحليق

وفتح الرئيس فمه وهو يلهث ، ودار حول نفسه ، ثم سقط

على الأرض . وكانت لحظة حرجة بالنسبة للبعثة التي لا تعرف شيئا عن عادات هؤلاء القوم . وفي بادئ الأمر ظن مارتن أن هذه الحركة من تقاليد التحية عندهم ، وكاد يسقط هو الآخر بدوره على الأرض ، بيد أن الرئيس لم يتنبه من سقطته ، وظلت أنفاسه تتحسرج كما لو كان قد أصيب بنوبة اغماء .

ولم يجد الثلاثة بدا من أن يعودوا الى سفينتهم ، ينتظرون فيها حتى تنجلي لهم الأمور

وانقضى نصف ساعة قبل أن يقبل واحد من الاهالي ليتحدث مع شديكا ، وهو يلقي بنظرات حذرة على الرجلين القادمين من العالم الآخر ، وما أن انصرف حتى سال كروزويل :  
— ماذا قال لك ؟

— أن الرئيس مويرى يعتذر لاغمائه ، ويرى في ذلك غلطة لا عتفر

فقال مارتن :

— هيه .. ان اغماؤه يساعدنا كثيرا ، فسوف يبدل جهده كي يعتذر عن سوء خلقه ، هذا . ان الظروف تواتينا رغم اننا لم نتدخل في أحداثها

— ولكننا قد تدخلنا فعلا

وحاول شديكا أن يعود الى النوم ، فدعّر مارتن .. وجعل يهز المترجم كي يفيق وهو يسأله :

— كيف ؟ ماذا قال لك أيضا ؟ وكيف تسببنا في اغماؤه ؟ كيف ؟

وتثاب شديكا في استرخاء قبل أن يجيب :

— لقد أثر فيه تنفسك

— تنفسي ؟ هل تنفسي هو الذي صرع الرئيس ؟

فهز شديكا راسه في تكاسل ، ودلف الى سريره لينام

وحل المساء بلبلة المظلم الجالك .. ومن القرية كانت الانوار المنبثة من مواقد طهو الطعام تملأ حيناً ثم تخبو .. ولكن سفينة الفضاء ظلت مصابيحها موقدة حتى الفجر ، وما أن اشرق ضوء النهار ، حتى أوفد شديكا في مهمة الى القرية . واحتفى كروزويل بهوة الصباح ، بينما كان مارتن يبدو مكتئبا حزينا كمن يحصل

هموم الدنيا على صدره ، وهو يفتش دولا ب الادوية . وانتهز  
كروزويل الفرصة فقال لزميله :

— ان ما حدث كان أمرا متوقعا حدوث مثله . الا تذكر ما حدث  
لنا في بعض الكواكب الاخرى ؟

— ان هذه الحوادث الصغيرة هي التي تخلق امامنا ابواب  
الكواكب واني لنا ان نخمن ان ...

فاجابه مارتن مقاطعا :

— وكان علينا ان نتنبأ بذلك .. ان تنفسنا لم يحدث اثره في

الكواكب التي زرتها ، فلا بد من حدوثه هنا

وعثر مارتن اخيرا على زجاجة الحبوب التي كان يبحث عنها ..

فتناول منها قرصين ابتلعهما ، ثم قدم اثنين آخرين لزميله ، وهو  
يقول :

— خذ .. فان هذه الحبوب تنقي التنفس حتى لو كان صادرا

من ضيق

وابتلع كروزويل الحبتين ، ثم سال :

— والان ما الذي ينبغي علينا ان نفعله

— سوف ننتظر حتى .. هيه ، ماذا قال لك يا شدكا ؟

— وكان شدكا قد برز من باب السفينة ، يدعك عتيه ، فقال في

تكاسل :

— ان الرئيس يعتذر على اغماؤه

— لقد قال هذا من قبل .. اليس ثمة من جديد ؟

— وهو يدعوك لتتشرى القسرية بالزيارة تدعيهما لاواصر الود

والصداقة بين شعبين محبين للسلام

وتلاوات الفرحة في وجه مارتن ، وتنحنج ثم سأل :

— وهل آكلت له اننا لن نصيب احدا من رعاياه بالخطر بعد

الاحتياطات التي اتخذناها ؟

— اجل .. وقد اعتذر الرئيس عما سببه لكم من ضيق

— هذا رائع .. سوف نذهب الان لزيارة القرية ، فهيا ابتلع

واحدا من هذه الاقراص

فاجاب شدكا وهو يبتسم :

— ليس هناك ما يضايق الرئيس في تنفسي أنا

وهكذا انطلقت البعثة لزيارة القرية

وعندما قاربوا مشارف القرية ، وجدوا الاهالى فى انتظارهم فوق  
الجسر الحجرى الذى يصل بين ضفتى النهر .. فانحنى لهم  
مارتن وهو يحييهم بيده ، ثم صاح قائلا :

— ان هذا الجسر سوف يصبح المعبر الذى يربط بين اهل  
الارض وسكان ديورل ، فى بحثهم عن الصداقة والسلام

وما أن تم كلامه حتى وجد نفسه يتهاوى ، ويسقط فى النهر  
الجاف ، وتتساقط من فوقه الأحجار .. لقد انهيار الجسر تحت  
ضغط الجماهير الكثيرة التى وقفت تستقبله ، وأسرع كروزويل  
يعاون زميله على الخروج من النهر ، وقد تلطخت ثيابه بالوحل ،  
وامتلا صدره بالضيق ، واستطاع أخيرا أن يوقفه على قدميه  
ويسنده ، ثم قال له :

— هل أصبت بأذى ؟

— أشعر بالتواء فى قدمي

وأقبل الرئيس موريرى يتبعه لفيف من وجهاء المدينة ، والقى  
خطبة قصيرة ، ثم قدم لمارتن عصا لامة من الخشب الاسود  
ليستند عليها

وغمغم مارتن ببعض كلمات الشكر ، وهو يعتمد على العصا التى  
قدمها له الرئيس ، ثم سال شديكا :

— ماذا قال ؟

— ان الرئيس يقول ان هذا الكوبرى قد بنى منذ مائة عام ،  
ويعتذر عن اسلافه الذين صمموه بطريقة غير متينة  
فغمغم مارتن فى ضجر :

— وهو أيضا يقول أنك انسان غير محظوظ

ولم يخالف مارتن الشك فى أن ذلك صحيح ، والا فلماذا لايسقط  
الكوبرى الا فى هذه اللحظة بالذات .. ولعلمهم يرون فى ذلك قالا  
سيئا يجعلهم يحجمون عن صداقتنا .. بالسوء حظ سكان الارض  
المساكين ! ترى ما الذى يخفيه لنا القدر أيضا من احداث ؟

واغتصب مارتن ابتسامة مبتسرة ، ثم سار خلف الرئيس

موريرى ، وهو يطلع ، قاصدين القرية  
كانت الحضارة الصناعية في ديورل متأخرة عن الارض بمراحل ،  
فلم يكن الناس هناك يستخدمون المحركات او الرافع ، بيد انهم  
كانوا يعرفون الحساب والفلك . ولكن الذى استرعى انظار البعثة  
حقا هو القدرة الفنية الخارقة التى يتمتع بها سكان هذا الكوكب في  
الفنون وخاصة حفر الاخشاب . كانت الاكواخ كل الاكواخ ، حتى  
الصغيرة منها منقوشة مزينة كأنها رسمتها يد صناع لها في الفن باع  
طويل

وسال كروزيل زميله :

— هل استطيع التقاط بعض الصور ؟

واستاذن مارتن الرئيس ، فسمح لهما بكل سرور ان يلتقطا من  
الصور ما يشاءان ، فانطلق كروزيل يلتقط الصور العديدة للمنازل  
والمعابد والإكواخ وكان يتحسس الاخشاب المنحوتة ويعجب بها كل  
الامعجاب

وتحدث مارتن مع الباعة في الاسواق — من خلال مترجمه طبعاً —  
ومع الانهات والفتيات ، والرجال ، وكانوا جميعهم يردون على اسئلته  
في ادب ولباقة ، وان خلت وجوههم من أى تعب . واستطاع في  
النهاية ان يكون عن هذا الشعب فكرة عامة شاملة

كان اهل ديورل على درجة كبيرة من الذكاء والفطنة ، ويشبهون  
في تقاليدهم وأخلاقهم اهل الارض . . اما تأخرهم في الصناعة ، فقد  
عزاه الى رغبتهم الملحة في التعاون مع الطبيعة الحية بدلا من استعمال  
الادوات الجامدة الصماء . كانوا يعيشون في سلام محبب ، وهدوء  
لا يشوبه العدوان . لشدة ما تحتاج الارض لمثل هؤلاء الأصدقاء لقد  
ظلت الارض طويلا تعيش في جز من القموض والصراع والتناحر ،  
وأخيرا بدأت تدرك أن الهدف الحقيقي من الحياة هو الحب والسلام .  
وما أعظم الحب ! وما أجمل السلام !

وفي اللحظات التى استغرقت فيها الافكار مارتن ، كان شمسكا  
مندمجا في حديث طويل مع القائد موريرى ، وقد ذهب عنه كل اثر  
من آثار الخمول والتعاس . وأخيرا اقترب من مارتن ، وهمس في  
أذنه بضع كلمات ، فهز مارتن رأسه ، وهو يجاهد لاختفاء أى تعب  
يظهر على وجهه ، ثم اتجه ناحية كروزيل الذى كان يلتقط صوراً

لا حصر لها ، وسأله :

— هل أنت مستعد للعرض الكبير ؟

— أى عرض .. ؟

— ان الرئيس موريرى سيقم لنا مأدبة عشاء ، ليحبر بها عن النوايا الطيبة ، والرغبة فى التعاون مع أهل الأرض ورغم ان مارتن كان يحاول أن يبدو عاديا ، فان كروزويل استطاع ان يلح رنة الارتياح والسرور التى تغلف حديثه .. وكان الفرح قد انتقلت اليه بالعدوى ، فقال فى لهفة :

— اذن فقد نجحت مباحثات الاتصال .. لقد نجحنا مع أهل ديورل .. ولم يشعر كروزويل أن صوته غدا عاليا حتى سمعه كل الناس ، ففرقوا عنه والدهشة مستولية عليهم . وعاد مارتن ينهيه الى ضرورة الحديث بصوت خفيض خال من الانفغال حتى لا يثير دهشة الاهالى ، وهمس مارتن :

— لقد نجحنا .. ان هذا الشعب فطن لمآح .. ولكن بقيت حفلة الليلة



وفى المساء كان مارتن وكروزويل قد فحصا جميع انواع الاطعمة التى يتناولها اهالى ديورل فحصا كيميائيا دقيقا ، وتأكدوا من انه ليس فيها ما يصبب البشر بالضرر . وتزود كل منهما بعدد كاف من اقراص التنفس ، وارتديا ملابس كتانية وصنادل جديدة نظيفة ، بعد ان أنتهى من الاستحمام .. واستعد الثلاثة لحضور مأدبة العشاء

بدأت المأدبة بتقديم بعض الخضروات التى تشبه فى طعمها البرتقال ، ثم اتى الرئيس موريرى خطبة قصيرة عن اهمية الاتصالات بين مختلف حضارات الكون .. وتلا ذلك تقديم طبق من اللحم يشبه لحم الارانب ، ثم أعطيت الكلمة لكروزويل

وجاهد كروزويل لكى يجعل صوته منخفضا ، ويبيت كل تعبير يظهر على وجهه .. وتكلم عن أوجه الشبه الكثيرة بين الأرض وكوكب ديورل ، وكان يستخدم الاشارات ليقرب الى أذهانهم كل مايقول ، وحديثهم عن رغبة أهل الأرض فى السلام والتعاون مع

الكون أجمع

وترجم شدكا هذه الخطبة الموجزة ، وأمن مارتن على كل كلمة فيها ، وأخنى الرئيس رأسه ، وكذلك فعل المدعون جميعا ، فلم يجد أعضاء البعثة بدا من أن يحنوا رءوسهم أيضا

وهمس مارتن في أذن صاحبه :

- أنك خطيب مفوه .. لقد أحسنت الكلام وهذا ... انظر .

ماذا حدث ؟

كان الرئيس ومن معه يحدقون النظر بأعين مفتوحة ، وهم لا يزالون يهزون رءوسهم ، وهمس مارتن :

- كلمهم بربك يا شدكا ..

فسال شدكا الرئيس ، فلم يجبه ، وإنما استمر في هز رأسه بطريقة ايقاعية سريعة ، وقال مارتن وقد تملكه اليأس :

- لا ريب ان الاشارات التي كنت تصدرها أثناء الحديث قد تومتهم تنويعا مغناطيسيا ، وسعل سعالا قويا .. وبغثة كف المدعون عن هز رءوسهم ، ثم تألقت عيونهم ، وطفقوا يتحدثون بسرعة وعصبية بعضهم مع البعض . فقال شدكا مترجما حديثهم :  
- انهم يقولون انكم تمتلكون قوة ضخمة .. وأن سكان العالم الخارجى من الغرابة بمكان ، وهم غير واثقين من الاطمئنان اليكم  
فسأله مارتن :

- وماذا يقول الرئيس ؟

- انه يثق بكم ، ويقول لهم انكم لم تقصدوا ايقاع الضرر بأحد  
وقام مارتن من على مقعده ، وخطب الرئيس بصوت هادىء خفيض :

- معذرة ايها الرئيس ، ولكننا يجب ان نترك المكان الآن ، وكل ما نرجوه ان تأذنوا لنا - نحن معشر سكان الارض - ان نزوركم بين حين وآخر . وارجو ان تغفروا الاخطاء التى وقعنا فيها ، نظرا لجهلنا بالعادات والتقاليد فى كوكبكم العظيم

وترجم شدكا هذه الكلمات ، بينما استمر مارتن بوجه خطابه الى الرئيس فى صوت منخفض ، وقد وضع يديه بجانبه ، وكسى وجهه بقناع جامد خال من التعبير .. حدثه عن وحدة الكون ،

وضرورة التعاون بين الكواكب .. وجمال السلام ، وتبادل الحضارات  
من كوكب الى آخر ، وكذلك كل ماهو جوهري وهام  
وصمت موريري برهة ، ثم قال انه هو الآخر من جانبه يرحب  
بأية بعثة أرضية .. ومد كروزويل يده الى الرئيس ، فنظر هذا  
اليها لحظة وهو مذهول ، ثم تناولها ولكنه سرعان ماجذب يده من  
يد كروزويل ، وقد ظهرت على جلده حروق حمراء ، فبادر مارتن  
وقال :

ـ العرق .. وبخيل الى ان فيه مايؤثر عليهم . دعنا نخرج من  
هنا

واسرع الثلاثة يفادرون المكان دون انتظار للاستماع الى مزيد من  
الحديث ، واتجهوا الى سفينة الفضاء التي أقلتهم سريعا





## الفصل الثالث

### الضخ .. !

سامش .. انتى فى أشد الحاجة الى معونتك ، فان  
الموقف شديد الخطورة . ولذلك اطلب منك الاسراع  
فى الحضور

ان ذلك يؤكد لى كيف كنت على صواب ايها العزيز  
سامش ، لم يكن ينبغي لى ان اصدق احدا من هؤلاء  
الارضيين ، فهم جنس ماكر مخادع وجاهل لا يعتمد  
عليه ، كما قلت لى

كم انا شديد الاسف ايها العزيز سامش ، فان  
الخطة تبدو كأنها قملة أحقق ...



كان اد دبلى يقف بباب الكوخ الصغير يتمطى عندما لمح ذلك  
الشماع الخافت الذى ينبعث من شئ معدنى ملقى بجانب باب  
الكوخ . وكان قد استيقظ لتوه من النوم ، ووقف يتنسم هواء  
الصباح البارد لينتعش قليلا . والواقع انه قضى ليلة سيئة ، ظل  
المطر فيها يهطل بغزارة ، وصوت الرعد القاصف يقض مضجعه .  
والقى نظرة على العربة الفاخرة التى تركها الى جوار الكوخ ، فوجدها  
كأنها غارقة فى بركة من الماء ، والطريق المفضى الى سطح الجبل كان  
مملوءا بالاوحال والاقطار

ووافاه صديقه ثرستون ، وهو فى وقفته هذه بباب الكوخ ، وكان  
لايزال فى منامته لم يستبدلها بعد ، وقال له :

— ان السماء غالباً ماتمطر فى الأيام الاولى للمعطة .. انه قانون  
الطبيعة

فأجابه ديلي :

— انه من أجمل الايام التي تصلح للصيد

— بل انه من أجمل الايام التي يقضيها المرء بجوار المدفأة

كان الصديقان من كبار رجال الاعمال في مدينة نيويورك ، وقد فضلا أن يقضيا عطلة نهاية العام في هذه البقعة المنعزلة حيث يقضيان أيام عطلتهما دون أن يعكر صفوهما مخلوق ، فهما عادة يفران من ضجيج المدينة الى هذا الكوخ الذي استأجراه منذ زمن بعيد ، وفيه يقضيان فترة يتخلصان فيها من عناء العمل ، ثم يعودان مرة أخرى لزحمة الاعمال في مدينة نيويورك

كان الصديقان لا يزالان عند مدخل الكوخ ، عندما لمح ديلي ذلك البريق الخافت الذي ينبعث من الشيء المعدني الملقى على الارض ، فأشار اليه وهو يسأل زميله :

— ماهذا ؟

وتقدم ترستون ، ودفعه بقدمه ، ثم قال :

— انه شيء غريب حقا

كان أمام جسم معدني ثقيل كتب عليه بخط واضح كبير :

« فئح »

— من اين اشتريته ياديلي ؟

— انه لا يخصني

وتقدم ديلي ليتفحصه ، فوجد على إحدى جوانبه قطعة كبيرة من

« البلاستيك » كتب عليها بخط واضح :

« صديقي العزيز .. ان ماتراه أمامك هو « فئح » من نوع جديد ، وأما طريقة استخدام هذا « الفئح » فتجدها مبينة على ظهر هذه الرقعة ، وسوف تجد انه صالح لأمساك الحيوانات الصغيرة اذا اتبعت طريقة استخدامه بدقة . ونحن نقدمه اليك هدية بغير ثمن وتتمنى لك حظا سعيدا ، وصيدا موفقا »

قال ديلي ، بعد قراءة هذه الكلمات :

— انه يبدو غريب الشكل .. هل تعتقد ان أحدهم قد تركه لنا

بالأمس ؟

— وماذا يهمني ؟ .. هيا نتناول طعام الافطار ، فاني جائع

— الا يثير هذا الفخ ، والطريقة التى أحضر بها الى هنا ، دهشتك واهتمامك ؟

— وماهو المدهشى فى الامر ، لعلها طريقة جديدة من طرق اللعابة  
— ولكننى لم أر مثيله من قبل .. لاشك انها وسيلة مبتكرة من وسائل اللعابة

— ولكن سرعان ما يحضرون ، ويتقاضونك ثمنا باهظا له .. دعك منه ، سأذهب الأعد الافطار على أن تنظف أنت الصحاف فيما بعة



ودلف ثرستون الى داخل الكوخ ، بينما تابع ديلى قراءة المكتوب على الجانب الآخر من الفخ :

« خذ الفخ الى مكان مكن فسيح فى العراء وشده الى شجرة بالسلسلة الموجودة ، ثم اضغط على الزر رقم واحد لتهمي الفخ للعمل ، وانتظر لمدة خمس ثوان قبل أن تضغط على الزر رقم اثنين الذى يحرك الفخ ، ولا تفعل شيئا بعد هذا الا أن تنتظر الصيد ، فاذا ماتم القبض عليه فاضغط على الزر الثالث لينفتح الفخ ، وتخرج الضحية »

انذار : حافظ على أن يظل الفخ مقفلا دائما الا حين تريد اخراج الصيد منه »

— ياله من عمل رائع !

وكان الاعجاب باديا فى عينيه ، عندما ناداه ثرستون من الداخل :  
— لقد أعد الافطار

— ساعدنى ، أولا ، فى اعداد الفخ

وكان ثرستون قد أنهى من ارتداء ملابسه ، فخرج اليه وهو يصخب قائلا :

— هل لا بد لنا أن نعيث بهذا الشيء ؟

— نعم وربما استطعنا ان نصطاد أحد الثعالب

— وماذا تفعل بالثعلب بحق السماء .. ؟

فأجابه ديلى :

— حسبنا متعة الإمساك به .. هيا أحمل الفخ معى

كان الفخ ثقيلًا جدًا ، فحمله الاثنان بصعوبة الى أقرب شجرة ،

وربطا السلسلة حول جذعها الضخم ، ثم ضغط ديلي على الزر  
الاول ، فانبعث الضوء الخافت من جديد

— وكان القلق يسيطر على ثرستون ، فتراجع قليلا الى السوراء  
— وبعد أن مرت خمس ثوان ، عاد ديلي فضغط على الزر الثاني ..

وهبت نسمة من الهواء الصباحي البارد ، فاهتزت الاشجار ،  
واضطرب العشب الاخضر كأنه يتراقص في طرب .. بينما الفخ  
المعدنى في مكانه الى جوار الشجرة الضخمة ، ينبعث منه الضوء  
الواهن كأنه كلمات سحرية غامضة تخرج من فم ساحر عجوز ..  
وقال ثرستون ، وقد ألم به الجوع :

— هيا بنا .. لقد ابترد الطعام

وتبعه ديلي الى الكوخ ، وهو يرمق الفخ بنظرة إعجاب ، والبشر  
يتبدى في وجهه .. وبقي الفخ رابضا في المرج الاخضر .. صامتا ..  
ينتظر



أين أنت يا سامش ، ان حاجتى اليك تزداد ، ولا  
اكاد اصدق أنك لا تسمعنى .. اولادى الصغار ، أبناء  
كوكبنا الحبيب ينتزعون منى أمام عينى .. أنت أعز  
اصدقائى يا سامش ورفيق صباى ، وخير الرجال ،  
وصديق فرجل العزيز .. اننى معتمد عليك ، فلا  
تتاخر فى الحضور

لقد ظن رجال الارض ان ما شاهدوه هو فخ بحق ،  
ولا شيء غير هذا ، وبدأوا يستعملونه حالما وقع بصرهم  
عليه .. بدون ادنى تفكير ، شأنهم فى كل أعمالهم ، فهم  
أفبياء محبون لاستطلاع كنه كل ما هو غريب  
ان زوجتى لا تعلم عن الامر شيئا ، وهى لا تزال  
تحيط الاولاد بالحب والحنان .. المسكينة .. لالتذى  
أنهم سوف ينتزعون منها بعد لحظات ..



جلس الصديقان على المائدة ، واستغرقا فى حديث طويل عن فنون

الصيد وحيله المختلفة ، وبعد ان انتهى من الطعام ، ونظفت الصحاف  
ووضعت في أماكنها ، خرج الاثنان سويا متجهين ناحية الفخ ...  
وما ان اقتربا منه حتى صاح ديلى فى دهشة :  
- انظر

كان فى الفخ ثمة .. شئ .. شئ فى حجم الارنب ولكنه اخضر  
اللون ، وله اذن واحدة ، وعينان واسعتان جعل ينظر بهما الى  
القادمين .. ولم يتمالك ثرستون نفسه ، فأخرج من جيبه زجاجة  
من البراندى أخذ منها جرعة كبيرة ، وهو يغغم بالفاظ غير مفهومة  
وقال ديلى :

- انه حيوان من جنس جديد  
واجابه ثرستون :

- جنس جديد مفزع .. انه عنوان رائع يحتل الصفحة الاولى  
فى جريدة صباحية .. بريك انس كل شئ ، وهيا بنسا نمازس  
رياضة الصباح

- ارجوك ياثرستون .. انظر الى الناحية الجديدة فى الامر ، لقد  
قرأت عديدا من الابحاث التى تتعلق بعلم الحيوان ، ولم أرى واحد  
منها شيئا مثل هذا .. انه شئ مجهول تماما بالنسبة للعلماء ! أين  
سوف نحفظ به ؟  
- نحفظ به ؟

- أجل .. أوتظن اننا سنتركه فى الفخ الى الملائكة ؟ سوف نبني  
له عشا ، ثم نرى ماذا نقدم له من الطعام ؟

وعندئذ أريدت ملامح ثرستون ، وقال فى حدة :  
- اسمع يا آد .. اننى لم آت الى هنا لكى يشاركنا هذا .. هذا  
الوحش ! انه بلاريب حيوان سام خطر .. وقلد ايضا  
والتقط أنفاسه ، ثم عاد يتابع حديثه :

- ان هذا الفخ غير عادى على الاطلاق ! غير طبيعى .. انه .. انه  
غير بشرى او انساني أبدا

فابتسم ديلى بازاء ثورة صاحبه ، وقال :  
- هكذا كان الناس يقولون عن السيارة الاولى التى ابتكرها

قورد ، ومصباح اديسون ، ان هذا الفخ مثل من امثلة التقدم العلمى  
فى العالم

واجابه ثرستون فى جفء :

— انى اؤيد هذا التقدم العلمى ، ولكن فى اتجاهات اخرى ، الا  
نستطيع ان ...

وكف ثرستون عن الكلام بفتة ، وجعل ينظر فى وجه صاحبه .  
كان ديلى يبدؤ عليه علامات تفكير عميق ، وانقضت برهة قبل ان  
يهز رأسه ويتمتم :

— نعم .. هذا ما اظنه تماما

— ماذا تقول ؟

— سوف اخبرك فيما بعد .. ولكن يجب وضع هذا الحيوان فى  
مكان آمن ، ثم نعد الفخ للعمل من جديد  
وضفط ثرستون على اسنانه من فرط الغيظ ، بيد انه تبع  
صديقه



« لماذا لم تحضر حتى الآن ياسامش ، الا تستطيع  
تقدير صعوبة موقعي ؟ هل ما زلت معرضاً عن  
الاجابة ؟ اننى لا اعتمد على احد سواك . فكر فى صديقك  
المخلص وفى العزيز فرجل . اننى اتوسل اليك بحق  
صداقتك الوثيقة به ان تأتى ، او على الاقل اتصل بى  
من كوكبتنا الحبيب !

لقد استخدم الارضيون الفخ الذى هو ليس فحشا  
حقيقيا ، وانما هى وسيلة الاتصال التى اقف انا عند  
طرفها الثانى فى نهاية الجهاز ، ولقد استولوا على  
الحيوانات الصغيرة الثلاثة ، ونقلوها الى مكان آخر  
لسبب لا ادريه ، وان كان هذا شأنهم دائما ، ياخذون  
كل ما تقع عليه ابصارهم ..

وبعد ان اخذ الحيوان الثالث ولم يعد ، ايقنت ان  
الامر أصبح معدا .. وساعد العدة للرابع والاخير ،  
وهو الاهم ، وما سبقه كان مجرد اعداد وتاهب »



وقف ثرستون وديلى الى جوار الكوخ ، وقد وضعا امامهما

المخلوقات الثلاثة التى تم امساكها فى اقفاص صغيرة . وقال  
ثرستون .

— انظر .. انها تتنفس

كان الحيوان الاخضر ، الذى امسكا به ، فى اول الامر ، موضوعا  
فى احد الاقفاص ، اما القفص الثانى فكان به ثمة طائر ذو ثلاثة  
اينحة ، وفى القفص الثالث حيوان يشبه الحية تماما ، وان كان  
ذيلها ينتهى برأس آخر

وفى داخل كل من الاقفاص الثلاثة ، وضع الرجلان صحافا مليئة  
باللبن ، والخضروات واللحم النقي والعشب . بيد أن شيئا منها لم  
يمس ..

وقال ديلى :

— انهم يرفضون تناول أى شئ

فاجابه ثرستون :

— طبعا .. فلا ريب فى انها مريضة ، تحمل جراثيم لا عد لها ولا  
حصر .. اليس من الافضل أن نتخلص منها ؟

فنظر ديلى الى صديقه شلرا ، ثم قال :

— اسمع يا ثرستون .. ألم تراودك الفكرة أن تغدو يوما انسانا

شهيراً ؟

— ماذا ؟

— الشهرة .. أن يظل اسمك على كل لسان عبر الاجيال !

— اننى رجل اعمال ناجح ، ولم أفكر فى مثل هذا الاحتمال

— أبدا ؟

فضحك ثرستون فى غيباء ، وهو يسأل :

— حسنا .. اخبرنى عما يدور الآن فى رأسك

فاجابه ديلى قائلا :

— اسمع .. ان هذه الحيوانات فريدة فى نوعها .. وسوف

نبحث بها الى متحف

وبدت الدهشة على ثرستون ، وخرجت من فمه صيحة عالية ،

بينما تابع ديلى حديثه :

— تصور .. حيوانات ديلى — ثرستون العجيبة ! يالها من نغمة

حلوة تروق للاسماع

رساله ثرستون في اهتمام :

— هل يطلقون اسماءنا عليها ؟

— نعم .. لقد اكتشفنا شيئا يخلدنا في التاريخ ، وسوف نصبح في شهرة لفنجستون ، ولدى روزفلت ، واديسون

— اديسون ؟ اجل . اعتقد أن متحف التاريخ الطبيعي هو خير مكان لعرض هذه المخلوقات . ويجب أن ينظموا هناك عرضا ضخما لكي تتمكن الجواهر النفيرة من رؤيتها

— هذا لا يكفي .. اننى افكر في افراد جناح خاص يكتب على بابه جناح « ديلى — ثرستون »

ونظر ثرستون الى زميله مدهوشا ، ثم قال :

— ولكننا لم نعر إلا على ثلاثة فقط ، فلا نستطيع أن نملا الجناح !

— لا تقنط ، فلادرب في ان الفخ سوف يساعدنا على الاسماء بالمزيد من هذه المخلوقات العجيبة ، ولابد من وجود غيرها كثيرا في هذه المنطقة .. دعنا نرى الفخ

وفى هذه المرة أمسك الفخ بحيوان يبلغ طوله ثلاثة أقدام ، ورأسه كبير خضراء اللون ، وله ذيل يضرب في الهواء كأنه السوط . وعندما رآه ثرستون قال :

— لاشك أن هذا هو أخطرها ، لقد كان الثلاثة الأول أهدأ منه بكثير

فأجابه ديلى في حزم :

— سوف نمسكه بالشباك ، ثم نرسل برقية للمتحف الطبيعي وما أن انتهيا من وضع المخلوق الرابع في القفص الذى أعد له ، حتى أرسل ديلى البرقية التالية :

« المتحف الطبيعي .. اكتشفنا — على الأقل — أربعة حيوانات نعتقد أنها من جنس غريب .. هينوا مكانا لاستقبالها ، وأرسلوا المندوبين كي يتسلموها »

وأصر ثرستون على أن يوقع كل منهما باسمه والقباه كاملة حتى لا يشك المتحف في الأمر

واختلى ديلى يصاحبه ، وأخذ يشرح له الطريقة التى تم بها



اصطياد هذه الحيوانات ، فكان مما قاله له ، ان الفخاخ القديمة لم تكن صالحة للقبض على مثل هذه المخلوقات الحذرة الماكرة ، وكان لابد للتقدم العلمى ان يتوصل للطريقة التى يمكن بها اصطيادها . وهذا ماحققته الشركة التى انتجت هذا الفخ الرائع . وفى اعتقاده ان هذه الحيوانات باقية من عهد طويل ، وكانت فى عزلة واستمر فى حديثه حتى وجد رأس صاحبه يميل على عنقه ، وقد راح فى نوم عميق



« اكاد لا اسمع صوتك ، فارفع القوة لأسمعك  
وأفضل من هذا ان تأتى بنفسك . فالموقف يتأزم عن  
ذى قبل

ماذا يا سامش ؟ بقية القصة ؟ بعد ان قبض  
الارضيون على الحيوانات الثلاثة ، فقد أصبحت  
مستعدا ، وسوف أخبر زوجتى ، فقد دعوتها للسير  
معى فى الحديقة وهى مسرورة جدا ، وقد سألتنى الآن  
- هل هناك ثمة شئ يضايقك ؟

ولم أجبها طبعاً بشئ ، فعادت تسألنى :

- أنت متضايق منى ؟

- كلا يا حبيبتى .. لقد بدلت كل ما فى وسعك ،  
ولكنى راغب فى اتخاذ رفيقة أخرى

ويكت المسكينة بحرقه .. وبعثت بها الى طرف  
الفخ .. اعنى جهاز التحويل ، وقبض عليها الارضيون  
والآن تستطيع ان تفهم الخطة جيدا .. لقد كان من  
الضرورى ان اضمن تعاون الارضيين معى ، ولذلك  
ضمنت الجهاز وكتبت عليه ما يفيد أنه فخ لصيد  
الحيوانات ثم دفعت بالمناكيد الاربعة الى سكان الارض  
لاتخلص منها .. ترى هل يستطيع اهل الارض احتمال  
هذه الزوجة المسخيفة ؟ ما من أحد يستطيع التثبت  
من شئ . ثم يا سامش ، لقد تم الامر !! »

وامتلا الكوخ بالصورين ومراسلى الصحف وبالدخان وأعقاب  
السجائر ، وبالداهبين والغادين ودامت الضجة ساعات ، وأخيرا خلا  
كل من الصديقين الى صاحبه ، وقد كاد رأساهما أن ينفجرا .  
ووقف الصديقان الى جانب الفخ وقال ديلى :  
— لست أدري لماذا ماتت الحيوانات الاربعة هكذا سريعا !  
— لا داعى للهم .. هل تظن أنهم لن يعطونا الوسام  
ولم يرد ديلى عليه ، وإنما راح يحدق النظر الى الفخ ، فقال له  
ثورستون :

— ما الذى ستفعله يا ديلى ؟

— سأكتشف سر هذا الفخ الملعون

وفتح ديلى باب الفخ ، وأدخل يده بعجلها بحثا عن حيوانات أخرى .  
وسرعان ما نادت عنه صرخة مزعجة ، انتفض على اثرها ، وهو بصيح :  
— يدى .. يدى .. لقد فقدت يدى

كانت يده لا تزال سليمة معافاة بجانبه ، بيد أنه استمر فى الصراخ  
فأكد له ثورستون أن يده لا تزال على حالها .

وعاد ديلى الى صوابه ، وقد انجلت له الأمور .. ان أى شيء مرئى  
يدخل فى هذا الفخ يتحول الى مادة شفاقة لا ترى . وإذا كان الامر  
كذلك فليجرب من جديد . وضع قدمه هذه المرة ، ثم القدم الأخرى  
وصديقه ثورستون يمنعه عن هذا العبث ، ثم وجد نفسه يفسوس ،  
ويغوص ، وصرخ ثورستون بكل قوته :  
— ديلى !

— ارج لى حظا سعيدا

ثم اختفى ديلى عن الانظار



« سامش » اذا لم تحضر بسرعة ، فان الامر يصبح  
فى حالة باس . ان ذلك الارضى الضخم قد حطم خطتى ،  
وحطم كل شيء داخل الجهاز وسيحطم دارى . ان  
ذلك الوحش الارضى يبغي ان يقبض على ويعرضنى  
كنموذج . ليس هناك ما نضيعه .. فما الذى يؤخرك  
عن صديقك المخلص ؟ تذكر صداقتنا واخلصنا !

## الفصل الرابع

### الجسد الجديد

عندما فتح البروفيسور ماير عينيه ، رأى حوله ثلاثة من الشبان  
الاحصائيين ينحنون عليه .. كان الاحصائيون الثلاثة قد انتهوا من  
العملية الخطيرة التي أجروها له . وتعجب البروفيسور ، كيف أقدم  
هؤلاء الثلاثة - رغم حداثة سنهم - على إجراء مثل هذا العمل الذي  
احجم عنه الكثيرون .. لا ريب أنهم يمتلكون أعصاباً فولاذية ، وعلماً  
وافراً غزيراً هو الذي مكنتهم من ذلك

اذن فقد نجحت العملية ، وعادت الحياة تدب فيه من جديد .  
وقال احدهم :

- كيف حالك يا سيدى ؟

- هل كل شئ على ما يرام ؟

- هل تستطيع الكلام يا سيدى ؟ لا تجهد نفسك . يكفيننا هزة  
من رأسك فقط ، أو غمزة من عينك  
وظل الثلاثة يرقبونه فى قلق ..

وتنهذ البروفيسور ، ثم تحسس رقبتة وحرك لسانه وقيسة  
أجزاء جسده ، ثم قال فى ضعف :  
- اعتقد .. اعتقد ..

- أن كل شئ فيه على ما يرام

ثم التفت كاسيدلى مغتبطاً وقال :

- هيا استيقظ يا فيلدمان .. لقد نجحت العملية

وقام فيلدمان من على الكرسي ذى المسندين الذى كان مستلقياً  
عليه ، وهو يبحث عن نظارته ويقول :

- لقد أفاق سريعاً .. هل تكلم ؟

— أجل لقد سمعنا صوته الآن .. انه يتكلم كأنه ملاك . واخبر  
استطعنا ان نحقق المعجزة يا فريدى . لقد تحققت فعلا

وعشر فيلدمان على نظارته ، فوضعها على عينيه .. ثم اتجه الى  
مائدة العمليات وجعل ينظر الى البروفيسور ، وقال :

— هل تستطيع ان تقول شيئا يا سيدى .. اى شيء ؟

— اثنى .. اثنى ..

فصاح فيلدمان :

— يا الهى . اشعر انه سيفضى على

واندفع الرجال الثلاثة يضحكون فى هستيرية غريسة ، واحاطوا  
بفيلدمان ، وهم يرتبون على ظهره فى مرح ، وبدأ فيلدمان بضحك هو  
الآخر بدوره ، ولكنه سرعان ما سعل بشدة

وصاح كاسيدلى :

— أين كنت ؟ . كان من الواجب ان يكون هنا .. اين انت ايها  
الشیطان ؟

فاجابه ليوبوش :

— لقد خرج لابتاع بعض الساندوتش .. ها هو ذا قد اقبل  
.. تعال بسرعة يا كنت .. لقد انتهينا الى نجاح كبير .. وضج  
ايضا

وظهر كنت على الباب حاملا لفافتين كبيرتين ، وقد امتلا فمه  
بالطعام ، وما ان رأى الفرحة البادية على وجوههم حتى ابتلع ما فى  
فمه بسرعة وسأل :

— هل تكلم ؟ ماذا قال ؟

وانبعثت من خلف كنت ضجة كبيرة ، واندفعت شرذمة كبيرة من  
الناس تحاول الدخول ، فصاح فيلدمان بصوت عال :

— ابعد هؤلاء الناس حالا . اثنى لن اسمع بآية اسئلة الآن . اين  
رجل البوليس ؟

واخذ شرطى يدفع الناس المتجمهرين بعيدا عن الباب ، وهو يقول :

— لقد سمعتم قول الاطباء . هيا من هنا . هيا ابتعدوا !

— هذا ليس عدلا على الاطلاق .. ان الاكتشافات العلمية ملك  
البشرية جمعاء

— ماذا كانت أولى كلماته ؟  
— بماذا صرح البروفيسور ماير ؟  
— هل تم تحويله إلى كلب حقا ؟  
— هل يستطيع البصيصة بفضبه وينبح مثل سائر الكلاب ؟  
فقال رجال البوليس ردا على الاسئلة الكثيرة التى انهالت عليه كالطر:

— لقد قال انه بخير . والآن هيا منّا هنا  
وجعل يدفع الكتل البشرية المتراسة أمامه فى ضجوبة  
وانفلت كثير مصورى إحدى المجلات العالمية الكبرى من وسط  
الزحام ، ومرق من جندي البوليس ، وصوب عدسته نحو  
البروفيسور ماير الذى كان مستلقيا على مائدة العمليات ، وهو  
يغمغم :

— ارفع رأسك يا عزيزى ..  
وومض بريق المغنسيوم ، فى اللحظة التى وضع فيها كنت يده امام  
العدسة ليمنع التصوير ، فسأله المصور :

— لماذا فعلت ذلك ؟  
فاجاب كنت ساخرا :  
— لقد التقطت الآن صورة ليد كنت ، وتستطيع تكبيرها ، ثم  
تعرضها فى متحف الفن الحديث ، والآن اخرج من هنا قبل ان ادق  
منقك

وعاد الشرطى يزجر الناس :  
— هيا انصرفوا سريعا  
وفى الداخل كان الفرح قد طفى على كنت فجعل يرقص ، وهو  
يصيح

— أين دنان الخمر لنشرب ونمرح .. يجب ان نحتفل بهذا النصر  
.. وحق الآلهة اننا نستحق احتفالا من لون فريد  
وضحك البروفيسور ماير .. ضحك من قلبه ، لأن العملية  
الجديدة لم تمكنه من استخدام تعبيرات وجهه ، واقترب منه  
فيلدمان يسأله :

— كيف تشعر الآن يا سيدى ؟

— في أحسن حال ، وان كنت أشعر بشيء من الاضطراب ..

— هل تأسف على شيء ؟

— لست أدرى .. لقد كنت أعارض هذا العمل كمبدأ ، وما من إنسان لا يستغنى عنه

واندفعت الكلمات من فم فيلدمان ، وهو يجيب :

— أنت يا سيدى لا تستغنى عنك لقد تتبععت محاضراتك بشغف ، واعترف أننى لم أفهم عشر ما كنت تقوله في محاضراتك ..  
— أرجوك يا سيدى .. حسبك

قال فيلدمان :

— كلا يا سيدى .. دعنى أعبر عما أشعر به نحرك ، لقد كان عليك أن تتم الرسالة التى بدأها اينشتين واضرابه من العلماء ، ولا أظن أن هناك من يقدر على انمامها .. لا أحد مطلقا غيرك ، فكان من الواجب إذن أن نضيف الى عمرك سنوات جديدة ما دام فى استطاعة العلم أن يفعل ذلك .. اتنى آسف جدا لان الجسد الجديد الذى وضعتك فيه لا يتلاءم مع قدرتك العقلية الجبارة ، ولكننا بذلنا جهودا كبيرة لكى نضع عقلك فى جسد آدمى دون جدوى .. وكانت النتيجة كما ترى

— هذا غير مهم مطلقا .. ما دام العقل هو كل ما تريدهونه .. لا أزال أحس بسوار

واحس فيلدمان بالحرج ، ولكنه تابع الحديث :

— لقد كنت أترقب محاضراتك فى جامعة هارفارد ببالغ الصبر وكنت وقتها عجوزا جدا يا سيدى .. وكثيرا ما سألت نفسى ، أما أن لهذا الدهن الجبار أن يستريح من عناء هذا الجسد المحطم ؟

واقترب كاسيدلى من البروفيسور وهو يقدم له كاسا :

— هلا تناولت كاسا من الخمر ؟

فضحك البروفيسور قائلا :

— أخشى الا يسمح تكوين جسدى الجديد من تناول الخمر فى كئوس . اعتقد أنه من الاوفق أن تقدمه لى فى .. وعاء فقال كاسيدلى :

— هذا صواب — صواب جدا — لقد بدأ ذهنه في العمل ..  
واعترف فيلدمان عندما وجد البروفيسور يشيح برأسه الكلبى  
بعيدا

— عفوك يا سيدى .. لقد ظل صديقى هذا ، ونحن معه ، اسبوعا  
كاملا دون أن تغفو عيوننا ولو قليلا ، وهو الآن يمارس لذة الانتصار  
وتقدم ليبويش حاملا الوعاء في يده ، وسأل البروفيسور :  
— أتريد براندى أم ويسكى .. ؟  
فقال ماير :

— كلا .. أرجوك .. أريد وعاء ماء . والآن ترى هل أستطيع  
أن انهض من الفراش ؟

ورفعه ليبويش من على المائدة ، ووضعها على الأرض باحتراس  
وهو يقول :

— أرجوك أن تحاذر لنفسك

واستوى البروفيسور ماير على أقدامه الأربع ، وأخذ يتمشى فى  
الحجرة وهو يهز ذبله من خلفه ، وهتف الاطباء الثلاثة « برافو ..  
برافو »

قال ماير :

— اظن أنه قد أصبح فى إمكانى تادية اعمالى منذ الغد

— نعم بلا شك .. وقد اعددنا لك جهازا يمكنك من الكتابة  
بسهولة

واستمر ماير يذهب ويجيء فى الحجرة ، ثم سألهم بفتة :

— أين الطريق الى الحمام ؟

فنظر الرجال بعضهم الى بعض

— لماذا ؟

فصاح فيلدمان فى زملائه :

— ليس هذا من شأنكم .. تفضل من هنا يا سيدى.

واندفع ماير صوب الحمام ، بينما ظل الرجال الثلاثة يتحدثون .

قال فيلدمان :

— أنها الحالة الوحيدة من نوعها

— أنا لا أوافق على هذا ، فلقد أصبح فى الامكان اجراء عمليات

مماثلة

— لا تتحدث علميا يريك .. انك تعلم جيدا ان ذلك كان نتيجة  
تجمع عوامل كثيرة .. اهمها الحظ الاعمى

— صه .. لقد عاد

— حسنا ، ولكن يجب الا يكثر من التجول .. كيف حالك الان  
يا بنى ؟ فصرخ فيه البروفيسور ماير :

— انا لست ابنك .. ان سنى تسمح لى كى تنادىنى بجدة

— آسف يا سيدى .. والان اظن انه ينبغي ان تدلف الى

الفراش

— حسنا .. اظن اننى لم ابلغ بعد الحد المنشود من القوة

والصفاء الذهنى

ثم حملة كنت ووضعه على السرير ودثره بالاغطية ، وتجمع  
ثلاثتهم حوله وقد تشابكت اذرعهم ، وبدا الفخر فى وجوههم التى

تطفح بالشكر والحبور

— هل تريد شيئا ؟

— يكفي ان تطلب ، وسوف نلبى النداء

— ها هو ذا الوعاء الذى طلبته وقد ملأته لك بالماء

— سنترك لك بعض الطعام الى جانب فراشك

وقال كاسيدلى فى رقة :

— والان يجب ان تستريح

وبدون ان يفكر تماما ، وجد نفسه يربت على رأس ماير ،

ويمسح شعره الناعم بيده

وسادهم الحرج لحظة .. ثم قال كاسيدلى :

— اننى آسف ياسيدى .. لقد نسيت

فقال فيلدمان :

— يجب ان نراقب مسلكتنا .. انه انسان مثلى ومثلك

— انا ادرك ذلك جيدا .. لا بد اننى متعب .. اغنى انه يشبه

الكلب تماما ، فلا بد ان يحدث لى هذا ارتباك

واستشاط فيلدمان غضبا ، وقال بامرهم :

— تفضلوا جميعا بالخروج

ودفعهم الى الخارج ، وأغلق الباب ، ثم عاد الى البروفيسور

ماير :



- هل هناك ثمة خدمة أستطيع أن أؤديها لك يا سيدي ؟  
 وحاول ماير أن يتكلم ، وأن يستعيد آدميته ، بيد أن الكلمات  
 خرجت من فيه متقطعة متسرة .  
 - لا تحزن ياسيدي . . ان هذا لن يحدث ابدا بعد الآن . انك  
 ما زلت البروفيسور ماير . أجل . . أنك نفس العالم الأشهر ، فبريك  
 دع هذا الحزن والاسى  
 وجعل ماير يرتعد كله ، وكانت نظراته الحزينة تتطلع في وجه  
 فيلدمان الذى أسرع يسحب عليه القطاء  
 - كف فبريك ياسيدي . . ان الجسد ليس الا وعاء فحسب . .  
 اما الصالح والذى يبقى فهو العقل . . العقل فقط ياسيدي  
 كان فيلدمان يتحاشى أن يرى نظراته ، وارتعاشة جسده  
 الحيوانى ، وهز البروفيسور ماير العالم الرياضى الأشهر ، وخليفة  
 أينشتين رأسه ، وهو يقول :  
 - أجل . . أجل ياسيدي الطبيب ، والآن هل لك بحق الاله أن  
 يهربت على راسى ! . اننى أرجوك !



## الفصل الخامس

### آله رغم أنفه

كان الهبوط بسفينة الفضاء في هذه الأرض الصلبة شيئا بالغ الخطر . وكان ينتلى يجد مشقة في تحريك أجزاء جسمه ، بتأثير الجهاز الذي يركب فيه .. ولذلك ، فلم يكن من الغريب أن يضغط على زر آخر بدلا من الزرار الصحيح ، وشعر بالسفينة وهي تهبط بسرعة رهيبة حتى كاد يفقد توازنه ، لولا أنه أسرع - في اللحظة الحاسمة - وامسك بزمام السفينة من جديد

والم أخيرا عملية الهبوط بنجاح ، واستقرت السفينة على الأرض وقد هدأت آلاتها تماما

كان ينتلى هو أول آدمي تطا قلبه أرض كوكب تيلز الرابع ، وكان أول ما فعله أن أفرغ في جوفه كأسا مترعة من خمر طيبة ، وعندما فرغ من احتساء الخمر أعد جهاز الأرسال، وثبت السماعات فوق أذنيه ، وتحدث الى البروفيسور سليجرت عبر أمواج الاثير :  
- كل شيء على ما يرام .. والكوكب يشبه الأرض تماما كما ذكر الخبراء ، والسفينة بخير ، ويسعدني أن أقول أنني أفلحت في الهبوط دون أن يلقا عنقي

ووصله صوت سليجرت الحاد الخالي من أى انفعال ، وهو يقول :

- هذا حسن .. وكيف حال بروتك ، هل استخدمته أو لا ؟

وأجابه ينتلى :

- كلا ، وهو لا يزال على ظهرى كأنى أحمل قردا

- حسنا .. سوف تكافئك بلا شك ، ومؤسستنا تبعت اليك بارق التهاني ، واعتقد أن الحكومة قد تقدم لك وبساما على ما بذلته

من جهود ، وقطعا سوف تزداد قيمة التقدير الذى سنمنحه اياك  
اذا افلحت فى اقامة علاقات تجارية من أى نوع مع أهل هذا  
الكوكب . . . . . انك ولا شك تعلم مبلغ احتياجا لاسواق خارجية .  
— اننى أعلم هذا

— حظا سعيدا اذن . . . ولا تتردد فى موافاتنا بكل أخبارك  
قطع بنتلى الاتصال عند هذا الحد ، وحاول أن ينهض من مكانه  
بيد أنه لم يفلح فى هذا من المرة الاولى . ولم يجد بدا من أن يعتمد  
على عجلة القيادة كى ينتصب واقفا على قدميه . . والواقع أنه  
لم يكن يدرك ساعتها هل ثقلت حركته بتأثير الجاذبية أو لطول المدة  
التي أمضاها فى الجلوس

كان بنتلى شابا عريضا طويل القامة ، متين البنيان ، يبلغ وزنه  
— على الأرض — مائتى رطل كاملة ، ورغم هذا فقد كان نشيطا  
خفيف الحركة ، الا أنه منذ غادر الأرض ، وهو يشعر بمجزءه عن  
الحركة السريعة ، وكيف يتحرك كما يريد وهو يحمل فوق جسده  
أجهزة يبلغ وزنها ثلاثة وسبعون رطلا . . فبدأ فى سيره وكأنه فيل  
ضخم عجوز يرتدى حذاء ضيقا

وأطل من نافذة صغيرة فى سفينة الفضاء ، وجعل يجيل باصره  
فى المكان من حوله على بعد قرية أمامه . . وهناك — عند الأفق —  
لمح الشباحا تتحرك صوبه من بعيد ، لا ريب فى أنهم سكان المكان  
قد أتوا ليروا هذا الشيء العجيب الذى هبط فى كوكبهم ، وينبث  
منه اللخان والضجيج

وقال بنتلى لنفسه : « لا ريب أن الاتصال بهم سيكون أمرا شاقا .  
وكان سكان القرية قد اقتربوا منه تماما ، وتجمعوا حول سفينة  
الفضاء يرقبونها فى فضول ، بينها أخذ يراقبهم . كانوا مثل سائر  
البشر فى تكوينهم ، ولونهم أصفر فاتح . ولهم ذبول طويلة تقيع  
خلف أقدامهم . وقد لاحظ بنتلى أنهم مسلحون ، واستطاع أن  
يلمح أسلحتهم من المسدس والحراش والبطلات الحجرية والفنوس  
المصنوعة من حجر الصوان . . يبدو أنه لم يفرغ ، فقد جهزه  
البروفيسور سليجرت بذلك الاختراع العجيب « يروثك » الذى  
يزن ثلاثة وسبعون رطلا ، ظل يحملها على ظهره منذ أن فارق  
الأرض . .

واخيرا برز لهم من مكنه ، فصدرت منهم كلمات كثيرة وضجيج  
استطاع أن يميز منها - بعد الترجمة - هذه العبارات :  
« يا للفرابة ، انه مضحك للغاية ! هذا لا يصدق .. انه ناقص  
للتسكين » ، واحاطه الرجال المدجون بالسلاح ، وقد شرعوا  
اسلحتهم في وجهه

واقترب منهم وواجههم فتراجعوا قليلا ، وعندئذ قال لهم في  
مودة :

- لقد اتيت اليكم صديقا من بلاد بعيدة

وكان الجهاز الذي معه يترجم لهم حديثه بلغتهم  
ولم يبد في وجوههم بادرة تبلل على الاقتناع ، وتقدم من بين  
الصفوف رجل ضخم تلوح على سيماء امارات الزمامة ، ويرتدي  
ثيابا ملونة كالقوس قزح ، وصوب نحوه بطلته الحجرية  
ولم يداخل الخوف قلب بنتلى . كان واقفا من ان « البرونك »  
التي يرتديه سوف يمنع عنه اى اذى ، فقد قال له البروفيسور  
سليجرت قبل ان يغادر الارض ، وبعد ان البسه هذا الرداء الواقى  
فى فخر :

- اسمع يا بنتلى .. انك ذاهب الى مكان مجهول ، وهذا  
الثوب سوف يقيك كل اعتداء محكن ان يقع عليك . ومن جهة  
اخرى لن اخبرك ابدا كيف تتخلص منه .. وانا اعلم انه ثقيل  
الوزن جدا ، وقد تسول لك نفسك ان تخلعه ، ولستنا نعرف ماهى  
الاضرار التي يمكن ان تصيبك ، ولذا فلن اخبرك ابدا عن طريقة  
خلفه !

- ولكننى ياسيدى البروفيسور - على ما اعتقد - انسان راشد  
سليم العقل ، واستطيع ان احكم بنفسى على الصعوبات التي قد  
تواجهنى ، ولست ارى ثمة داع كى اعلق هذا الحمل الثقيل فوق  
كاهلى طيلة الرحلة

- لا تكن عنيدا .. هل نسيت ما حدث لزملائك الذين لم نسجم  
منهم شيئا من جراء هذا العناد ؟ اين فوستير الذي ارسلناه الى  
دورزيل ، واين جونى الذى صعد الى نيكاجرا ؟ كلهم راحوا ضحية  
العناد وعدم اطاعة اوامر الرؤساء

مرت هذه الخواطر بسرعة في ذهن بنتلى ، وهو واقف في مكانه وقد علت وجهه ابتسامة ، وأهل القرية يحيطون به من كل جانب ، وقد وضعوه في حراسة الرجل الذى يلبس الملابس الزاهية - وأقبل أحد التيلزيين .. كان طويل القامة جدا ، ويرتدى غطاء للرأس مصنوعا من الزجاج ، والمظلم والخشب الملون ... وقال الرجل موجها خطابه الى الحشد المتجمع :  
- أيها الاصدقاء .. اننى أشعر ان الشر قد أصبح منا جد قريب

فتقدم رجل آخر يماثله في الطول ، وفيما يرتدى من ثياب ، وقال :

- ليس من المستحب ان يتحدث احد « اطباء الاشباح » عن هذه الاشياء  
فقال الاول :

- هذا صحيح ، فكيف نتحدث عن الشر ونحن أمام الشر نفسه ان ذلك كفيل بتفاقم الشر واستفحال « وان عمل طبيب الاشباح هو رد الشر والاذى عن الناس ، وفى سبيل ذلك نضحى بكل ما هو قال أو نفيس

وتجمع بضعة رجال في زى اطباء الاشباح ، طفقوا يتحدثون برهة .. ثم قال اصغرهم سنا ، وكان اسمه هيو سكل :  
- اننى لا ارى شرا في هذا المخلوق

- بل انه الشر بعينه .. حسبك ان تنظر اليه - ولماذا نخدع بالمظاهر ؟ .. لقد كان آلهنا احوث ماكندى يتجلى للناس في صورة ...

- حسبك .. لا تجدف على الاله ولم يعر هيو سكل القائل التفاتا .. وانما وجه حديثه الى بنتلى :

- هل انت شرير ؟

اجابه بنتلى :

- كلا

وكان يتمجب .. لماذا ظنه التيلزيون روحا شريرة ؟ لماذا لم

يسأله من المكان الذى اتى منه ؟ وكيف جاء ؟ . ولكن ألم تمر  
بهود على البشرية كان الدين سائدا فيها حتى بلغ حد الخرافة ؟  
فما أن يطالعهم إنسان بفكرة جديدة أو رأى غريب حتى يتهموه  
بالشر والاحاد !

وقال هيو سكل :

— انه يقول انه ليس شريرا

— وكيف يعرف ذلك ؟

— اذا كان هو لا يعرف .. فمن الذى يعرف ؟

وحمل وطيس النقاش من جديد . وبدأ اللع يدب فى قلب  
بنتلى ، فمن العسير على أى مخلوق أن يقنع قوما تعصبوا لفكرة دينية  
معينة بفساد الرأى أو سوء التفكير

واستمر النقاش حتى غروب الشمس .. وكان بنتلى يتوجع  
من ثقل الحمل الذى يحمله ، وهو لا يزال منتصباً على قدميه أمام  
الجموع . وأخيرا وصلوا الى قرار — لا يدرى على أى أساس أو لماذا  
اتخذوه — وتقدم هيو سكل نحوه ثم قال :

— أيها الغريب .. لقد قررنا ألا تقتلك .. سوف نصطحبك  
معنا الى القرية ، وهناك سوف ننصبك طبيباً للأشباح . وما من  
روح شريرة يمكن أن تصيح طبيباً لأشباح ، وبذلك سيتبين لنا  
أمرك وحقيقتك ، فاذا كنت خيراً أبقينا عليك .. والا فإن الموت  
فى انتظارك !

فأخى بنتلى رأسه ، وهو يقول :

— انتم أشكر لكم هذا الرأى السيد

وسار الناس وبتلى معهم قاصدين القرية .. وطيلة الطريق ،  
ورغم ثقل الملابس التى كان يرتديها ، أخذ بنتلى يفكر فى المنصب  
الجديد الذى سوف يتولاه .. انه يستطيع الآن أن يدرس أحوال  
هذا الشعب عن كثب ، ويجرى أبحاثاً واسعة النطاق فيما يتعلق  
بخصائص هؤلاء القوم .. وسوف يتمكن فى القريب العاجل من  
عقد المعاهدات الثقافية والتجارية بينهم وبين أهل الأرض . ولكن  
هذا يتوقف كله على شىء واحد .. أن تمر طقوس تنصيبه طبيباً  
فى سلام ، وأن ينجح فى الاختبارات المعقدة

كانت القرية مكونة من مجموعة من الأكواخ الصغيرة المتناثرة على شكل دائرة ، وبجوار كل كوخ حديقة صغيرة بها بعض الخضروات ، وحظيرة للماشية .. أما وسط الدائرة فقد كان بمثابة ميدان عام تعقد فيه الاجتماعات وتمارس الطقوس الدينية وفي هذه الساحة ، أولت النساء وليمة كبيرة تكريماً لبنتلى ووصل بنتلى الى مكان الوليمة ، وقد هذه التعب والارهاق .. ثم جلس مع أهل القرية على الأرض ، وهو ينوء بحمل الرداء الذي يلبسه

وقد تمت نساء القرية رقصة جميلة ، وكانت وجوههن البرتقالية تلمع في ضوء النيران المشتعلة ، وذبولهن الطويلة تتراقص من خلفهن .. ثم تقدم أحد كبار رجال القرية - وكان اسمه أوكيب - يحمل وعاء كبيراً ، وخاطب بنتلى قائلاً :

- أبها الغريب .. أنك جئت من مكان بعيد يختلف عن أرضنا كل الاختلاف ، ولكن هذا لن يمنحنا من أن نغدو أخوة .. والان هيا تناول من هذا الطعام لكي تتوثق أواصر الود الجميل بيننا

وانحنى الرجل في احترام ، وهو يقدم الوعاء لبنتلى

كانت لحظة من تلك اللحظات التاريخية الكبرى التي يتوقف عليها مصير الصداقة بين أهل الأرض وأهل هذا الكوكب . ورغم هذا ، فقد كان من الضروري أن يرفض بنتلى هذا الطعام .. ذلك أن الأبحاث التي أجراها علماء الأرض أثبتت بملا يدع مجالاً للشك أن الأطعمة التي يتناولها التيلزيون تسبب تسمم كل من يتعاطاها من أهل الأرض ، ولذلك فقد انحنى بنتلى بدوره ، ورفض أن يتناول هذا الطعام

قال أوكيب :

لكنك طعام طاهر

- أجل .. ولكن المدين عندنا يحرم تناول أي طعام غير ما أعدته لنفسه

ولا شك أن رفضه هذا أثار موجة من الاستياء بين الحضور ، وعاد النقاش يستفعل بين الناس من جديد ، ولم يجد كبير أطباء الاشباح بدا من أن يغادر مكانه ، ويجلس الى جوار بنتلى :

— قل لى ايها الغريب .. ما الذى تعتقده عن الشر ؟  
فاجابه بنتلى :

— الشر هو تقيض الخير

واهتز ذيل الطبيب ، وعاد يسأله :

— اذن فانت تكره الشر ؟

— نعم ..

— ولين تسمح له ان يطوف من حولك ..

— طبعا ..

— فى هذه الحالة اذن ، لن تعترض اذا ما قدمنا اليك حرية الاله  
المقدسة التى جلبها معه من السماء ..

— انه لما يسرنى ان القى هذه الحرية !

قال بنتلى ذلك ، وهو يرجو الله ان تنتهى حفلة الليلة على خير  
وسلام !

وتركه كبير اطباء ومضى .. وكانت النساء لا يزلن يرقصن ،  
واخذ اطباء الاشباح ينشدن بأصوات عميقة ممطوطة ، وتاججت  
النيران . ثم تقدم هيو سكل .. وكان الان قد دهن وجهه باللون  
الاسود ، وامسك بيد بنتلى ، وحمى وطيى الرقص والغناء ..  
وانبعثت من الناس اصوات غريبة كأنها همهمة سحرية .. وبدأ  
الوعب يدب فى قلب بنتلى

واخيرا أوقفوه فى وسط الساحة ، وتجمعوا حوله .. وامسك  
كبير اطباء الاشباح بعربة كبيرة ذات رأس ضخم حصاد ، لو دخلت  
فى صدر انسان لمزقته اربا ، وقال هيو سكل بصوت مرتفع :

— لقد اثبت الينا ايها الغريب من السماء العميقة ، وقلت انك  
تكره الشر وتحب الخير والسلام .. ونحن شعب تيلز الذى نعبد  
الاله أحوث ماكندى الملقس ، نقدم إليك حريرته .. وهى تضفى عليك  
الخير ، وتطرد الارواح الشريرة

ووقف بنتلى فى تناقل ، وهو يعلم قيمة مثل هذا الاحتفال  
الدينى ، وتقدم هيو سكل وفى يده الحرية

وخيم الصمت يرهة ، وفجأة اتبعث البروتك للعمل !



ثم حب بنتلى واقفا على قدميه

ووقف الاهالى متجمعين ، وقد امسكوا بأسلحتهم مشرعة للدفاع  
عن انفسهم .. ودارت التهمة بين الاطباء الاشباح بسرعة عجيبة ،  
لم يستطع جهاز الترجمة ان يلتقط منها الا كلمات قليلة

وكان من شان جهاز البروتك حين يعمل ، ان ينشر حوله ضبابا فى  
دائرة قطرها عشرة اقدام .. فكان لزاما على بنتلى أن يبحث عن الزر  
الذى يوقف عمل الجهاز ، فوجده تحت ابطه

وتقدم هيوسكل فى حذر وقال :

— الا تريد ان تتقبل الحرية ؟

— ليس الامر كذلك ، ولكن معى هذا الجهاز الواقعى .. انه اشبه  
بدرع كما تعلم . وهذا الجهاز لا يطبق الحراب .. وثقوا انى لست  
رجلا شريرا ، وانما انا رجل خير

وبعد مداولات اخرى اقبل عليه هيوسكل ، وقال له :

— ان البعض يرى اهلك .. ولكنى اقنعتم ان لا ذنب لك فى  
تقاليدهم . وسنصلى من اجلك خلال الليل ، وربما يمكن فى  
الصباح ان نخلصك من الشر

وقضى بنتلى ليلته فى الكوخ الذى امد له ، وحاول عبثا ان يقنع  
البيروفيسور سليجارت بان يدلّه على طريقة تخلصه من هذا الجهاز  
ولما اصبح الصباح ، جاءه هيوسكل وسار يرفقته الى الميدان ،  
ثم بدأ الحفل .. ودار الرقص حول بنتلى ، واخيرا وقف هيوسكل  
وقال :

— هذا الحليف قد جاءنا من اللانهاية ، ليكون اخا لنا . على أن  
كثيرا من طرائقه ومما يحيط به ، يدل على أن هناك شرا يحيط به  
ولكنى على يقين انه شخصيا رجل خير وسلام . ولهذا فاننا نحتفل  
الآن بضمه الينا واعتباره واحدا منا .. والان فانت يا صاحبى قد  
اصبحت فردا منا

وتقدم هيوسكل ليصافح بنتلى ، ومد يده اليه .. وقبلة انيمت  
البروتك للعمل ، ونشر الضباب حول بنتلى

وصاح القوم :

— الشر ! الشر !

وتجتمع القوم في مواجهة بنتلى ، وشرعوا أسلحتهم ، وانطلقوا  
يقتدون الخراب نحوه .. والجهاز يعمل للدفاع عنه ، حتى أصبح  
بنتلى وهو يكاد يختنق من هذا الضباب ، وراح يلهث في أعياء - واسرع  
القوم ونشروا حوله نارا في دائرة محكمة ، وبدأوا يضيقون دائرة النار  
شيئا فشيئا

وشعر بنتلى ان مصيره الى الموت .. اما اختناقا بالضباب الذى  
ينشره الجهاز الواقع ، واما بالنار التى تضيق دائرتها حوله ..  
والوقت يمر سريعا ، وهو في حيرة من أمره . فبدأ يحاول جاهدا  
ان يتخلص من الجهاز الذى يتقل كاهله ، وتذكر ان معه سكيناً ،  
فانتزعها من مكانها ، وراح يمزق الجهاز في سرعة حتى استطاع  
أخيراً ان يتخلص منه ، ثم وثب من مكانه في خفة ونشاط ، واجتاز  
النار دون ان تمسه من فرط سرعته في الوثب ، واتجه من فوره  
الى ناحية سفينة الفضاء وهو يقدف بما يحمله شيئا فشيئا .  
وانطلق القوم في أثره ، وراحوا يقتربون منه ، وصوب أحدهم  
حجرا ، فأصابه في رأسه ، فارتدى على الأرض ، وهو على قيد بضع  
خطوات من سفينة الفضاء ، وأغمى عليه



واستيقظ بنتلى من غيبته ، فالتفت نفسه وقد أعيد الى السكون ،  
ومن حوله القوم ، وهبوسكل يحنو عليه .. ولما رآه قد فتح عينيه  
قال له :

— كيف حالك الآن يا صاحبي ؟

— وأدار بنتلى النظر فيما حوله ، فوجد كل أجهزته — عدا جهاز  
البروتك — الى جانبه ، فأسرع الى الماء واجترع منه جرعات ، وتناول  
بعض الحبوب الغذائية المضغوطة ، ثم التفت الى هبوسكل وقال :

— اذا كنتم تريدون قتلى .. ففعلوا بربكم !

فابتسم هبوسكل وقال :

— كلا ، فنحن على يقين انك انسان خير لا شر فيك . ولكننا كنا  
نريد أن نرفمك على أن تطرح عن ظهرك ذلك الشر الذى كنت تحمله ،  
وكنا على يقين انك ستفعل

سأراه فهمت ! شيطان على ظهري ! نعم اظن ذلك ..

وقال هيو سكل بعد فترة قصيرة :  
 - لقد كان شيطاننا قويا ، وهو بلا ريب معجزة عجيبة . واننا  
 لنفخر اننا استطعنا ان نأسر هذا الشيطان أخيرا  
 وتقدم واحد آخر من القوم ، وقال :  
 - هل لديكم في بلادكم الكثير من هذه الشياطين ؟ هل تستطيع ان  
 تأتي إلينا ببعضها ؟  
 وابتسم بتلى ابتسامة النصر !  
 لقد بدأ التبادل التجارى بين الارض وهذا الكوكب !!



## الفصل السادس

### شركة الخدمات العامة

كان الزائرون يلقون عنا في مقابلة المستر فيرجوسن أثناء العمل، فقد كان الرجل يضمن بوقته الثمين أن يضع في استقبال الزائرين والترحيب بهم .. وهو الرجل الناجح الذي يحتاج لكل لحظة من النهار الطويل

اما سكرتيرته الأنسة ديل الشابة الحسنة .. فقد كانت على العكس من مخدموها . وكان قلبها الرقيق يسبطن على احساسها .. فلا تمنع أحدا من الدخول وهكذا فعلت في ذلك اليوم . كان الزائر رجلا عجوزا يرتدى معطفا من التويد الانجليزى ويحمل عصا في يده .. وظننته الأنسة ديل من كبار الزوار ، ولذلك فقد ارشدته الى باب مكتب المستر فيرجوسن في احترام ورشاقة

وما ان اغلقت الأنسة ديل الباب من خلفه ، حتى وجه حديثه الى مخدموها قائلا :

— صباح الخير ياسيدى .. دعنى اقدم لك نفسى ، انا المستر اسموند من شركة الخدمات العامة

وقدم بطاقته الى المستر فيرجوسن

ولاح الضيق على وجه المستر فيرجوسن ، وعزم على تأنيب سكرتيرته التى تسمح لكل من هب ودب بمقابلته ، ثم رفع وجهه من الاوراق التى كان يقلب فيها ، وقال للرجل :

— حسنا .. الخدمات العامة .. ؟ اننى آسف ، فلا اظن اننى بحاجة الى هذه الخدمات

ثم قام من على مكتبه ليوحى الى الزائر بنهاية الزيارة ، بيد ان الزائر عاد يساله :

- هل انت متأكد ياسيدى مما تقول ؟  
 — طبعاً .. وانى أشكرك على هذه الزيارة
- انك لم تفهمنى بعد يا سيدى ، ان شركة الخدمات العسامة  
 تخلصك من كل مالا تحتاج اليه .. ولا اظن أنك فى حاجة الى هؤلاء  
 الذين يحيطون بك
- ماذا ؟ اننى اعتقد ان هذا ليس من شأنك
- كيف يا سيدى ، ان هذا العمل من اهم الاعمال التى تقوم بها  
 مؤسستنا
- قال المستر فيرجوسن ، وقد بدأت الابتسامة تتلاعب على شفثيته:  
 — تعنى انكم تتخلصون من الناس ؟
- طبعاً ياسيدى .. وقد تكون اساليبنا فى الدعاية قاصرة على  
 بعض الاعتبارات ، ولكن دعنى اؤكد لك ان مؤسستنا من اقدم  
 المؤسسات فى هذا المضمار
- أخذ فيرجوسن يحدق فى وجه اسموند الجامد الصلب الحاد  
 القسمات ، وهو فى حيرة من امره ، كيف يصدق هذا الكلام ..  
 لا شك انها مجرد دعابات . وفى استطاعة أى مخلوق رؤية الروح  
 الكامن فيها .. أجل .. لاريب انها دعاية ..
- وعاد يسأله ، وقد غلبته روح المرح :  
 — وماذا تفعلون بالناس الذين تتخلصون منهم ؟
- فأجاب المستر اسموند :  
 — هذا شأننا وحدنا ياسيدى .. انهم يختفون
- وهب فيرجوسن واقفاً ، وقال :  
 — حسناً يا مستر اسموند .. والان ما هى مهنتك الحقيقية ؟
- كما أخبرتك يا سيدى
- اظن وقت العمل لا يسمح بالدعاية يا مستر اسموند ..  
 فدعنا نتكلم فيما جئت من أجله ، ولا تضطرنى ان آخذ دعباتك  
 هذه مانخذ الجد ، فان ذلك كفىل بارسالك للتحقيق فى مخفر  
 البوليس
- وتنهض المستر اسموند ، وهو يتنهد ، وقال :  
 — لا داعى لكل هذا .. فما دمت غير محتاج لخدماتنا فلا بأس.

انك انسان محفوظ يا مستر فيرجوسن ، تحب اصدقاءك ومعارفك  
و .. زوجتك

— زوجتى ..؟ وما الذى تعرفه انت عن زوجتى ..؟  
— لا شيء ..

— لعلك اتصلت باحد الجيران .. اننا حقاً نتشاجر ، ولكن هذا  
لا يعنى شيئاً على الإطلاق .. انه شيء طبيعى يحدث فى كل  
البيوتات

قال المستر اسموند ، وهو يجلس من جديد :

— ثق ياسيدى اننى لا امتلك اية معلومات عن حياتك الزوجية  
— اذن .. لماذا سالتنى عن زوجتى ..؟

— لان خيرتنا الطويلة قد اثبتت بما لا يدع مجالاً للشك ان  
الزوجات هن اصل كل بلاء

— حسناً .. انت واهم يا مستر اسموند ، اننى اعيش وزوجتى  
على اتم وفاق ، وانا سعيد بحبها ، كما انها سعيدة بحياتها معى

فمنذئذ وضع المستر اسموند عصائه تحت ابطه ، وقال :

— اذن فانت فى غنى عن خدمات شركة الخدمات العامة ؟  
حسناً

— لحظة من فضلك

— جعل فيرجوسن يقطع المكان جيئة وذهاباً ، وقد عقد يديه  
خلف ظهره فى عصبية ، ثم قال فجأة :

— اننى لا اصدق حرفاً واحداً مما تقول .. هل تفهم ؟ .. ولا  
كلمة صغيرة .. ولكن على فرض انك جاد فيما تقول .. مجرد  
فرض .. كيف تفعلها لو اننى .. هذا فرض طبعاً .. اذا طلبت  
منك ان ...

— مجرد موافقة شفاهية

هكذا اجابه المستر اسموند ، وقد بدأ البريق يلمع فى عينيه  
— والدفع ..؟

— بعد انتهاء العملية .. وليس قبل ذلك

فقال فيرجوسن بحدة :

— هذا غير مهم .. اننى اتساءل فقط .. هل هى عملية مؤلمة ؟

— ليس هناك ثمة ألم على الإطلاق

وعاد فيرجوسن يلزع أرض الحجرة كأنه كلب حيس ، وهو يقول :

— لقد تزوجتها وعشنا سويا في سعادة .. عشنا معا زهاء سبعة عشر عاما .. وطبعاً من الصعب أن يعاشر الإنسان زوجة من هذا .. هذا الطراز طيلة هذه المدة دون أن يسأما .. أظن هذا معقول ولم تتغير سحنة المستر اسموند ، وظل وجهه خالياً من التعبير ، بينما تابع المستر فيرجوسن حديثه :

— أن الحياة أصبحت سخيقة الى حد بعيد .. والعمر ينقضى ، ويشعر الفرد منا بحاجة الى أن يعيش .. يعيش حياة .. أعني .. فقاطمه المستر اسموند ، يهون عليه الأمر :

— اننى أفهم ما ترمى اليه تماماً يا عزيزى

— أريد أن أقول أن زوجتى أصبحت شديدة المراس ، متعبة ، صلبة المراس .. ولعلك على علم بذلك

قال المستر اسموند بنفس اللهجة الحاسمة :

— كلا ..

— لا تحاول خدامى ، فلا بد أن ثمة معلومات حصلت عليها والا .. فلماذا جشمت نفسك عناء الحضور ؟

فهر اسموند كتفيه بلا مبالاة ، بينما قال المستر فيرجوسن :

— على كل حال ليس هذا هو المهم .. وإنما أريد أن أقول أنه قد طاف في خاطرى .. أقصد لماذا لا أبدا حياة جديدة ، مع انسانة جديدة بهذه الحياة .. مثل ..

— الأنسة دبل على سبيل المثال ؟

— هذا صحيح .. انه لأمر ممتع حقاً أن يعيش الإنسان مع مغلوقة جميلة كهذه .. انها جذبية فائقة .. ولا يستطيع أحد انكار ذلك ، ثم هناك طبعها الهادىء وذوقها السليم ، ورغبتها فى اسعاد كل من حولها .. لقد قدرتها واختارها قلبي من أجل ذلك ، وابتسم المستر اسموند فى أدب جم ، ثم نهض من على مقعده ، واتجه صوب الباب ، فسأله المستر فيرجوسن :

— هل ستصرف الآن ؟

— نعم ياسيدى ، وتستطيع أن تعمل فكرك ، ثم تتصل بم  
تليفونيا .. مستجد الرقم فى أسفل بطاقتى .. ولكن احزم امرك  
سريعا .. فالوقت من ذهب كما تعلم  
— طبعاً .. طبعاً

وضحك المستر فيرجوسن ضحكة جوفاء ، ثم بايع حديثه :  
— اننى لا اصدق ذلك حتى الان .. ولا اعرف كيف اسميه  
— انها المدينية الحديثة يا سيدى ، تضع نفسها فى خدمتك  
— انت بالطبع لا تعرفنى .. ولم اقبلك .. أو اتصل بك ...  
— بالطبع يا سيدى .. ان السرية التامة هى الضمان الوحيد فى  
هذه الاحوال ..

— سوف اجدك حالاً اتصل بك  
— نعم .. اتصل بى حتى الساعة الخامسة ، والان الى اللقاء  
يا سيدى



بعد خروج المستر اسموند ، كانت يدا المستر فيرجوسن ترتجفان  
من اثر الانفصال . لقد ادار الحديث رأسه ، ولذلك قرر أن يتناسى  
الامر برمته .. بيد أن هذا الامر لم يكن سهلاً ، فرغم أن المستر  
فيرجوسن انكب بعد ذلك على أوراقه ، واخذ يرغم قلمه على الكتابة  
الأن كل ما دار فى القليلة من حديث جعل يطن فى رأسه .. يطن  
.. يطن كأنه أزيز طائرة ضخمة تسير بسرعة الصوت .. زوجته  
.. المناكفات التى تضايقه بها ، شجارها المستمر ، والمستر اسموند  
وشركة الخدمات العامة ، وكيف يتخلص من شريكة حياته ..  
والآنسة ديل .. الآنسة ديل .. ودخلت الآنسة ديل مكتبه فى  
هذه اللحظة

كانت تحمل اليه بريد الصباح ، ولاحظ عندما وقع بصره عليها  
انها قد ازدادت فتنة من ذى قبل ، ورمقته بعينيهما الدعجاوين  
الساحرتين ، وهى تدفع اليه بالرسائل . ثم قالت :

— هل هناك خدمة أخرى أستطيع أن أقدمها لك يا مستر  
فيرجوسن .. ؟

فقال فيرجوسن :



— ماذا؟ .. أوه .. كلا .. ليس الآن يا عزيزتى  
وخرجت الأنسة ديل ، وهو يتابعها بنظراته ، وتعلق نظره بالباب  
لفترة طويلة بعد خروجها .. وشعر فيرجوسن أنه من العسير عليه  
أن يستمر فى العمل ، فقرر أن يعود الى منزله  
قال لديل ، وهو يرتدى معطفه :  
— مس ديل ، لقد استلعبت فى مهمة عاجلة ، ولشدها أخشى  
أن يتراكم العمل .. فهل تستطيعين أن تعملى معى ليلة أو ليلتين  
هذا الأسبوع ؟

فأجابته ، وهى تبتسم :  
— أنى فى خدمتك يا سيدى  
فقال فيرجوسن وهو يمازحها :  
— أرجو ألا يكون فى ذلك ما يضايقك  
— ليس ثمة مضايقة على الإطلاق  
— شكرا .. سأترك لك تصريف شئون العمل اليوم .. واتمنى  
لك التوفيق .. الى اللقاء

ثم غادر المكان ، ووجهه يتضرج بحمرة الخجل ..  
وفى المنزل كانت زوجته قد فرغت منذ لحظات من غسل وجهها  
كانت تلمس فيرجوسن دقيقة الحجم تبدو عليها علامات المصيبة ،  
وقد دهشت جدا عندما وجدت زوجها قد عاد هكذا مبكرا ..  
فقالت له :

— لقد عدت مبكرا  
فسألها زوجها فى جفاء واضح ، عجب هو نفسه منه :  
— وهل هناك شك فى هذا ؟  
— لا بالطبع ..  
فقال بصوت يشبه الفحيح :  
— ما الذى تريد منى أن أصنعه ؟ .. هل يجب أن أقتل نفسى  
فى المكتب من فرط الأجهاد ؟  
— متى قلت أنا ...

فقال لها فى حدة :  
— أرجوك .. لا تثيرى أعصابى بنقاشك السخيف .. كفى عن

الشرثرة ...

فصرخت فيه زوجته :

— أنا لست ثرثارة ..



وأعرض الرجل عن زوجته ، وغادر الحجرة متجهًا الى الطابق العلوى ، وهناك أخذ يدور فى حجراته وقد عصفت برأسه الأفكار ... لا شك أنها زوجة سيئة الطبع ، ثرثارة ، تريد أن تقتله ... فلماذا لا يتخلص منها ؟ لماذا ؟

ووجد نفسه يتجه نحو التليفون ، وينظر اليه ، ثم يحرق فى البطاقة التى تركها له المستر اسموند .. ثم يقطع الحجرة فى خطوات قلقة ويفكر .. وفى رأسه صورة حلوة ... لتلك التى أخذت بمجامع قلبه .. الأنسة ديل .. الأنسة ديل ...

وأخيراً طلب الرقم ، وسمع رنين الجرس :

— هاللو .. شركة الخدمات العامة ؟ أنا المستر اسموند

— أنا المستر فيرجوسن

— نعم يا سيدى ، ماذا قررت ؟

— لقد قررت أن ...

وتقبضت يده على سماعة التليفون ... وعاد يؤكد لنفسه أن من حقه أن يتخلص من هذه الزوجة ، ولكن .. لقد تزوجها منذ سبعة عشر عاماً ... انه عمر طويل ... تخللته لحظات سعيدة .. وأخرى تفيض بالتعاسة ... هل من العدل ؟ ... هل هذا هو العدل ؟

وسأله المستر اسموند :

— ماذا قررت يا مستر فيرجوسن ؟

— أنا .. أنا .. لا .. أنتى فى غنى عن خدماتكم .. نعم لست فى حاجة إليها .. وانت ايتها الوند .. ايتها الحيوان .. يجب أن تكون فى مكانك الصحيح .. هناك خلف القضبان .. اياك أن تأتى الى مكتبى مرة أخرى .. لعنة الله عليك

والقى بسماعة التليفون فى عنف ، فشعر كأنه يلقي عن نفسه حملاً ثقيلاً ، وأسرع ينزل السلم وثياً

كانت زوجته في المطبخ تطهو بعض الكرنب ... ذلك الطعام الذي  
يمقته كل المقت ٠٠ ولكن هذا غير مهم الآن ... ووقف يحلق فيهما  
كانه يراها للمرة الاولى  
ودق جرس الباب ...

فقالت المستر فيرجوسن :

— انها الملابس المفسولة

وحاولت أن تنظف يدها ، وتترك ما امامها على الموقد ، قبل أن  
تذهب لكي تفتح الباب ٠٠ ولكن زوجها لم يمهلهما ، ووجد نفسه  
يتوجه الى الباب ويستقبل الطارق

كان بالباب ثمة رجلان ، يحملان لفافة ضخمة تحتوي الملابس  
المفسولة ، فسألهم المستر فيرجوسن :

— هل أنتما من شركة غسل الملابس ؟

فأجابه أحد الرجلين :

— شركة الخدمات العامة يا سيدي !

— ولكنني أخبرت ذلك الرجل القذر بأنني لا أريد أن أرى ...

ولم يمهله الرجلان ، فسرعا ما كما فمه ، ووضعاه في سلة .  
كبيرة امتلأت لهذا الغرض ، وقبل أن تتحرك به السيارة ، أثار صوت  
زوجته وهي تقول :

— خذاه ... وأخبر المستر اسموند انني لا أريد أن أرى وجهه  
ثانية !



## الفصل السابع

### زواج ذئب

استيقظت من نومها على صوت صرخاتها ، وهى تنبعث فى ظلام الليل ، فجلست فى فراشها وقد تأكدت من أنها ظلت تصرخ منذ وقت طويل

كانت الحجرة فى برودة الثلج .. بيد أن العرق كان يتصبب من وجهها وظلها متدحرجا الى داخل جسدها كله ، ومبلا الوسادة التى تسند رأسها اليها ، وقميص نومها ، كأنما كانت نائمة فى المراء تحت رذاذ من المطر

وسرعان ما اخذ جسدها يرتجف ...

وسألها زوجها :

— هل انت على ما يرام الآن ؟ ..

وظلت برهة لا تقوى على الاجابة .. كانت ركبتيها ترتعشان ، وقد احاطتهما بدراهمها لتبعث الدفء فى جسدها . وكان زوجها يرقد الى جوارها ، والظلام يغمر الغرفة .. وعندما نظرت الى زوجها حاودتها الرعشة من جديد

وعاد يسألها :

— هل اضئء النور .. ؟

فكانت بجدة :

— كلا .. ارجوك الا تتحرك

وساد الصمت المكان .. فلم يعد يسمع فيه سوى دقات الساعة الرتيبة . وقد ملأتها هذه الدقات — بدون سبب واضح — بالذعر والخوف

— هل حدث ذلك ثانية ؟ ..

— أجل .. نفس ماحدث من قبل ، ارجوك بحق الاله الا تلمسنى  
وكان ساعتها قد اخذ يقترب منها ، فعادت ترتجف بشدة كما  
كانت ترتجف من قبل

وعاد زوجها يقول :

— الحلم ... هل كان هو ؟ .. انا .. ؟

واخذ يزحف فى خفة حتى يقترب منها دون ان تدرى ، ولسكن  
اصابعها كانت تتقبض ، واخذت تفرد قبضتيها ثم تقبضهما ، وتحاول  
ان تستعيد ثباتها المفقود ، وقالت له بصوت يشوبه الخوف :

— أجل .. الثعابين مرة أخرى .. كانت تزحف من حصى  
وتحاصرني .. الوف كثيرة من جميع الانواع ، حتى لقد غصت بهم  
الحجرة .. كانوا يتسربون اليها من الباب والنوافذ .. من كل شيء  
فى الحجرة

قال زوجها :

— هدئى من روعك قليلا ، ولا تتحدثنى من هذا الحلم المخيف ..

ولما لم ترد عليه ، سالها فى رفق :

— هل اوقد النور .. ؟

فأسرعت تقول :

— كلا .. ليس الآن اننى لا اجرؤ على ان ابصر الحجرة

قال وكأنه قد فهم كل ما تعنيه :

— اوه .. ثم رايت الشظى الآخر من الحلم

— أجل ..

— حسنا ... لا دأى للحديث عن ذلك

— كلا .. بل دعنى اتحدث عنه

وحاولت ان تضحك دون جدوى ..

— لقد بدأت اعتاده .. انظر .. لقد تكرر اكثر من ليلة



كان الحلم عادة يبدأ بثعبان صغير يلتف فى بطن حول معصمها ،  
ويحلق فيها بعينيه الحمراءوين الشيطانيتين .. فكانت تقلد به  
بعيدا ، وتجلس فى سريرها ، وسرعان ما يأتيا ثعبان آخر أضخم من  
الاول ، وكانت تتخلص منه أيضا ، وتقفز من سريرها وتقف فى وسط

الحجرة ، وسرعان ما تتناهشها الافاعي من كل جانب ، واحد عند قدميها ، وآخر في شعرها ، وثالث يقطى عينيها .. ثم يفتح الباب وتهجم عليها الثعابين من كل جانب .. وتحاصرها ، وتدفعها دفعا الى سريرها وهي تبحث عن زوجها كي تحتوى به

ولكنها - في العظم - لا تجد زوجها ، وانما تجد مكانه حية ضخمة كبيرة سوداء ، ولا تتحقق منها الا بعد ان تحتضنها لتحتوى فيها - والآن اوقد المصباح

هكذا امرته ، وقد توترت امصابها .. وشعرت كأنها مشدودة حتى تكاد أن تنفصم .. كانت تخاف النور .. وتخشى الا يكون القابع بجوارها زوجها .. يبد أنه كان زوجها بلحمه ودمه فقالت وهي تسترخي ، وتتنهد بارتياح :

- يا الهى

وسالها زوجها ، وهو يضغط على اسنانه :

- هل انت مندهشة ..

- لست ادري .. ولكن في كل مرة ، اجل في كل مرة يخيّل الى اننى لن اجدك بجانبى ، وانما ساجد هذه الافعى الملعونة ومدت يدها لتحسس ذراعه كأنها تريد أن تتأكد ، فقال لها في رقة ولطف :

- ان الامر لا يعدو ان يكون مجرد كابوس .. لو انك استطعت النسيان .. لو وضعت ثقتك الكاملة في زوجك لما عاودتك هذه الاحلام المزعجة

ولم ترد عليه .. بل جعلت تجيل باصريها في الحجرة ، كأنها تريد أن تلم بكل تفاصيلها ..

كان التليفون لا يزال في مكانه على المائدة الصغيرة ، وكذلك صحف المساء ، والمجلة التى كانت تقرأ فيها ، وكذلك كان الراديو ، ورداؤها الاخضر الذى تكاسلت عن وضعه في الدولاب وقال زوجها :

- لقد قال لك الطبيب نفس هذا الكلام .. وعندما حدث ذلك الشجار السخيف بينى وبينك ، كنت ترجعين كل ما ينتابنا من شر الى انا وحدى .. وهكذا ارتبطت في ذهنك بصورة الشر .. ولكن

الآن ، وقد زال سوء التفاهم ، لماذا تصرين على إبقاء هذه الأفكار في رأسك ؟ . لماذا ؟ .

قالت :

— بلا وعي .. أقسم لك .. بلا وعي على الإطلاق  
— ولكنك تفعلين ذلك دائما .. هل تذكرين عندما طلبت أنا  
الطلاق ؟ وعندما أخبرتك أنني لم أحبك أبدا في أية لحظة من لحظات  
عمرى ؟ . لقد كرهتني منذ ذلك اليوم ، رغم أنك عارضت بكل  
قوتك في الطلاق

وصمت قليلا ريثما يلتقط أنفاسه ، ثم عاد يقول :  
— لقد كرهتني كما كرهت هيلين ، وظللت الكراهية تعمل في أعماقك  
وهاهي ذئ آثارها لا تزال تظهر في أحلامك حتى الآن  
أجابته زوجته في رقة :

— أنني لا أعتقد أنني كرهتك أبدا .. أنني أمقتها هي .. تلك  
القرودة القلدة التي تشبه الثعبان  
فغمغم قائلا :

— ولماذا تتحدثين عنها ؟ .. لقد خرجت من سماء حياتي إلى  
الأيام

— كلا .. أنها هي السبب .. نعم أنها هي سبب كل هذه الأحلام  
المزعجة .. ولكنني سوف أطلب على هذا المرض .. ما دامت هيلين  
قد ذهبت إلى الشيطان  
ومدت يدها تتحسس شعره الناعم ، وتتخلله بأصابعها ، وهي  
تغمغم :

— أنني مجنونة بك ، وإن ادعك فقلت من يدي أبدا .. أبدا  
فضحك ، وهو يقول :  
— وأنا لن أبركك .. لأنني لا أريد ذلك  
— ساعدني أذن يا حبيبي  
فانحنى عليها ، واحتضن شفتيها بشفتيه .. وغابا معا في قبلة  
طويلة

ومضت فترة طويلة ..

وتسلل النوم إلى عيني الزوجة .. وسرعان ما راحت في نوم عميق ..

وظل زوجها مستلقيا بجوارها ، واخذ يتأملها وهي نائمة . وبدأ تنفّسها ينتظم .. ويلفها النوم العميق

وعاد الزوج يخلع بنظرون منمّنته ، ويصنع منه جبلا طويلا .. طفق يلفه حول ذراعيها ، ثم عند قدميها ، ثم عند وجهها ، والزوج يرسل فحيحا باردا كأنه ثعبان

ثم بدأت الزوجة تصرخ من جديد





## الفصل الثامن.

### أُثقال البشرية

كان ادوارد فلازويل يؤمن بالحظ والنصيب ، ولذلك لم يتردد - حينما شاهد صورة فوتوغرافية للكوكب الجديد - فى المبادرة الى شرائه من الشركة المتحدة لبيع اراضى الكواكب

والواقع أن الصورة التى عرضها عليه البائع ، لم تكن واضحة المعالم تماما .. وكل ما فيها سلسلة من الهضاب والجبال المتوسطة الارتفاع ، وساعتها عرض له خاطر لذيذ .. لو أن هذه الجبال تخفى بين جوانبها من عروق الذهب ما تخفيه جبال الارض ، لأصبح من كبار الاغنياء

وهكذا دفع فلازويل القسط الاول من ثمن الكوكب الجديد ، وتعهد بتسديد الباقي على أقساط سنوية .. وما أن جف الحبر الذى وقع به العقود ، حتى أسرع فلازويل يشترى سفينة مستعملة من سفن الفضاء ، حملها بكل ما يحتاج اليه من أدوات الحفر والتنقيب ، واستقلها فى صحبة جماعة من الروبوت ( الانسان الآلى ) وجعل يطوى بها الفضاء قاصدا ممتلكاته

ولاشك فى أن فلازويل كان معظوظا حقا .. ذلك ان من سبقه من الرواد الذين هاجروا من الارض الى الكواكب الاخرى ، كانوا فى الغالب يعودون الى الارض من جديد ، وقد ملأهم الاسى والقنوط ، والشعور بالحسرة على ما أنفقوه من جهد ومن مال ..

أما الكوكب الذى اشتراه فلازويل ، والذي سماه « الحظ » فيما بعد ، فكان فى الواقع شيئا فريدا جديدا .. كان الغلاف الجوى الذى يحيط به صالحا لتنفس الانسان ، وارضه تفيض بالانهار ويتنايع المياه الجارية ، ورغم الجبال والهضاب العالية التى تكتنفه

من كل الجوانب ، والتي لم يعثر فيها فلازويل على ذرة واحدة من  
التبر . . رغم ذلك كله ، فقد اطمأن الى مستقره الجديد ، وصمم  
على زراعته - بمعاونة الروبوت - بكل انواع الفواكه المشتهاة التي  
تباع في الارض بأسعار باهظة

واتخذ فلازويل من كبير هؤلاء الروبوت صديقا وانيسا ، فكان  
يساله في كل ما يعن له من أمور ، وكثيرا ما قال له :

- ان هذا المكان سوف يجعلني من أغنى الاغنياء

فكان الروبوت يهز راسه ويقول :

- طبعاً . . يا رئيس . . طبعاً

كان الكوكب غنيا بغيراته . . ولكنه يحتاج الى جهود كثيرة  
لاستخراج هذه الخيرات ، والحق يقال لم يكن فلازويل ينوأي ابدا  
عن بذل أقصى جهد ممكن . كان في السابعة والعشرين من عمره ،  
قوى البنيان ، شديد الثقة في نفسه . . وأثمر الكوكب على يديه من  
كل زوج بهيج

ومرت أشهر وتعاقبت ، وفلازويل على حساله يزرع الأرض ،  
ويصدر ثمارها الى عالما عن طريق سفن الفضاء التي تمتلكها شركة  
ت . و . ا .

وذات يوم ، قال له كبير عماله الآليين :

- سيدي الرئيس . . لست على ما يرام . . يا مستر فلازويل  
. . يا سيدي

وتضايق فلازويل من هذه الكلمات ، وقال في نفسه ان شركة  
الانسان الآلي هذه شركة سيئة للغاية ، اذ أنها تببيع لهذه المخلوقات  
الوقحة التدخل فيما لا يعنيتها . . ولكن ماذا يفعل ، وأين يتسنى له  
الحصول على روبوت آخرين يتقاضون مثل هذه المرتبات الزهيدة ؟  
وأجاب فلازويل على ملاحظة رئيس عماله :

- ليس هناك ثمة ما يضايقني يا جونجا - مسام . . انني على  
ما يرام

- آه . . عفوا . . هذا غير صحيح . . يا مستر فلازويل .  
يا رئيس . . انك تكلم نفسك في الحقول . . انا آسف لما اقول  
- ولكن هذا لا يعنى شيئا . .

- عقوا .. لقد بدأت ألحظ أن وجهك يرتعش في عصية ..  
ويديك أيضا .. وأصابعك .. وأنت تشرب الخمر كثيرا الآن  
... و ..

- كف عن هذا يا جونجا - سام . ان الروبوت يجب أن يعرف  
مكانه المناسب

هكذا أجاب فلازويل في حدة ، وطفق يحدق في وجه الروبوت  
المعدني الذي بدت عليه مظاهر الخجل .. فأحس فلازويل بالحرج ،  
وقال يسترضيه :

- أنت مصيب بالطبع فيما تقول يا صديقي العزيز .. وماذا أيضا  
ياجونجا - سام .. قل ولا تتردد

فقال جونجا - سام ، وقد عاد البشر الى وجهه :

- يبدو لي كأنك تحمل وحدك كل أثقال البشرية

وأجابه فلازويل وهو يتخلل شعره الاسود الناعم بأصابعه :

- هذا صحيح ياجونجا .. ولذلك فأنا أحسدكم أحيانا على حياتكم

التي تحفل بالمرح والابتسام والسعادة و ..

- هذا لاننا بلا أرواح

- ولسوء الحظ أن الإنسان له روح .. ما الذي تقترحه في هذا

الصدد إذن ؟ ..

- قم بأجازة صغيرة يا مستر فلازويل .. يا رئيس .. جونجا -  
سام يقترح .. وسيدى يفكر في الامر .. والصواب هو تفكيره

وأطمأن فلازويل الى هذا الاقتراح ، رغم صعوبة تنفيذه .. انه

العمل حقا يستغرق كل وقته ، ولسكن أين يذهب ، وأقرب كوكب

يستطيع أن يمضى فيه عطلة ممتعة يبعد عن كوكب الحظ بمسيرة

خمسین يوما اذا استقل سفينة الفضاء ؟ ثم أن الامر يحتاج الى المزيد

من المال .. وكيف يبعثر فلازويل أمواله كأنه شاب غريب .. كلا ..

هذا غير سليم على الإطلاق

وزرع فلازويل المزيد من الأرض ، وواصل النهار بالليل وهو

يعمل في جد ونشاط .. واستمر يكلم نفسه في الحقول ، ويفرط

في الشراب كل ليلة قبل أن يأوى الى فراشه .. وبدأ القلق يستولى

على قلوب الروبوت ، وهم يرون ما آل اليه حال سيدهم . وكانوا

يتضرعون في كل ليلة الى خالقهم « شركة الانسان الآلى المتحدة » ،  
يشيب مولاهم الى رشده .. واستمر الحال على هذا المنوال حتى فقدوا  
كل أمل في اصلاحه ، وبدأ التذمر يأخذ شكلا واضحا ملموسا في كل  
تعاملهم معه

وجمعهم جونجا - سام ذات ليلة .. وكان لا يزال على ولائه  
واخلاصه لسيدته ، وخاطبهم قائلا :

- ايها الجهلة .. ان الرئيس الرجل على ما يرام .. هو قوى ..  
هو صالح .. صدقوني يا أخوة .. هو كما يقول جونجا - سام  
بيد أن التذمر لم ينقطع .. ذلك أن الروبوت كانوا يتخذون من  
سيدهم قدوة حسنة ، ومثالا يهتدى به .. ولا يستطيع الاعمى أن يفقد  
اعمى ، والا سقط الاثنان في الحفرة !

وكاد زمام الامر يفلت من يدي فلازويل ، لولا ما حدث .. لقد  
تسلم ضمن المشتريات التي كان يشتاعها من الكرة الأرضية مجلة  
مصورة طفق يتأملها في امان .. شاهد فيها أحدث ما وصلت اليه  
أزياء السيدات ، واكتشف دواء يزيل شغل الذنق فلا يعود للظهور ،  
وتم استثمار كواكب جديدة .. وقلب فلازويل الصفحة ليجد نفسه  
أمام الاعلان التالي :

« عرائس بالبريد الجوي .. »

« ايها الرجال العزيز .. لماذا تعيش وحيدا في كوكبك البعيد .. ؟  
« ان شركة عرائس الغضاء تساعدك على قضاء وقت سعيد ،  
وحياة جميلة

« اقطع الكوبون الموجود في أسفل الصفحة » وافرغ به أذن بريد  
بالمبلغ الموضح اعلاه ، تصلك حالا زوجة مدحشة تتوفر على خدمتك  
وتلبية رغباتك .. زوجة تتحقق فيها كل صفات المرأة المكافحة التي  
تصلح للزواج من بطل مثلك

« اقطع الكوبون ولا تتردد أمام اللحظة المنعشة .. »

وما أن فرغ فلازويل من قراءة هذا الاعلان ، حتى نادى على صديقه  
الآلى جونجا - سام ودفع اليه بالمجلة - وقرأ الروبوت الاعلان في  
صمت ، ثم واجه سيده ، وجعل يحرق في وجهه ، وهو يقول :  
- أن هذا ما كان يفعله الاتراك أيام عصر الحريم ..

- هل تظن ذلك ؟ ..  
ونهض فلازويل واقفا ، وجمل يلدع المكان في عصبية ، وهو  
يفهم :  
- ولكنني لم اكن اريد ان اتزوج الان .. وكيف اضمن ان تحبني  
هذه الزوجة ؟ ..

فقال جونجا - سام :  
- من الاوفق لسيدتي ان يتزوج ..  
- هذا صحيح ، ولكن ..  
- ولكن يجب ان تثبت في الامر سريعا ..  
وضحك فلازويل وهو يقول :  
- انك مدعش يا جونجا - سام .. وكثيرا ما تنطق بالحكمة  
واسرع الى مكتبه ، وملا البيانات الموضحة في الكوبون ، ودفع به  
الى جونجا - سام ، وهو يطلب منه المبادرة بالاتصال بادارة المجلة  
التي نشرت الاعلان عن طريق الراديو



كانت الاسابيع القليلة التي انقضت ، منذ ذلك اليوم ، تفيض  
بالقلق .. كان فلازويل ينفق الساعات ، وهو يتطلع في صفحة  
السماء آملا ان يرى سفينة الفضاء . وكان الرجال الآليون ينفقون  
ساعات الليل في الرقص والفناء والسرور ، وكثيرا ما كانوا يسألون  
جونجا - سام :  
- يا رئيس .. المرأة .. الانسانة الجديدة .. الرئيسة .. ماذا  
يكون شكلها ؟ .. وكان جونجا - سام يتجهج في وجوههم ، وهو  
يقول :

- هذا ليس من شأنكم .. ان الرجل .. الانسان هو يهتم ..  
وانتم اتركوه .. ولكن هذا لم يكن يمنع جونجا - سام من ان يحدق  
هو الآخر بدوره في السماء ..

وداب فلازويل على التفكير .. وكلما استغرق في ذلك ، أعجبته  
الزوجة الجديدة ، والطريقة التي سيحصل بها عليها .. انها بلا  
شك سيدة قوية ، متوسطة الجمال سوف تساعد في اعمال الحقول  
.. فهكذا كتب لادارة المجلة التي نشرت الاعلان .. ويظل فلازويل

يحلم .. وهو مسترخ فوق كرسيه ، يخلق في السماء .. ينشئ  
العروس التي مستهبط عليه من الفضاء ..

وأخيرا حلقت السفينة عبر الأفق ، ثم توضحت لباصريه ، وهبطت  
في أرض المطار .. وأخرجت من جوفها صندوقا كبيرا ، ثم طارت  
متجهة صوب كوكب اميرة الرابع

وأحضر الروبوت الصندوق ، ووضعوه عند قدمي فلازويل ..  
وظهر الفرح على وجه الرجل ، وقرر عطلة بأجر كامل لكل عماله  
.. ثم اختل في حجرته بالصندوق وطلق يفحصه بامسّان .. كان  
الصندوق كبيرا جدا ، كتب على أحد جوانبه : « أحمله باحتراس ..  
امراة بداخله »

فاخذ فلازويل يعالجه في حذر حتى ازال عنه الغطاء ، وهو  
يرتجف من الانفعال ..

ووجد نفسه بازاء زوجته ..

كانت فتاة رقيقة دقيقة الحجم ، تكومت في الصندوق كأنها قطعة  
صغيرة ، وما أن طالعها وجه فلازويل حتى انتصبت على قدميها  
الصغيرتين ، وأخذت تخطر في الحجرة بهذه الأقدام العارية المخضبة  
بالطلاء ، في رداؤها الابيض الناصع الذي كتب عليه فوق الصدر  
مباشرة - وبخطوط ذهبية « شليا »

وشعر فلازويل أنه قد خدع .. فلم تكن تلك الانثى التي تقف  
أمامه تشبه في شيء تلك التي رسمها في خياله : فتاة قوية تصلح  
للعمل الشاق بين الحقول .. أما هذه .. فهي لا تصلح الا لكي توضع  
في حجرة أنيقة ، ويلقى فوقها لافتة صغيرة يكتب عليها « ممنوع  
لمس المعروضات »

وسأله الفتاة ، وهي تتطلع من النافذة :

- أين النخيل ؟ ..

- أي نخيل ؟ ..

- لقد أخبروني أن كوكب سرتجر الخامس غاص بالنخيل

فقال لها فلازويل :

- ولكننا لسنا في سرتجر الخامس

فسأله « شليا » في لهفة :

— أو لست أنت الباشا ؟  
— كلا .. أنا لست الباشا .. وانت طبعا لست الزوجة المكافحة  
التي تحدث عنها الاعلان

وبان الغضب على وجه شليا ، وهي تقول :  
— مكافحة من يا هذا ؟ .. ألا تستطيع أن ترى جيدا ؟ .. انثى  
عروس من الصنف الفاخر ، استوردني خصيصا باشا كوكب سرنجر  
الخامس !

— اذن فقد حدث لبس في الامر .. هذا كل ما هناك  
واخذت الفتاة تتأمل الحجرة الخشنة التي يعيش فيها فلازويل ،  
وقد بان عليها الامتعاض ، ثم قالت :  
— حسنا .. اظن انك سوف تعمل على ترحيل من هنا سريعا ؟ ..  
فقال فلازويل في جفاء :

— ان الامر سوف يستغرق زمنا .. حتى تكتفى سفينة الفضاء  
وكان فلازويل ساعتها يفكر .. صحيح أن مثل هذه الفتاة لا  
تصلح أبدا للعيش معه .. ولكنها .. جميلة .. جميلة جدا اكثر مما  
يتصوره مخلوق .. فلماذا لا تبقى معه .. ويتمتعان بحياة  
هائنة ؟ !

قال وهو يتودد إليها :  
— اظن أنه لا مانع من أن نظل اصدقاء .. على الأقل بحسبكم  
الظروف ...  
— أية ظروف ؟ ..

فأجابها ، وهو يضع يده على كتفها :  
— اننا المخلوقان البشريان الوحيدان في هذا الكوكب ... هل  
أستطيع أن أقدم لك شرابا ؟ .. هيا تجلس لتحديثني عن نفسك  
وعن ....

وسمع في هذه اللحظة صوتا يصدر من خلفه ، فاستدار ليجد  
روبوتا صغيرا يخرج من الصندوق الذي كانت فيه الفتاة ، فقال له  
فلازويل :

— ماذا تريد ؟ ..

فقال الروبوت :

- اننى حارس هذه السيدة من قبل الحكومة ، وعلى ان اعقد  
قرايتها على زوجها الباشا

فصغف فلازويل ، وقد بانت خيبة الامل على وجهه :

- تشرفنا .. والان تفضل بالخروج

- كلا .. لن اخرج قبل ان اعقد قرانكما .. والان هل تقبلين  
يا سيدتى هذا الرجل زوجا لك ؟

قضضكت شليا ، وهى تقول :

- لا .. ليس الان يا عزيزى .. لقد حدث خطأ فى الامر !

وامسك فلازويل بيد الروبوت ، وقاده الى الخارج .. وقد شعر  
بان اقبال البشرية كلها تجثم فوقه ، وهو يقول :

- هيا بنا لاعد حجرة تليق بمكانك ...

وفى نفس اليوم كلف فلازويل جونجا - سام ان يتصل بادارة  
المجلة ليخبرها باللبس الذى وقع ، ويطلب منها الاسراع بارسال  
الزوجة المطلوبة .. ثم عاد يتابع عمله بجهد وجهد ، وقد عزم على  
تجاهل هذه الفتاة حتى ترحل عن المكان ...

واستمر العمل فى كوكب الحظ ..

وجاء اوان الحصاد وبدا الروبوت يبذلون كل جهودهم فى جمع  
المحصول وتخزينه .. وعبقت ارجاء المكان رائحة الزهور الفواحة  
التي تفيض بها الحقول ...

وشعر فلازويل ان ثمة تغيرا فى نظام حياته .. لم يكن يدرى  
تماما كنه هذا التغير ، وان كان قد لمس فى كل ما يحيط به . كان  
يتأنق فى طعامه وشرابه ، وكان يرى ترتيب المائدة الذى يدل على ان  
القائم بالامر يتمتع بنوع سليم ، واصبحت حجراته اشبه بالجنس  
الوارفة بعد ان وضعت الستائر على نوافذها ، وركبت فى ابدع نظام  
.. وزاد الانتاج واصبح الروبوت يجدون لذة فى العمل ... وذات  
يوم نادى فلازويل على كبير عماله ، وقال له :

- اننى مضطرب يا جونجا - سام

فهز الرجل الاالى رأسه ولم يفقه بكلمة ... بينما تابع فلازويل  
كلامه :

- اعتقد اننى اصبحت فى حاجة ماسة لهذه الفتاة شليا ... انها



تساعدنا بكل جهدها ٠٠ اليس كذلك يا جونجا - سام ؟  
- المرأة البشرية تلعب دورها فى حمل أثقال البشرية  
- هذا صحيح يا جونجا - سام ٠٠ ولكن ترى أيستمر ذلك حتى  
النهاية ٠٠٠ ؟

انها تصارع من الاعمال ما كنت أتطلبه من الزوجة المكافحة ، فهي  
تطهو الطعام ، وترتب المنزل ، وتشارك فى أعمال الحقل و ٠٠٠  
فقاطعه جونجا - سام ، وهو يشعر بزهو خفى قائلا :  
- ان العمال يحبونها حب العيادة ، وعندما انفصل ذراع أهولمين  
ذلك الروبوت النشيط ، بذلت كل مافي وسعها لعيادته وتطبيبه ٠٠  
حتى تمكنت فى النهاية من اعادة اليد الى مكانها الطبيعى  
واهتز فلازويل عند سماعه لهذه الكلمات  
- ولكن فتاة من هذا النوع ٠٠ الفاخر ٠٠ اعنى لم أكن أتصور  
ان ذلك يحدث

فقال جونجا - سام :  
- لا يهم ما كنت تعتقده انها واحدة من النوع البشرى ، فيجب ان  
تشارك فى حمل اعباء البشرية  
وصاح فلازويل ، وقد بان الجدى فى كل عباراته :  
- سألقى الطلب السابق ٠٠ وسوف احتفظ بشليا حتى نهاية  
الحياة  
وأشرق فى وجه الروبوت تمير غامض مرح ، وانحنى امام سيده  
فى احترام وهو يقول :  
- أترك مطاع على الدوام ٠٠٠  
وأسرع فلازويل يبحث عن شليا ٠٠٠



ووجدتها فى العيادة التى كانت تشرف على ادارتها بمساعدة أحد  
الرجال الآليين تضمد جرحا أصاب رويوتا ، كان يعمل فى الحقول .  
فقال لها :  
- شليا ٠٠٠ أريد أن أتحدث إليك

فقالت وهى منهمكة فى ربط مسمار :  
 - حالا .. بمجرد أن أنتهى مما فى يدي  
 وبعد أن انتهت من عملها ، قالت :  
 - والآن يابدرو .. هيا جرب رجلك .. اليس أحسن الآن ؟  
 ودار الروبوت حول نفسه فرحا ، ثم صاح :  
 - لقد عادت سليمة ياسيدتى .. الرئيسة .. شكرا .. شكرا  
 وخرج يقفز مبتهجا ..  
 وتابعه فلازويل ببصره ، ثم ابتسم ، ووجد شليا هى الأخرى  
 تبتسم ، فقال :  
 - انهم مثل الاطفال تماما ..  
 فأجابته :  
 - اننى لا أستطيع أن أمنع نفسى من حبهم .. انهم دائما سعداء  
 - ولكنهم بلا ارواح  
 فهزت رأسها ، ثم قالت :  
 - هذا صحيح .. والآن ماذا تريد منى .. ؟  
 - أريد أن أقول ...  
 ونظر فلازويل الى ما حوله .. كان المكان غامضا بقطع الغيار ،  
 والمطارق وأنايب التشحيم ، فشمع أنه ليس المكان المناسب  
 ليتحدث إليها بما يعتلج فى قلبه .. فصمت برهة ، ثم قال :  
 - تعالى معى ..  
 وخرج الاثنان من المستشفى ، وانجها صوب الحقول الناضرة  
 الخضراء ، التى تبيض تحت أقدام الجبال ، وصوت المياه يداعب  
 أسماعهما ، وكذلك شقشة العصافير ذات الألوان البديعة ، التى  
 جعلت تفرد لحنا حلوا كأناشيد الملائكة . واخذ الاثنان يتطلعان الى  
 الطبيعة الجميلة الفاتنة ، حتى قال فلازويل :  
 - لقد أثرت دهشتى يا شليا .. كنت أظنك فتاة مرهقة  
 مدللة ، لا تصلح لعمل قط .. بيد اننى كنت مخطئاً ، لقد كنت  
 بمثابة تيممة سحرية قلبت المكان بسحرها ، فأحاطته بجنة وارفة  
 الظلال ... واستحوذت على قلوب الكل ..

فسأله شليا في هدوء :

— الكل .. ؟

— اعتقد اننى أستطيع التعبير عن آراء كل الروبوت الذين يعملون معى .. انهم يتخذونك مثالا يحتذى فى الرقة والجمال ونبل الاخلاق .. أن كوكب الحظ هو مكانك الاوحد يا شليا ، فبريك لا تبارحيه

ولم تتكلم شليا .. بل ظلت صامتة هنيهة تتطلع الى همس النسيم من حولها ، وهو يداعب شعرها واذنيها كأنما يففى اليها بسرغامض ..  
ثم قالت فجأة :

— هل تعتقد أن هنا هو مكانى .. ؟

وشعر فلاذويل بخفقان قلبه ، واضطربت أنفاسه ، وحقق طويلا فى أعماق عينيها .. ومد يده ليداعب شعرها  
— شليا ..

— نعم يا فلاذويل ..

— لقد اجتمعنا اليوم لعقد قران الأنسة شليا ، فهل ترضين اينها الأنسة الزواج من هذا الرجل .. ؟

هكذا صرخ الروبوت الصغير الذى كان طيلة هذه المدة يراقب الحبيبين من بعيد ، وما أن ظن أن اللحظة تناسبه ، حتى اندفع يؤدي العمل الآلى الذى كلف به ..  
وصاحت شليا :

— كلا .. كلا .. ليس الآن اينها الاحمق

فاتتابه الضيق ، واقترب من سيدته ملعنا ، وقال :

— ما أصعب أن يتدخل الروبوت فيما لا يعنيه .. ولكننى ياسيدتى مكلف من قبل الحكومة بمنع أى اتصال جسدى بينك وبين أى رجل حتى يتم عقد قرانكما رسميا على يدى .. وقد لاحظت أن ذلك الرجل قد مد يده الى شعرك ليعبث به ، فأسرعت كى أمنع هذه المخالفة ، وبادرت أعقد قرانكما فى الحال ووضعت فلاذويل على أسنانه ليمنع نفسه من سب هذا المخلوق

الخييف ، ولاحظ الروبوت ذلك ، فقال موجها الحديث الى فلازويل :

— انا آسف ياسيدى .. ولكنها التعليمات .. ممنوع منعا باتا اى اتصال جسدى قبل عقد القران رسميا .. فهل أخطأت .. ؟  
فقالت شليا :

— كلا يا عزيزى ..

وهز الروبوت كتفيه ، ومضى فى حال سبيله ..

وانطلق فلازويل فى صحبة شليا ، وهو يقول فى ضيق :

— من العسير ان نضع حدا لتدخل هؤلاء السفهاء

— ولماذا ؟ .. لقد كان يؤدى واجبه

— ولكن يا شليا .. كنت .. كنت أقول .. اعنى اننى احبك

فحدقت فيه الفتاة برهة ، ثم قالت :

— اسمع يا فلازويل .. اننى احترم عاطفتك ولكننى لا اريدها ،

بل ولا اريد الحياة فى كوكبك هذا وسط هؤلاء الاليين ، وسوف

أقادرک فى اقرب فرصة ممكنة لالحق بالباشا فى كوكب سرنجر

الخامس

وظلا يحدثان كل منهما فى الآخر ، وكانت شليا ترتعد من

الغضب ..

وبغثة صاح الروبوت من جديد :

— هل ابدا الان ؟ .. لقد اجتمعنا الآن لعقد قران الانسة ..

فنهزه فلازويل قائلا :

— أخرس أيها الاحمق .. لعنة الله عليك

واندفع يجره فى سيره قاصدا منزله ، وقد فاض به الغضب

والأسى .. بينما تبع الروبوت سيدته الفاخرة التى استوردها

باشا كوكب سرنجر ...



ظل فلازويل ساهرا طيلة الليل يعاقر الخمر فى شراهة ، وتلدت

سيناه اكثر من مرة بالدموع .. وعند الفجر أقبل صديقه المخلص

جونجا — سام فطرق الباب ، ثم اندفع الى داخل الحجيرة

وغمغم فلازويل عنما رآه :

— بالقسوة النساء

فتنهذ جونجا — سام ، وهز رأسه المعدنى الكبير ، قبل أن يتخذ مجلسه تحت اقدام سيده ، بينما عاد فلازويل يقول :

— اننى لا استطيع فهمهن تماما .. لقد كانت تستجيب لكلماتى حتى ظهر ذلك الروبوت السخيف .. لقد ظننت انها تحبنى وتود البقاء معى .. وخيل الى ....

— ان عقل الرجل البشرى مظلم كالليل .. ولكنه يتالق ضياء بالنسبة لعقل المرأة ..

فسأله فلازويل :

— من اين لك هذه الاقوال .. ؟

— انها حكمة قديمة قالها الروبوت الاقدمون

— انتم ايها الروبوت .. يخيّل الى أحيانا أن لكم ارواحا مثلما للبشر

— أوه .. كلا يا مستر فلازويل .. لقد صنعنا اله شركة الانسان الالى المتحدة بدون أرواح

— جلت هذه الخليفة اذن .. أما نحن الذين نعيش بالروح .. هه .. فلتذهب الأرواح الى الجحيم .. ولتذهب هي الأخرى الى الجحيم .. والان ماذا تريد ؟

— لقد جئت لاختيرك يا سيدى أن سفينة القضاء قد هبطت فى المطار

وشحب وجه فلازويل لدى سماعه هذا الخبر ..

— هكذا سريعا .. أحضروا اذن معهم المروس الجديدة

— بلا شك يا سيدى

— وسوف يأخذون شليا الى سرنجر الخامس

— بكل تأكيد

وحاول أن يتمالك أعصابه فلا يمنع الدموع من الإنشاق من عينيه

— حسنا .. حسنا .. سأذهب لأرى ما اذا كانت مستعدة

ووجد شليا فى غرفتها ترقب السفينة .. فما أن سمعت وقع خطواته حتى التفتت اليه تقول :

— ما اسمك حظك .. لقد جاءت المروس فى اللحظة المناسبة ،

أتمنى لك التوفيق من كل قلبى ..  
وفى الخارج كان الروبوت يخرجون من قلب السفينة صندوقا  
كبيرا ..

وقالت شليا :  
- اظن أن ساعة رحلى قد دنت !  
ومدت يدها كى تصافحه ..  
واطبق فلازويل عليها ..

وظل ممسكا بها لحظات ، ثم وجد نفسه يمد يده الى ذراعها ،  
فلم تقاوم ، ولم يكن الروبوت الحارس موجودا فى المكان .. ولم  
يشعر فلازويل الا وشليا قد أصبحت بين ذراعيه وهو يماقنها  
فى حرارة ، ويلتهم شفيتها الرقيقتين

وتنهدت وهى مسترخية بين ذراعيه ، وقد اغمضت عينيها ،  
وغابت فى سعادة دافقة ، وهمس فلازويل فى اذنها :  
- شليا .. اننى احبك ، احبك من كل قلبى ، وقد لا أستطيع  
توفير المسكن الفاخر والعيشة المترفة اللذين تتطلبهما رغباتك ، ولكن  
اذا بقيت معى فانى ..  
فقالت فى رقة :

- يالك من ساذج صغير .. أعرف أنك تحبنى .. وأنا أيضا  
احبك ولن أتركك أبدا ...  
وعاد يلتهم شفيتها ..

وبغلة افتتح الباب على ضجة كبيرة ، ودخل الروبوت الحارس  
يتبعه جونجا - سام وآخر من أتباعه . وقال الروبوت الحارس  
فى غضب :

- حقا .. لقد أصبحنا فى آخر الزمن ! .. فلم أر طوال حياتى  
روبوتا يعتدى على أخيه هكذا .. انظن يا هذا أننا أصبحنا بشرا ؟  
فسأله فلازويل :  
- ماذا حدث ؟ ..

- لقد معنى هذا الروبوت ( وأشار الى جونجا - سام ) من  
تأدية عملى عندما كنت تقبل مخدومتى ، ورغم اننى أنذرتك قبل  
اليوم .. فهأنذا تقبلها دون أن يمقد قرآنكما رسميا ... ثم

تزيد الطين بلة عندما يعتدى هذا الروبوت ومساعدوه على بالضرب .. ولماذا ؟ لاننى اؤدى واجبى فى حماية قوانين الدولة  
ووجه فلازويل حديثه الى مساعده ، وهو يكتم غضبه :  
- لماذا فعلت ذلك يا جونجا - سام .. ؟

واندفع الروبوت الحارس صوب شليا ، وجعل يتفحصها بامعان  
خوفا من أن تكون قد أصيبت بأذى  
وقال جونجا - سام :

- أنها غلطتى وحدى ياسيدى الرئيس .. ولكن هذا الجاهل  
كان ينبغى له أن يعرف أن الخطيئين البشريين يحتاجان الى عزلة  
يتفاهمان فيها ، وقد حاولت أن أحقق سعادة الجنس البشرى  
عندما منعت هذا الروبوت بالقوة من دخول الحجرة .. فهل أنا  
أخطأت يا رئيسى .. ؟

- كلا يا جونجا - سام .. إنك صديق مخلص و ..  
وكف فلازويل بغتة عن الكلام . كان الرجال الآليون يحملون من  
سفينة الفضاء صندوقا ضخما كبيرا كتب عليه بخط واضح :  
احمله باحتراس : امرأة فى الداخل

وقال فلازويل فى صوت كالعويل :  
- وما العمل الان .. كيف أستطيع الخلاص من هذه الثانية ؟  
وضحكت شليا فى مرج ، ثم قالت :  
- لا حاجة بك للاضطراب .. فهذا الصندوق لا يحتوى على  
فتاة أخرى . لقد منعنا إرسال البرقية الى ادارة المجلة  
- كيفه .. ؟

قطاعات شليا رأسها خجلا ، وهى تقول :  
- أخشى أن تكرهنى اذا قلت لك  
- مستحيل أن أكرهك ، ولكن كيف حدث هذا .. ؟

- لقد دبر الامر معاونك جونجا - سام .. فهو لم يرض عن  
الطريقة التى كنت تريد أن تتزوج بها ، ولذلك لم يتروّد فى عدم  
تلبية أوامرك بإرسال البرقية الى ادارة المجلة . وكان جونجا  
يعرفنى منذ كنت طفلة صغيرة أيام كان يعمل فى منزلنا فى الارض  
فقال جونجا :

— وخاطبتها عن طريق الراديو ياسيدى ، ولكنها رفضت فى  
بإحدى الأمر ، لأنها كانت تريد زوجا يحبها قبل كل شيء .. وهكذا  
ذبرنا خضعة الصندوق ، وباشا كوكب سرنجر الخامس .. فهل  
تفكر لى يا سيدى .. أنا خادمك المخلص ..

ونبت فلازويل على كتف جونجا — سام ، وقبل زوجته ،  
ثم عاد يقول :

— ولكن .. هذا الصندوق الذى أتزلته سفينة الفضاء

فقال جونجا — سام وهو يرمق شليا بطرف عينه :

— أنه يحتوى على ملابس العرس ..

وتقدم الروبوت الحارس ، وهو يتوكأ على قضيب من الحديد ،  
ثم سال المستر فلازويل :

— هل أبدا عملى الآن يا سيدى ؟

وأوما فلازويل براسه ، فاندفع الروبوت يردد كالبيغاء :

— لقد اجتمعنا اليوم لحضور حفلة زفاف الانسة

ولم بسمع فلازويل شيئا .. كان قد غاب مع شليا فى قبلة  
طويلة





## الفصل التاسع

### الزوار القاتل

كان ذلك في مايو عام ٢١٠٣ الميلادي ٠٠٠ ، وكان الورد كازويل يبحث الخطي تجاه برودواي ، وقد حشى مسدسه بالطلقات ووضعها في جيب معطفه ٠٠ لم يكن يود استخدام هذا السلاح ، بيد انه كان يخشى أن يضطر لاستعماله

كان اليوم من أيام الربيع ، وقد اشرقت الشمس وطفقت ترسل اشعتها الذهبية ، والنسمات الرقيقة تداعب انوف الناس بما تحمله من روائح الزهور ٠٠ زهور الربيع ، وجعل كازويل يتحسس المسدس الذي يرقد في جيبه ، بيده في عصبية ، وهو يفكر في سبب واحد وجيه يمنعه من قتل ذلك الشخص المسمى ما جنسين الذي سخر من كازويل ليلة البارحة

لماذا يسخر من شكله هذا الوقح ٠٠ لعنة الله على العسل الذي يشوه الاجساد السليمة القوية

والواقع أن كازويل كان يشبه الكلب « البولج » بأشداقه المتهذلة وعينه الحمراءوين ، وشعره الاشقر الضارب للحمرة ٠ وكان يعمل سائقا في احدى عربات الاوتوبيس التابعة لشركة نيويورك للنقل السريع ٠٠ وعندما تذكر هذه المهنة انتابته هواجس جنونية

واستأنف كازويل سيره حتى وصل الشارع « ٤٣ » حيث قرع شركة دار العلاج ٠ أن صديقه ماجنسين سرعان ما ينتهي من عمله ، ويرجع الى شقته الصغيرة التي تقع أسفل شقة كازويل ٠٠ وما أسهل الامر عندئذ ، وما أمتع ، عندما يحادثه لبقائق عابرة ، ثم يصوب اليه مسدسه

كلا ! وملا كازويل رئتيه بالهواء المعطر الذي يملا جو المكان ، ثم

تذكر انه في الواقع لا يود قتل أحد ..! ان القتل جرم شنيع يشير  
ضده السلطات والاصدقاء ، وسوف لا توافق أمه على ذلك أبدا  
ولم يقتنع بهذه الافكار رغم منطقها السليم ، وظلت الرغبة تعمل  
في داخله .. يجب ان يموت ماجنسين ..؟

هل يقهر هذه الرغبة العارمة ..؟ وهل هى رغبة طائشة تدل  
على خلل في العقل ..؟

اجل .. لا شك في ذلك .. وفمغم كازويل ببعض كلمات  
مبتسرة ، ثم دلف الى شركة دار العلاج

وشمر بالراحة تغمره عندما وجد نفسه في داخل المكان . كان  
الضوء خافتا ، والالوان هادئة تسترخي لها أشد الاعصاب ثورة  
وجموحا ، وشمر كازويل بالرغبة فى أن يبقى هنا على الدوام ..  
يستلقى فوق واحدة من هذه الارائك الوثيرة ولا ينتهى أبدا  
واقترب منه الموظف المختص ، وانحنى أمامه إتحناء رقيقة -  
ليست رقيقة تماما - ثم سأله :

- أية خدمة ..؟

فقال له كازويل :

- أريد علاجا

وابتسم الرجل في وجهه ، وهو يقول :

- اننى فى خدمتك

ودقق النظر فى كازويل يتفحصه ، ثم أردف بعد برهة :

- يمكنك ان تستعمل جهاز الافاقة من الخمر ، وسوف تستعيد

نشاطك بعد لحظات قلائل

ولا ريب فى أن الرجل قد اخذ بمنظر كازويل وعينيه الحمراءين،

فظن انه اسرف فى تعاطى الشراب

وأجاب كازويل فى اعتداد :

- اننى فى تمام وصى ، ولم اشرب قطرة خمر واحدة .. ان شركة

النقل السريع تشترط فى موظفيها عدم تعاطى المسكرات

- آسف يا سيدى .. لاريب اذن فى أنك تعاني بعض القلق ، وفى

هذه الحالة أنصحك باستخدام الجهاز الخاص بعلاج ..

وقاطعه كازويل :

.. لا .. لا .. لست قلقا على الإطلاق ، ولكننى أعانى حالة من  
الجنون الدورى

.. اذن تستطيع ان تستعمل الجهاز الذى صممته شركة جنرال  
الكثريك خصيصا لهذا الغرض

وعرض عليه البائع جهازا أسود اللون ، واخذ يشرح له كيفية  
استعماله ، وبان الاقتناع على وجه كازويل فقال له :

.. حسنا .. سوف آخذه .. وأدفع الثمن فوراً

.. هذا رائع .. انتظر لحظة واحدة حتى افه لك

.. اسرع اذن يريك .. فان فى داخلى رغبة عارمة لقتل صديقى  
ماجيسين .. هل تعرف ذلك ؟ ..

فقال البائع فى اسفاق :

.. انك لن تفعل ذلك .. اليك الجهاز يا سيدى

وشكره كازويل ، وهو يحمل الجهاز فى يده ، واسرع بالخروج  
وتأمله البائع وهو يفادر المكان ، ثم ضحك فى حبور ، بينما كان يقدر  
مبلغ العمولة التى سوف يجنيها من بيع هذا الجهاز .. وأشمل  
سيجارة جعل يدخنها فى نهم .. ولم تدم فرحته طويلا .. ذلك ان  
مدير الدار كان ساعتها قد دخل المكان ، وصاح فى الموظف :

.. اظن اننى خدمتك قبل الآن يا هاسكنز من التماذى فى هذه  
العادة القبيحة

.. أجل يا مستر فلوزبى .. اننى آسف يا سيدى

واسرع هاسكنز يطفىء سيجارته ، ثم اردف يقول :

.. لقد انتهيت من اتمام صفقة رابحة الآن

فقال المدير وعلائم الغبطة تلوح فى وجهه :

.. حقاً .. ولكن .. هل قدمت للعميل الجهاز المعروض فى

فترينة العرض .. أرجو الا يكون الامر كذلك

.. لماذا .. لماذا ؟ .. اننى خائف يا سيدى المدير ، لان هذا هو ما

فعلته بالضبط .. كان العميل فى عجلة من أمره فدفع اليه بهذا  
الجهاز .. هل فى الامر ثمة خطأ يا سيدى ؟ ..

فعمد المدير حاجبيه ، وهو يقول :

.. لا ريب اننى أخبرتك يا هاسكنز .. ان هذا الجهاز لا يصلح

الا لسكان كوكب الزهرة .. الا تذكر اننى قلت لك هذا ؟ ..  
- اوه .. اننى .. اننى ..  
وصمت الموظف ، ولم يحرج جوابا .. وطفق برهة يفكر ، ثم عاد  
يقول :  
- ولكن هل هناك فارق كبير .. هل الامر يشكل ضررا على  
عملنا ؟ ..

فأجاب المدير :  
- ان هذا الجهاز سوف يقوم بمهمته ، ولكنها ليست العلاج من  
الجنون الدورى .. يجب ان نوقف فورا ، هذه الجريمة .. لقد  
قلت لك ذلك من قبل .. ولكن اخبرنى .. لماذا اشترى الجهاز ؟ ..  
- كان يعتزم قتل صديقه  
- ياللداهية .. ماهو عنوانه .. اسرع  
- لقد اخبرتك يا سيدى انه كان فى عجلة من امره .. ولم يترك ..  
وحقق المدير فى وجه موظفه ، وهو يكاد يصعق ، ثم صرخ :  
- يجب استدعاء البوليس فورا .. يجب العثور على هذا  
الرجل حالا .. ان هناك جريمة سوف ترتكب .. ياللكارثة الدماء  
.. ياللكارثة  
واندفع هاسكتز صوب الباب ، فناداه المدير وهو يلبس معطفه  
- انتظر لحظة .. سأتى معك



عاد الود كازويل الى شقته فى سيارة اجرة ، ووضع الجهاز فى  
حجرة نومه بجوار السرير ، وأخذ يتفحصه بامعان  
وقال لنفسه بعد برهة :  
- لا ريب فى أنه جهاز مفيد

وظل يتأمل بهض لحظات أخرى ، ثم قام الى المطبخ فاعد لنفسه  
بعض الشطائر ، وأخذ يلوكها فى فمه وهو ينظر الى عبارة مكتوبة على  
حائط المطبخ : لعنة الله عليك يا ماجنسين .. فانت من أحط مخلوقات  
الكون كله

وأخرج المسدس من جيبه ، ثم وضعه على المائدة ، وأخذ ينظر اليه  
وهو يضحك فى سعادة وقال :

- لقد حان الاوان لكى ابدأ العلاج  
والواقع ان كازويل كان - بكل أسف - لا يريد أن يتخلص من  
هذه الرغبة التى تراوده كى يقتل ما جنسين .. فما الذى تصير اليه  
حياته لو أنه تجل عن هذا الدافع .. ؟ سوف تفقد حياته كل غرض،  
وتصبح مبتسرة لاطعم لها .. لاشك ستغدو حياة كثيفة  
ثم هناك أيضا هذه الحقيقة الرهيبة ..  
ايرين ..

أخته المسكينة التى حطمها ماجنسين تماما .. فكيف لا يأخذ  
مسلسه ، ويفرغ طلقاته فى ..  
وتذكر كازويل فجأة أنه بلا أخت على الإطلاق . اذن فهذا هو  
الوقت المناسب لكى يبدأ العلاج ، فترك المطبخ مسرعا ، وتوجه الى  
حجرة النوم .. وهناك قرا التعليمات الموجودة فوق الجهاز ووعاها  
جيذا ، ثم تمت يقول :  
- ليس فى الامر ثمة صعوبات

واستلقى على الفراش - كما ذكرت التعليمات - وثبت الذراع  
الحديدية فى رأسه .. ثم توقف لحظة ، وقال :  
- لكم أنا أحق ..

ونظر الى الآلة السوداء الرابضة بجواره ، ثم تابع حديثه :  
- اذن فأنت قادرة على علاجي ؟ .. هيه ..  
ولم يرد عليه الجهاز ، فأردف يقول :  
- حسنا .. هيا نحاول

وضغط على الازرار .. وبدأت الآلة عملها ..  
ومرت برهة طويلة .. دقائق معدودة  
ثم سمع صوتا يقول :  
- حسنا .. لقد فهمت

فقال منزعا ؟

- ماذا فهمت ؟

- انك تعاني من رغبة مسيطرة عليك تماما .. وأنت تخشى أن  
تحققها .. فلماذا ؟ .. انها أمر طبيعى جدا .. طبيعى جدا .. فلماذا  
لا تحققها ؟ لماذا ؟ ..

حاول مدير المحل عبثا العثور على ذلك العميل ، ورغم أن السيارة قطعت به شوارع نيويورك وضواحيها ، فقد كان الأمر أشبه بالبحث عن أبرة وسط كوم كبير من القش ، ولم يستطع أحد قط أن يدل على هذا الرجل ذو الشعر الضارب إلى الحمرة ، والذي يحمل في يده لقافة كتب عليها شركة دار العلاج ..

ولم يجد المدير بدا في النهاية من ابلاغ البوليس ، وسرعان ماوافاه أربعة من الشرطة برياسة ملازم شاب يدعى سميت .. وما أن سمع القصة حتى التفت الى المدير في عجرفة ، ثم قال :

— لماذا لا تضعون علامات على الأجهزة بدلا من ازعاج البوليس على هذه الصورة ؟

وبفتة اندفع من باب الحجرة شخص طويل القامة قبيح الشكل ، يرتدى ثيابا رثة ، وتبرق عيناه الزرقاوان في انفعال .. والتفت اليه الملازم سميت يسأله :

— ماذا تريد ؟ .. ؟

فقال الرجل ، وهو يقدم له بطاقته :

— اننى مندوب الشركة التى تصنع هذه الأجهزة .. اسمى جون روث

وصافحه سميت قائلا :

— اننى آسف .. لم أكن أدري انكم تاتون بهذه السرعة

وسأل روث الملازم :

— هل بحثتم عن بصمات أصابعه .. لأريب أنه ترك بعض البصمات

ثم التفت الى المستر هاسكنز ، وحلق فيه طويلا ، وقال :

— والآن أريد أن أسمع منك القصة من جديد .. بكل تفاصيلها ..

وأخرج من جيب سترته دفترا صغيرا وقلما ، ثم تأهب للاستماع وروى هاسكنز القصة بحدأفيرا .. وما أن انتهى منها حتى أغلق روث مفكرته ، وأعادها الى جيبه ، ثم قال :

— ان أجهزة العلاج النفسى هذه شيء مقدس ، وكان من الواجب أن تدرك ذلك جيدا ، قبل أن تصبح سمعة الشركة مضمضة فى الافواه

وأمن المدير المستر فلورنسى على هذه الكلمات ، وهو يحلق فى الموظف

التعس ، بينما تابع روث حديثه :  
- واننى لا أرى ثمة داع لابقاء هذه الآلة التى يستعملها سكان  
كوكب الزهرة فى تناول كل يد .. ان هذا الاهمال ..

وأسرع المدير يقول :  
- ليس فى الامر أى اهمال من جهة الادارة ..  
فقاطعه المستر روث قائلا :

- بل الاهمال بعينه .. الاهمال المحرم الذى يضر بالمجتمع  
وتبادل المدير وموظفه نظرات الحقد المشبع بالرعب والخوف على  
المصير .. بينما عاد المستر روث يقول :  
- سوف نحدد المسئولية فيما بعد أما الآن ( ووجه حديثه الى  
المستر هاسكنز ) هل أنت متأكد من أن العميل لم يذكر اسمه ؟ ..  
فأجابه هاسكنز :

- نعم يا سيدى .. لم يذكر اسمه  
ودفن هاسكنز وجهه بين يديه ، ثم قال كمن تذكر أمراً ؟ ..  
- أجل .. أجل .. لقد ذكر لي أنه شارع فى قتل أحدهم ..  
صديقه على ما ذكر .. واسمه ..

فاندفع المستر روث يستحثه :  
- نعم .. اسمه .. حاول أن تتذكر  
- أجل .. اسمه .. يا الهى ، أجل .. أجل .. كان اسمه  
ماجنتون أو هوريسون ..  
- ألم يذكر لك شيئاً خاصاً ؟ ..

فأطرق هاسكنز برأسه مرة أخرى واخذ يفكر ملياً ، بينما روث  
يحقق فيه وينتظر أن يتفوه بكلمة

وتنحنج المستر فلوزبى ، وهو يسأل المستر روث :  
- اننى فقط أتساءل .. عن هذه الآلة الخاصة بكوكب الزهرة ..  
هل هى غير صالحة تماماً لعلاج حالة الجنون الدورى ؟ ..  
- طبعاً .. ان الجنون الدورى غير معروف اطلاقاً على كوكب  
الزهرة

- وما دام الامر كذلك ، فلا بد أنها سوف تفشل فى علاجه ، وعندئذ  
قد يعيدها الرجل إلينا

— كلا .. سوف تعالجه الآلة كما تعالج أهل الزهرة .. ولست أدري الى أى حد من الشر قد تقوده .. فهناك احتمالان فى هذه الحالة إما أن يرفض المريض العلاج ، وإما ينقاد اليه ، وهنا تكون الطاقة الكبرى ..

وفى هذه اللحظة صاح المستر هاسكنز :  
— لقد تذكرت .. أجل .. لقد أخبرنى أنه يعمل فى شركة نيويورك للنقل السريع



كان كازويل لا يزال مستلقيا على الفراش ، وهو يسرد على الآلة كل الخبرات التى مر بها فى حياته منذ الطفولة حتى الآن ، وأجرت عليه الآلة اختباراً لتداعى المعانى ، ثم جعلت تستوضحه بعض النقاط الهامة ، وهو يجيب فى صدق وأخلاص ..  
وانقضى على ذلك أربع ساعات كاملة ..

اتصل المستر روث بشركة نيويورك للنقل السريع ، وحاول عبثا معرفة اسم ذلك الموظف ذو الشعر الضارب الى الحمرة . وبعد مكالة استمرت زهاء نصف ساعة ، لم يصل فيها الى شئ ، وضع المستر روث سماعة التليفون ، وقال وهو يتنهد :

— لا شئ .. كان الاتصال دون جدوى

ثم التفت الى الملازم سميث يسأله :

— هل وجدت بصمات .. ؟

— كلا يامستر روث

وأحسن روث بالضيق يحاصره من كل جانب .. كان قد انقضى على وقوع الحادث سبع ساعات كاملة ، ولم يظهر هناك بصيص من النور يضيء لهم الطريق .. وكلما مر الزمن ، اقترب الخطر ، وسوف يضر ذلك بسمعة الشركة كل الضرر .. والسمعة لا تقدر أبدا بثمن

— لحظة ياسيدى من فضلك

كان المتكلم هو المستر هاسكنز ، ولكن روث لم يعمد التفاتا ، وقال يوجه حديثه الى الملازم سميث :

— ما العمل الآن ياسيدى ؟ .. ان جريمة لاشك سوف تحدث



- لحظة من فضلك يا مستر روث  
 - ماذا تريد ؟  
 - لقد تذكرت اسم ذلك الصديق .. اسمه ماجنسين  
 - هل أنت متأكد مما تقول .. ؟  
 - نعم التأكد  
 هكذا قال هاسكنز ، وقد شعر لأول مرة منذ وقوع الحوادث  
 بالثقة في نفسه ، ثم عاد يتابع حديثه :  
 - ولقد بحثت في دليل التليفون عن رجل بهذا الاسم ، فلم  
 أجد إلا شخصا واحدا فقط .. واليك العنوان  
 واشرقت وجوه الحاضرين ، بينما قال روث :  
 - أرجو ألا تكون مخطئا هذه المرة أيضا  
 وارتجفت ركبنا هاسكنز ، وهو يردد :  
 - أظن أنني على صواب ياسيدي



وصلت القوة البوليسية بقيادة الملازم سميث ، والمستر روث  
 والمدير والمستر هاسكنز الى المنزل الذي يقيم فيه المدعو ماجنسين  
 واستعلموا عنه من البواب ، فأخبرهم انه يقيم في الطابق الثاني  
 من المنزل ، فأسرعوا يصعدون درجات السلم وثبا  
 وفتح لهم الباب رجل في حوالى الثلاثين من عمره .. وقف  
 يحديق فيهم مندهشا ، ولكنه سرعان ما تما لك نفسه وسألهم :  
 - ماذا تريدون .. ؟  
 فسأله الملازم سميث بدوره :  
 - هل أنت المدعو ماجنسين .. ؟  
 - أجل اننى هو .. ماذا تريدون ؟  
 فقال له المستر روث :  
 - هل تسمح لنا بالدخول ؟ .. ان الامر هام للغاية  
 وبدا على ماجنسين انه يرفض هذا الطلب ، فافتحم المستر  
 روث الباب ودخل يتبعه الملازم سميث ، وفلوربي ، وهاسكنز ،  
 وشرذمة رجال البوليس ، وقال روث بمجرد أن جلس :  
 - أرجو أن يصفح عنا المستر ماجنسين لافتحامنا منزله على

هذه الصورة ، ولكن الصالح العام يقتضى ذلك ، وكذا فان من  
مصلحتك ان تستمع لما سوف اقول . هل تعرف شخصا قصير  
القامة ذا وجه غاضب اللامح ، وشعر ضارب الى الحمرة .. ؟  
فاجاب ماجنسين فى تردد :

— أجل

وتنهّد هاسكنز كمن انزاح عن كاهله هم ثقيل . وعاد روث  
يسأل المستر ماجنسين :

— هلا اخبرتنا عن اسمه وعنوانه .. ؟

— تعنى أنك .. ولكن ماذا فعل .. ؟

— لا شيء

— اذن فما الذى تريدونه منه .. ؟

فاجابه روث :

— اسمع ليس هناك ثمة وقت للابضاح .. ولكن صدقنى اننا  
نفعل ذلك لمصلحتك انت بالذات ، وكذلك لمصلحة هذا الشخص .  
والآن هيا اخبرنا عن اسمه

وتفهرس ماجنسين فى وجه المستر روث القبيح ، وكاد ان يصدق  
تسمائه الامينة .. وصاح الملازم سميث :

— هيا يا ماجنسين ، لا تضيع الوقت عبثا .. اننا نريد اسم  
صديقك هذا .. هيا ولا تضيع الوقت

وتضايق ماجنسين من هذه اللهجة الأمرة ، فاشعل سيجارة  
تفت دخانها فى وجه الملازم ، ثم قال :

— ليس من حقك ان تصدر لى الاوامر .. فلتذهب الى الشيطان

وصاح المستر روث :

— كف عن هذا الهراء ياسميث .. اننى اشكرك على مساعداتك  
القيمة التى انا فى غنى عنها ..

وتفخرج وجه سميث ، وقام لينسحب هو وجنوده ، وبعد ان  
خرجوا تماما عاد المستر روث يقول :

— اننى اعتذر يا مستر ماجنسين ، واعتقد أنه من الافضل ان  
تعرف القصة كلها ..



وفى اختصار ودقة شديدين روى له الامر من اوله ، وعندما

انتهى ظهر الشك على وجه ماجنسين ، وقال :  
- تقول انه يود ان يقتلنى .. ؟

- أجل

- هذه فرية كبيرة ، لست أدري غرضك من ورائها .. ان الودود  
من أعمز أصدقائي منذ ان كنا صغارا زملاء في المدرسة .. انه  
يضحى دائما من أجلى ، وكذلك أنا على استعداد للتضحية من أجله  
فقال روث ، وقد فرغ صبره :

- نعم .. نعم .. انه لكذلك حتى يتمالك قواه العقلية ..  
ولكن صديقك الودود .. اسمع هل الود هو اسمه الاول .. ؟  
- هذا ما لن أقوله لك

- حتى ولو أخبرتك انه مصاب بالجنون الدورى .. ؟  
- جنون ؟ .. هل أنت متأكد .. ؟ لا مناص اذن من ان أخبرك  
.. ان اسمه بالكامل الودود كازويل ، ويقطن في الطابق الثالث من  
نفس العمارة



كان الرجل الذى فتح لهم الباب قصيرا ، وتنطبق أوصافه  
تماما على ذلك الشخص الذى تبحثون عنه . وكان يضع يده في  
جيبه .. جيب مغلقة ويلوح عليه الهدوء والرزانة . وسأله روث :  
- هل انت الودود كازويل الذى اشترى اليوم ماكينة الصلاج  
من شركة دار العلاج  
فقال كازويل :

- أجل .. هلا تفضلتم بالدخول ؟

ولمح روث الجهاز موضوعا على مائدة في حجرة الاستقبال  
فسأله قلعا :

- هل استعملته ؟

- أجل ..

وتقدم المستر فلوزيبي ، وقال :

- مستر كازويل .. لست أدري كيف أشرح لك الامر ، ولكن  
.. أعنى لقد حدث خطأ ، فبصاك جهازا لا يصلح للاستعمال مع  
أهل الأرض ..

- اننى أعرف ذلك .. انتم اذن لستم من أهل الأرض ..

أليس كذلك .. ها .. هاهاها  
وضحك الرجل ضحكة مجنونة ، وانكمش الرجال الثلاثة على  
مقاعدهم ، بينما عاد يقول :  
- أجل أننى أعرفكم .. لقد أخبرنى هذا الجهاز الحبيب .. لقد  
جئتم كى تنقلوا ذلك الرجل المافون .. ها ها ها .. لن تفلتوا  
من يدى اذن  
وأخرج كازويل مسدسه من جيب معطفه وصوبه الى الرجال  
الثلاثة ...  
وبعد دقائق كانت سيارات البوليس تحاصر المكان ، وتعاين  
جنت الضحايا .. ضحايا العلاج القاتل



## الفصل العاشر

### الملاك الحارس

بدأت حوادث هذه القصة في ليلة من ليالي شهر نوفمبر .. كنت أسير متجها الى مقهى بيكر ، وعلى شفتي ابتسامة واهنة ، وفي جيبى بضعة من النقود المعدنية ، ومفتاح منزلي ، وعلبة ثقاب ولكي تكمل الصورة في أذهانكم ، دعوني أضيف الى ذلك أن الهواء كان يهب بسرعة خمسة أميال في الساعة ، وكان القمر بدرًا .. وتستطيع بعد ذلك أن تستنتج من هذه الصورة ما تشاء .. وصلت الى ناصية الشارع الثامن والثلاثين ، وتأهبت كي أعبره عندما صرخ أحدهم يحذرنى :

— احذر .. ان السيارة سوف تدميك

وقفزت قافلا الى الافريز ، وأنا أتلفت حولي مذعورا .. وما هي الا ثمانية واحدة ، وعبرت أمامي سيارة ضخمة غير آبهة بإشارة المرور الحمراء متجهة صوب برودواي .. ولولا ذلك التحذير الذي جاءني في الوقت المناسب ، لكنت الآن في عداد الاموات

ولا شك أنكم سمعتم كثيرا عن مثل هذه الهواتف النامضة التي يسمعها الانسان تحذره من عمل شيء معين ، ولقد أخبرتنى جدتي ذات يوم أنها سمعت هاتفًا خفيا ، يهيب بها ألا تعتف زوجها عندما يعود من البار في ساعة متأخرة من الليل ، وفي هذه الليلة بالذات مات جدي المسكين

وكنت أنصرف ، وأغذ السير ، بعدما تأكدت من أن أحدا لم يكن واقفا ساعة مرور السيارة ، وقد اطمأنت نفسي الى هذا الصوت الذي أنقذني من الهلاك .. بيد أنني ما أن خطوت خطوتين ، حتى سمعت الصوت يقول لي :

- هل تسمعتي ؟

- أجل ..

واستندرت لارى ذلك الذى يحسدنى ، ورقعت عينى الى النوافذ  
والشرفات ولكن دون جدوى ، فسالت صاحب الصوت :

- أين أنت ؟ .. اننى لا اراك ..

- أجل ..

- من أنت اذن ؟

- اننى روح كريستيان باسٲ ، عروس فرانكشتين ..

فقلت له :

- حسبك ، ما الذى تريد أن تقوله ؟ هل تريد اقناعى بأنك

شبح ، أو تراك مخلوقاً من كوكب آخر ؟

فاجابنى :

- كلاهما واحد

واستطعت بعدئذ أن اتبين الامر بجلاء ، فقد كان فى وسع اى  
احق أن يتبين فى هذا الصوت أنه لمخلوق من كوكب آخر ، وأنه  
لا يمكن أن يراه أهل الارض ، هذا بالإضافة الى قدرته الفريسة على  
استكناه غوامض الحظ ، ومعرفته قبل وقوعه بفترة محقولة

وبدأت أسرع متجها الى بردواى ، عندما سألنى ذلك الشبح :

- ما الذى حدث ؟ ..

فقلت :

- لا شيء .. ولكننى اكتشفت اننى أقف فى عرض الشارع اخاطب  
كائنا غير مرئى ، وهذا يعتبرونه من علامات الجنون فى هذا الكوكب  
.. هل ستظل هكذا مختلفياً فلا اسمح الا صوتك ؟

- أجل ..

- اذن أتمنى لك ليلة سعيدة

وغدت أسير فى طريقى ..

- ألا تريد محادثتى ؟ ..

هكذا سألنى الشبح بعد برهة ، فبرزت رأسى وتابعت السير ..

- ولكننى أعتقد أنه لابد من أن تحادثنى .. اننى أستطيع حمايتك

من كل الأخطار قبل وقوعها

- شكرا .. ولكننى لا أريد هذا .. والان هل تسمح بالابتعاد عني ؟

ورمقنى الشرطى الذى تصادف مروره بجوارى فى هذه اللحظة  
بنظرة استغراب ، فاحمر وجهى من الخجل ومضيت فى طريقي

- اننى أريد حمايتك من الاخطار التى تحيق بك

ولم أرد عليه ، فعاد يقول :

- اننى طبعا لا أستطيع ارتغامك .. وداعا اذن يا صديقى

وهزئت له رأسى ، وقد شعرت اننى قد تخلصت منه .. بيد أنه

عاد يتابع كلامه :

/ - شيء واحد قبل أن أتركك .. حاول الا تعرض نفسك غدا للخطر  
فيما بين الثانية عشرة والواحدة من بعد ظهر غد

- هيه .. لماذا ؟

- سيقتل أحدهم غدا فى هذا الموعد فى ميدان كولمبيا .. سيدهمه

القطار .. وقد تكون أنت ، فلا تذهب غدا الى هذا المكان

فسألته :

- هل انت متأكد منّا تقول .. ؟

- طبعا

- وسوف تتحدث بذلك الجرائد ؟ !

- أعتقد ذلك

- وهل تستطيع أنت معرفة هذه الاحداث قبل وقوعها .. ؟

- نعم .. وكلى أمل أن تسمح لى بحمايتك

ووقفت فى مكائى .. فلقد كان فى الشارع ثمة فتاتان جعلتا

نحديقان فى وأنا أحادث نفسى .. وصمت برهة قبل أن أستأنف

السير ..

وقلت للشبح هامسا :

- اسمع .. هل تستطيع الانتظار حتى الغد .. ؟

- وهل تسمح لى بعد ذلك بحمايتك .. ؟

قلت له :

— سوف أحزم أمرى غدا بعد الظهر .. بعد أن أقرأ الصحف



وفى اليوم التالى قرأت الخبر فى الجريدة المسائية .. كنت ساعتها أجلس فى حجرتى بالمنزل رقم ١٣٧ فى شارع فليت .. أخذت أفكر فى ذلك الشبح الغامض الذى قابلنى بالأمس ، وكانت رغبتى الآن فى الاتصال به قوية عارمة

ولم أكن أدرى كيف أتصرف .. كانت فكرة حمايتى هذه تبتدو غريبة كل الغرابة ، وحتى هذه اللحظة لم أكن قد حزمت أمرى .. هل أقبلها أو لا أقبلها .. وانقضت ساعة ..

ثم سمعت صوت الشبح يقول :

— هل صدقتنى الآن ؟

فقلت له :

— أجل .. ولكننى أريد أن أحيا حياة طبيعية

فضحك ، ثم قال :

— أى حياة هذه ؟ .. لقد كان مقدرا أن تفقدها منذ إلامس .

— ولكنها كانت مجرد .. مجرد هفوة

— وفى هفوة أيضا يضيع الإنسان ، ويفقد حياته .. ثم ألم يكره

من المحتمل أن تموت اليوم أيضا .. ؟

— ولكننى لم أمت

فضحك مرة أخرى ، ثم قال :

— وهذا أيضا بفضل .. وكذلك بفضلى سوف ننجو من حادث

الحمام

فسألته باهتمام :

— أى حمام ؟ ..

قال :

— لقد ترك خادمك قطعة كبيرة من الصابون فى الحمام ، وقد كنت

على وشك أن تعثر فيها ويكسر ذراعك

— وهل سيكون الكسر خطيرا .. ؟

— فى خطورة ما قد يحدث لك إذا لم تأخذ حذرك من آنية الزهور

التي سوف تسقط من نافذة منزل رجل كبير السن



فسأله :

- ومتى يحدث هذا ؟ ..

- وهل يهمك الامر ؟

- طبعاً .. متى يحدث هذا ؟ .. أين ؟ ..

فسألني :

- هل تسمح لي بحمايتك ؟

قلت أجابه :

- أريد أن أسألك سؤالاً واحداً .. ما الذي سوف تجنيه من

حمايتي ؟ ..

- المتعة .. اننا نجد متعة في حماية البشر وتجنبيهم المخاطر

- ولكن .. هل ستقوم بذلك العمل دون مقابل .. كان تقبض

روحي مثلاً ، أو تطلب مني أن آخذ لك ملك الأرض .. ؟

- انني لا أطلب شيئاً .. أن المادة تفسد العلاقات العاطفية ..

كل ما أطلبه وأتمناه أن تسمح لي بحمايتك من الأخطار فلتني لا تملك

لها دفعا

وصنعت الشبح هنيئة ، ثم عاد يقول :

- انني لا أتوقع منك مجرد الشكر

هل أقبل .. ؟ هل أرفض .. ؟ الواقع أنني شعرت بالحيرة وأنا

استمع لكلماته الغريبة ، بيد أنني عدت أسأله :

- لماذا لم تخبرني عن آنية الزهور ؟ ..

- : أسوف تسقط عند ناصية الشارع العاشر في الساعة الثامنة

من صبيحة غد

- الشارع العاشر .. أين ؟ !

فقال في يقين :

- في جيرس سيتي

- ولكنني لم أذهب الى هناك قط ، فلماذا تحذرنى من ذلك ؟ ..

- انني لا أعرف هل تذهب أو لا .. انني فقط أنبهك الى الأخطار

التي سوف تقع .. وأنت حر

- والآن ماذا أفعل ؟ ..

فقال :

افعل كل ما يحلو لك .. عش حياتك العادية  
حياتي العادية .. بالسخرية



وعدت أمارس الحياة ، فأذهب الى عملي ، واتوجه الى النادي ،  
والعب الشطرنج ، وأفعل كل ما يحلو لي ، وأتناسى ذلك الملاك الحارس  
الذي يرقب أفعالي . وكان الشيخ يكلمني مرة أو مرتين كل يوم ،  
فيهنس في أذني ألا أذهب الى المكان الذي يحدده لأن ثمة حادث سوف  
يقع هناك . وكنت لا أذهب الى ذلك المكان بالطبع ، بيد أن أحدهم  
كان دائما يذهب ويصيبه المكروه ، وأقرأ أنا الخبر في الصحف  
وبدأت أشعر بالامان الكامل .. فها هو ذا مخلوق من العالم  
الآخر ، يتوفر على خدمتي طيلة الليل واثنا النهار ، وليس له من  
مطمع الا أن أسمح له أن يؤدي هذه الخدمة من اجلي .. لقد غرس  
ذلك في نفسي الثقة والشجاعة .. !! الشجاعة .. ؟

لقد أصبح الشيخ يشاركني حياتي ، وأصبحت الأخطار التي  
يجب أن اتحاشاها أكثر مما أتصور .. واتسع نطاقها وزاد مداها ،  
حتى تعدت مدينة نيويورك ، التي أعيش فيها ، الى أوكلاهوما  
وكاليفورنيا ونيومكسيكو ..

وأخيرا عن لي أن أسال هذا الشيخ عما اذا كان يزمع تحذيري  
من الاخطار التي تحيق بالعالم بأسره . ويومها قال لي :  
- ان ما أخبرك به هو اقل القليل ، والذي ارى ان فيه خطرا  
مباشرا عليك

- ولكن مالي انا وما يحدث في نيومكسيكو وكاليفورنيا .. لماذا  
لا نهتم الا بالاحداث المحلية التي تقع في مدينة نيويورك .. ؟  
فأجاب الشيخ في لهجة جدية :

- ان الانباء المحلية ليست كافية ، وانني أشعر ان واجبي هو  
حمايتك من كل شيء

وبدأت أرفض للأمر الواقع ، واستمع الى مئات التقارير كل يوم  
عن الاحداث التي تقع في كلكتا ، وباريس ، وساراتوجا .. وكنت  
اتناسى كل هذه الانباء ، واهتم فقط بما قد يحدث في محيطي المحلي  
الضييق : في المنزل والنادي ، ومحل العمل .. والحق أن الشيخ

كان يقدم لى خدمات لا تقدر ، فلقد اتقذنى من الموت تحت اقتاض  
مبنى قديم كنت اتردد عليه ، ومن فتاة مراهقة عابثة كانت  
تلاحقنى بخطاباتها

يبد أن الامر بدأ بعد ذلك بتشكل فى صورة تستفز اعصابى ،  
وتكاد تورذنى موارد الجنون .. كان الشبح فى البداية يكتفى  
بتحذير واحد أو اثنين على الأكثر يوميا ، أما الآن فلا أقل من عشرة  
اتصالات يحذرنى فيها من الاخطار المحلية والعالمية والكونية .. وهكذا  
بدأت أواجه من الاخطار مالا يسلم به منطلق أو عقل .. ففى يوم واحد  
على سبيل المثال وجه الى التحذيرات التالية :

— لا تأكل اليوم فى مطعمك المفضل لان الاكل مسموم

— لا تركب عربة الاوتوبيس رقم ٣١٢ لان فراملها تالفة

— لا ترسل ثيابك الى الكواء لان أنبوبة الغاز سوف تنفجر ،

وتحترق كل الملابس

— لا تذهب الى مدراس ( فى الهند ) لان هناك مظاهرات ضخمة

وسوف يقتلون بعض الاجانب

— سينقلب القطار على خط الإسكندرية — القاهرة فلا تركبه

.. الخ

واستحالت حياتى فى النهاية الى ركود مطلق . وكنت انفق

يومى كله فى تحاشى الاماكن والاشياء التى تسبب لى الضرر ، وكان

الوهم يخيل لى أن الموت ينتظرنى فى كل مكان .. فى مفتاح النور ،

فى السيارة القادمة ، فى زجاجة النبيذ التى أحسبها ..

وكثيرا ما فكرت فى أن الشبح يبتدع هذه الاخطار ، وأنها لن

تتحقق على الاطلاق .. لقد كنت أعيش قبل أن التقى به فى امان ،

ولم تكن الاخطار تحاصرني هكذا من كل جانب ، فلماذا تتزايد

المخاطر هكذا دفعة واحدة ؟ .. لماذا ؟ .. لماذا ؟ ..

وحملت اليه سؤالى هذا ذات يوم .. فلجأبني ، وقد بان فى

صوته التائر :

— هل تشك فى اقوالى ؟ .. ! اذا كان الامر كذلك فلماذا

لا تجرب .. ؟

فقلت له :

— اننى لا أشك .. ولكننى أقول فقط أن حياتى لم تكن تكتنفها  
من قبل كل هذه المخاطر ..  
— أنت واهم يا عزيزى .. لقد كانت هكذا تماما مع فارق واحد  
بسيط ، وهو أنك لم تكن تدري ..  
— وما العمل الآن ؟ .. ان المعرفة الآن أصبحت تشكل خطرا  
أشد وأعظم من كل الاخطار التى تتهددنى .. لقد أصبحت أسير  
الخوف من الخطر .  
— لاشك عندى فى ذلك .. وهذا هو الخطر الوحيد الذى  
لا أستطيع حمايتك منه

ووجدتنى ، فى لحظة ، استجمع كل شجاعتى .. تذكرت خوفى  
الدائم ، والموت الذى إلهانيه وأنا مقيد .. مغلول .. لا أستطيع أن  
أمارس حياتى فى تلقائية محببة .. ولماذا أنا من دون سائر الناس  
يجب ، ولا يجب .. سوف أحطم هذه الحدود .. سوف أخرج  
من القوقعة ، سوف أدمر هذه القيود التى تكبل حياتى ، وصرخت  
فى الشبح :

— اسمع .. لقد استغثت عن كل خدماتك .. أجل كلها  
فاتانى صوته فى برودة الثلج يقول :

— هل هذا هو رايك النهائى ؟

فعدت . أصرخ :

— أجل .. اننى لا أريدك .. لقد أفسدت طعم حياتى

وسمعتة يبكى ، ويقول :

— استحلفك الا تحرمنى من شرف خدمتك ..

ولم أتأثر قط .. ذلك أننى كنت مصمما على الخلاص ...  
والحرية .. والانطلاق ..

— كلا .. لن أستمع اليك بعد الآن .. أبدا .. أبدا .. اذهب  
الى الشيطان .. الى الجحيم .. الى المصيبة التى أتيت منها ..  
فاتننى لا أريدك !

وأجاب الشبح ، وقد عادت البرودة تغلف صوته :

— أنت أدري بنفسك ياسيدى المسكين .. سوف أتركك الى  
الأبد .. ولكن ثمة تحذيرا أخيرا .. بعد أن أتركك بدقائق ، سوف

تأتى بحركة تلقائية .. وهذه الحركة سوف توردك موارد الهلاك  
.. الى اللقاء ياسيدى الانسان .. الى اللقاء

ولم أسمع صوته ، أو أسمع بوجوده .. فهل استرحت ؟  
كلا .. ! خيل الى اننى سوف أموت .. الآن .. حالا .. لقد  
أخبرنى اننى سوف أتى بحركة أموت فيها .. ولم يخبرنى أية  
حركة .. أجل أية حركة سوف تقتلنى .. ؟ قد تكون هذا  
النفس الطويل الذى أزره ، أو هذا الطعام الذى سوف أكله ،  
أو هذه الكلمة التى سوف تخرج الآن من فمى .. يا رب ..  
يا رب .. ماذا أفعل ؟ ..

ولم أفعل شيئا .. ولكننى طرحت عنى أوهامى ، وخرجت الى  
الشارع .. استقبل الحياة



## الفصل الحادى عشر

### فى المريخ

كان جيم رادل يحاول مبنا الاتصال بالارض ، منذ ان توقف جهاز الراديو - المعلق امامه - عن الارسال . وتشابكت الموجات اللاسلكية واختلطت ، فوصلت الى سمعه عدة اصوات متشابهة متنافرة :

- هل تسمعنى يا كاندى بار .. ؟

- آلو .. كوكب الزهرة ..

- ان زوجتى تريد ان ترسلوا اليها ثيابها الجديدة فى اسرع وقت

- ماذا افعل يا توم .. لقد اتت حباتى خصبى من الارض لتزور ابنها !

واخذ رادل يستمع الى اخلاط الحديث هذه برهة ، فشعر بسعادة جارفة تغمره . لقد احس بقدرة العقل البشرى ، ومدى نجاحه فى غزو الفضاء . ولم يعد يشعر بالوحدة التى احسها ساعة توقف الجهاز عن الارسال ..

وصمت الجهاز بعد ذلك فترة ، فعاد رادل ينظر فى الاجهزة الكثيرة الاخرى المعقدة التى امامه .. لقد دخلت السفينة تقريبا فى نطاق كوكب المريخ ، وان هى الا ساعة وتكون قد استوت هابطة على سطحه .. لا بأس اذن من الاستمتاع بقراءة كتاب حتى يتم الهبوط الاوتوماتيكى ..

وعاد رادل يفكر فى المهمة التى كلف بتنفيذها . كانت مهمة ذات شطرين ، فهو مكلف بإعادة اجهزة التسجيل الاوتوماتيكية التى سبق لاهل الارض ان اطلقوها فى قمر صناعى اتجه الى المريخ منذ خمسة اعوام مضت ، و ..

وتنبه رادل الى ان السفينة تتجه الآن الى سطح المريخ مباشرة  
لتستوى فوق سطحه البارد .. واخيرا تم الهبوط بسلام .. وكان  
الثلج الابيض الذى يشبه القطن المندوف ، يغمر المكان من حصول  
سفينة الفضاء ..

وخاطب رادل السفينة فى مرح :

.. لقد احسنت الهبوط يا عزيزتى !

ثم جعل يربط احزمة الرداء الواقى الذى يرتديه .. وعلق  
فيه جهاز الراديو ، وفتح الباب ليخرج الى العالم الجديد ..  
وساعتها لم يكن فى ذهنه سوى هدف واحد : ان يسترجع أجهزة  
التسجيل ، ويقفل راجعا الى الارض

وصاح رادل فى مرح :

.. سوف اهود حالا ايتها العزيزة !

والقى نظرة اخيرة على الرداء الواقى ، واحكم اغلاقه حول نفسه  
والواقع ان هذا الرداء كان يمثل الشطر الثانى من مهمة رادل  
.. فهذا « الرداء » كان نتاج العقول البشرية التى بدلت فى تصميمه  
الجهد والمال .. وهكذا فان الانسان الذى عاش من قبل فى الكهف  
والغاور ، أصبح الان يحمل كهفه معه ويفزو به الفضاء .. ولكن  
ما مدى صلاحية هذا الكهف الجديد .. ؟ كان مطلوبا من رادل ان  
يجيب على هذا السؤال ، فرغم كل التجارب التى اختبر بها الرداء  
الواقى ، فقد رأى العلماء ان من الضروري ان يتطوع شخص ما  
لاختباره فى المكان الذى صمم الرداء خصيصا من اجله ..

وابتسم رادل لخوابظه ، ثم خاطب السفينة قائلا :

.. والان سوف اغادرك .. فلا تبارحى المكان ..

وانزل السلم ، وخرج الى .. المريخ ..



وجعل يسير على هدى البوصلة التى يحملها .. كان الثلج  
الابيض يملأ المكان ، والضباب الكثيف تمنع معه الرؤية ، وتحت  
قدميه كانت ثمة زهور جميلة ذات ألوان زاهية .. لعلها الكائن  
الحى الوحيد الذى كان فى استطاعته ان يراه !

وبدا الثلج يتساقط ، وازدادت برودة الجو حتى انخفض مقياس

الحرارة الى ما دون الصفر بكثير .. ورغم هذا ، فلم يشعر رادل بالبرودة بفضل الثوب الواقى الذى يرتديه ، ورغم أن الهواء فى كوكب المريخ كان مشعبا بالاكسوجين ، الا أنه لم يتنفس منه .. وانما كان يستنشق الهواء خلال انبوبة كبيرة من البلاستيك تنقى الهواء من حوله من البرودة التى تبعث القشعريرة فى الجسد .. وجعلته هذه الانبوبة يتذكر تماما أنه ليس من سكان هذا المكان ، وأن ثمة علاقات وطيدة تربطه بالارض ..

وظل يتابع مسيره ، والتلج يتكاثف .. ونظر الى الخلف ليجد ان سفينته قد اخفاها الثلج عن باصريه تماما .. وأدرك أن التقدم فى مثل هذا الجو ليس يسيرا على الإطلاق ..

وتسلل الى سمعه من خلال جهاز الارسال الذى يحمله صوتا خافتا لنغمات موسيقية حادة .. فظل يسير فى طريقه ، وقد سرع مع الاقنية ، وتناسى كل شيء عن المريخ بما فيه

ويغتنه وجد نفسه يعوض فى الجليد الى ركبتيه .. فانتبه سريعا وأخذ يخلص نفسه ، وقد أدرك أنه تفاقل عن العاصفة الثلجية التى كانت تهب حينذاك فى عنف وقسوة ، وذلك بفعل الرداء الواقى الذى يرتديه ..

ولم يجد داعيا للانزعاج ، فان ذلك الرداء خير ضمان له من الخطر ، والهواء البارد لا يصل الى رثتيه الا بعد تنقيته وترشيحه وفى الساعة التى تلت ، زاد تساقط الثلوج ، وهاجمت الرياح ، وكانت النباتات تهتز من حوله بعنف ، وتقلعها العاصفة .. بيد أنه لم يفكر فى الرجوع !

— الى الجحيم أيتها الثلوج ، وأنت أيتها الرياح .. اننى لا آبه بك ما دمت مرتديا هذا الرداء الواقى !

وتنبه — وهو يقول هذه الكلمات — الى أن الجليد قد بلغ وسطه ، وأنه انغمى فيه تماما .. فضغط على أسنانه من فرط الغيظ ، وجاهد ليخلص نفسه من جديد .. ثم جعل يشق طريقه وازدادت قوة الريح حتى منعه عن التقدم .. وبعد عشر دقائق من السير البطيء جعل يلهث فى شدة ، وأخذت أنابيب الاكسوجين تمدّه بالمزيد من الهواء النقي



ولم يشعر رادل بالخوف رغم ما حدث .. ذلك أنه كان يعلم جيدا أن المريح خال تماما من الاخطار ، فليس به رجال أو حيوانات أو نباتات سامة ، وليس أمامه سوى هذا الجليد الذى يجب أن يقتحمه بثبات لمدة اميال أخرى .. ولم لا ؟ .. وهو يرتدى أحدث ما صممته اليد البشرية من أجهزة الوقاية !

وشعر بالعطش ، وأدرك أنه لن يستطيع أن يتقدم أكثر من هذا كانت الثلوج قد غمرته حتى صدره ، وأصبحت أشد سمكا وصلابة مما كانت عليه .. وجاهد كثيراً دون جدوى لكي يظهر عليها ويعتليها وظل فى صراعه هذا زهاء نصف ساعة !

وتوقف .. فلقد عجزت قدرته عن التغلب على الجليد .. وكان الثلج يتساقط الآن بسرعة غريبة من السماء العتمة الرمادية .. وخلال النصف ساعة لم يكن قد تقدم أكثر من عشر ياردات ! وكف عن المسير ..



كان جهاز الارسال لا يزال متعطلا ، ولم يستطع رادل أن يرسل بواسطته رسالة .. وظل زهاء نصف ساعة ، يتصل بالشركة التى أوفدته الى هذه المهمة :

— هنا المريح .. أننى أناذى شركة كون

— أجل يا سيدى .. هل تريد شراء سيارة جديدة ؟

— سازورك يا عزيزتى اميليا فى اقرب فرصة ..

وعاد رادل ينادى :

— جيم رادل ينادى شركة كون .. هنا المريح .. جيم رادل ينادى

وسمع أصواتا عديدة كما فى المرة الثانية :

— صابون ميجا يعطر ملابسكم ، ويحفظها من التلف !

— نستمع الآن الى خطبة الرئيس مولوكا بعد تنصيبه رئيسا

لجمهورية القمر ..

وقال رادل وقد استغرقه اليأس :

— جيم رادل ينادى .. ان الجليد يحاصرني .. لا أستطيع العودة

الى السفينة .. ماذا أفعل ؟ جيم رادل ينادى شركة كون

وصمت الراديو فى هذه المرة ، فلم يجر جوابا ..

وجلس رادل وسط الثلوج فى انتظار التعليمات .. هل هو من الاسكيمو حتى يتركوه على هذه الحال .. ؟ لقد اوقمته شركة كون فى هذا المازق ، وعليها هى وحدها مهمة انقاذه !  
وظلت البذلة الواقية تحميه من البرودة ، وان كانت لا تستطيع ان تجلب له الماء والطعام .. وعلى هذه الحالة غلبه النوم فنام ..



واستيقظ بعد ساعات ، وقد برح به الجوع والعطش .. كان الراديو على حاله من الصمت المطبق ، وادرك رادل أنه من الضروري ان ينقذ نفسه ، فهو لو بقى على هذه الحال ، ولم يعد الى السفينة فى أسرع وقت .. لما استطاع بعد ذلك الخلاص ابدا .. وشعر بقواه تنحدر ، وقطعا سيزداد ضعفه بتأثير الجوع والعطش بعد ساعات قلائل ، ولن يستطيع بعدئذ الا أن يستسلم لمصيره ، ولن يفيسده الرداء الواقى شيئا .. !

ونفض واقفا على قدميه .. وكان حلقه قد جف تصاحبا من العطش ، وتمنى ساعتها لو كانت معه قطرة من الماء .. ولكن كيف كان له أن يتنبأ أن مسيرة خمسة أميال - وبهذا الرداء الواقى - سوف توقعه فى هذه المشكلة !

وخطر له أن يجمع بعض النباتات المنتشرة حوله ويأكلها ، وفعلوا أخذ يقتلها من الأرض ، بيد أنه لم يستطع .. كانت النباتات ثابتة تماما ، كأنها لصقت فى الأرض لصقا .. وتمنى لو كان معه سكين .. ولكن ما الذى كان يدعه لكى يزود سفينته بسكين .. ؟ هل هو فتى من فتيان الكشافة ذاهب الى رحلة صغيرة ؟

وعاد يحاول اقتلاع بعض النباتات .. ولما لم يفلح فى ذلك ، خلع قفازه ، وأخذ يبحث فى جيبه عن أية آلة حادة .. ولكنه لم يعثر على شئ سوى مجموعة من الأوراق ، فأغادها الى جيبه فى عصبية ! وكانت يده ترتعشان الآن ، فدهسها فى قفازه من جديد ..

وفجأة خطرت له فكرة رائعة .. لماذا لا يستخدم هذه الصفائح المعدنية الرقيقة التى فى بلكته لقطع بعض النباتات .. وابتمسك للفكرة ، وسرعان ما فك أزرار الرداء ، وانحنى على الأرض .. ثم أخذ يعمل صفائح المعدن الرقيق فى النباتات .. وشعر بالبرودة تنسلل

الى جسده وتكاد تجمده ، ولكنه استمر في العمل !  
واستطاع أخيرا أن ينتزع ثلاثة من هذه النباتات ، وحاول أن يزور  
الثوب كما كان ، ولكن الصفائح المعدنية لم تطاوعه ، وشعر بالخوف  
والبرودة تحاصره .. سيموت من البرد فوق هذه الثلوج ..  
واندفع يضم الرداء الواقى .. ويتدثر به ، فأحس بالدفء يدب  
في جسده من جديد ، وعندئذ ارتسمت البسمة على فمه ، وأخذ  
يتأمل النباتات التي اقتلعها ، وقد عزم على أكلها ..

واكتشف بعد برهة أن هذه النباتات لا تصلح طعاما .. كانت مرة  
الطعم جدا ، فطوح بها على الأرض وبصق ، ثم غمغم وهو يكاد ينفجر :

— ما أقطع الحال التي صرت إليها ؟ ماذا أفعل الآن ؟ ..

وسمع صوتا يجاوبه من جهاز الراديو :

— لم أر في حياتي مثل هذا الشيء السخيف !

ودب فيه الأمل من جديد ، فصرخ في السماع :

— جيم رادل يتحدث .. أريد الاتصال بشركة كون ..

— هاللو يا عزيزتى سلقيا ..

وعاد يقول للمرة الألف :

— جيم رادل ينادى شركة كون

— من ينادى ؟ ..

— هذه شركة كون .. لقد تأخر قائد السفينة عن الاتصال بنا

وصرخ رادل بأعلى صوته :

— جيم رادل ينادى شركة كون .. جيم رادل ينادى شركة كون

— اننى أسمعك .. أهذا أنت يارادل ؟ .. لماذا تأخرت ؟ ..

لقد طلبنا منك أن تحضر لنا الأجهزة فحسب .. فلماذا بقيت حتى

الآن ؟ .. هل أعجبك الحال ؟ ..

— أسمع اننى فى مأزق .. لقد حاصرني الجليد .. تلج كثير

متراكم .. محتاج لجهاز لتحطيم الثلوج .. هل تسمعنى ؟

ولم يرد عليه أحد ، وعاد الجهاز الى صمته المطبق .. ولم يكن

إمام رادل سوى أن يستخدم الراديو فى تحطيم الثلوج للخلاص من

هذا المأزق . ولكن كيف يتخلص من الجهاز هكذا ، وهو الرابطة

الوحيدة التى تصله بالعالم .. ؟ هل يحطمه ثم يستسلم للمصير

الغامض ؟ .. ؟

كان من العسير عليه أن يقرر ذلك سريعا .. أنه محتاج للراديو ،  
ولكنه أيضا يشعر بالهروءة رغم أنه يضم الرءاء الواقى بجماع يديه  
وأخيرا قرر أن يستخلم الراديو ..  
- أخبره اننى سوف ..

وسكت الراديو من جديد ، ولكن رادل شعر أنه لن يستغنى عنه  
أبدا ، وعن الاصوات التى تصدر منه ، فتؤنس وحشته فى هذا  
المكان المنفرد المعزول عن الحضارة والإنسانية والبشر ..

وفى وحدته هذه ، والعطش ما يروح يضايقه .. شعر أنه يتصلل  
بالعالم ، فجعل يضغط المسامع على أذنيه ، ويخاله فى الصيمنت البارد  
حديثا عذبا طويلا لا يكاد ينتهى .. وشعر أنه ليس وحيدا فى هذا  
المكان ..

- شركة كوث تنادى .. شركة كوث تنادى جيم رادل .. هل  
تسمعنى .. ؟

ودبت فى نفسه الحياة من جديد ، فصاح بجيب ؛  
- الثلوج تحاصرنى .. لا أستطيع العودة الى السفينة  
- ماذا حدث يارادل ؟ هل أصيبت السفينة بعطش ؟

فقال رادل ؛

- كلا لم يحدث لها شئ ..  
- والراء .. هل أصابه غزو ؟  
- كلا ..

وغمره الاضطراب .. لم يكن يدرك كيف يشرح لهم الامر .. كان  
كمن أصيب بنوع من الجنون .. لم يتبينه تماما .. انه الإنسان الذى  
كان يجمع كل لحظة بأنه انصر على الطبيعة يعانى منها الآن أشد  
الماناة .. وما فائدة العقل البشرى اذا عجز عن مقاومة الطبيعة  
والتحكم فيها .. وصاح رادل ؛

- لا أستطيع أن أشرح الامر برمته .. أرجو أن تخرجونى من هذا  
المكان ..

وشعر بتفاهة الإنسان .. لقد كان الكهف الذى يعيش فيه أجدادنا  
أكبر قليلا .. ولكن الإنسان هو هو لم يتغير ، يخشى العاصفة ،  
ويقتله الجليد .. I

وأتفق من هذه الخواطر ، ونهض على قدميه .. وقد اكتشف  
شيئا جديدا .. انه يكافح الطبيعة من أجل أن يعيش .. ومنذ فجر  
التاريخ والبشرية دائبة مستميتة في هذا الكفاح .. وتفترت  
الأساليب ولكن النتيجة لا تزال واحدة .. ان الثلج يستطيع أن  
يصرع الإنسان رغم كل ما يبديه من مهارة !  
ان الإنسان ضعيف .. ضعيف أمام مصيره .. أمام هذه القوى  
الكبيرة الخلاقة التي لا يستطيع لها دفعا .. !  
- ولكننى سوف أقاوم حتى النهاية ..

هكذا صاح رادل فى جنون .. ثم تابع صياحه :  
- سوف أوقد النيران .. وأغزو الطبيعة ، وأقهر البرودة ..  
سأفعل كل ما أريد .. سأنتصر .. سأنتصر .. لن أموت أبدا  
لن أموت ..  
وجعل يقاوم الجليد فى وحشية ، ويضربه بجماع يديه ، ويصرخ  
ويصرخ .. حتى دب الوهن فى جسده كله ..



وبعد ساعات ، وصلت سفينة الفضاء تقل بعثة الانقاذ .. ولمحت  
السفينة شعلة واحدة من النار يتصاعد منها الدخان ، فهبطوا الى  
جوارها .. وهناك وجدوا رادل .. كان قد فقد كل أمل فى النجاة ،  
وفى لحظة من لحظات الجنون خلع الرداء الواقى .. ولحسن الحظ  
عثر فى ملبسه على علبة من الثقاب .. وكانما مضت الفكرة كالبرق  
فى ذهنه ..

ولقد جاء الرجال ليجدوا رادل جالسا فى هدوء ، والدفع يشيع  
فى المكان ، بينما النار ترعى فى رداء الوقاية .. آنذى صممته نخبة  
من أبرع العلماء .. وانتصرت النار .. !



## رؤوس خاوية

ما ان هبطت سفينة الفضاء في المطار ، حتى اتجهت اليها مسرعا في سيارتي الجيب السريعة ، كي اشرف على استلام أدوات الحفر الخاصة بعمال مناجم الماس في كوكب الزهرة . وكنت في الواقع لا أخشى على هذه أن يسرقها مخلوق .. ذلك اننا معشر العلماء الذين نعيش في كوكب الزهرة ، لا نمارس هذه الفعلة النكراء .. أو على الأقل هكذا يجب أن نكون !

واستلمت الأدوات كاملة .. ووضعتها في السيارة ، وأمرت السائق أن يحملها على جناح السرعة الى ادارة النجم ، ثم بدأت أمارس عملي الاصلى وهو فحص سفينة الفضاء . والواقع اننى لم أكن من هذا الصنف من الناس الذين يدفعهم حب الاستطلاع الى الابتذال ، وانما كان الفحص والتطلع يمثلان جانبا كبيرا من المهمة التى أقوم بها ..

وبدأت أدور حول السفينة .. وبفترة وجدت ضالتي ، فلتقد لمحت احد الرؤوس الخاوية قد تسللت من السفينة الى الارض خلسة .. كان يقف الى جوار السفينة بعينيه الواسعتين كميون البقر ، يرنو الى الرمال الحمراء المنبسطة امامه ، وأبنية المطار .. وقد لمع في وجهه المرح والدهشة

وضغطت على اسناني من فرط الفيط .. فانا لم انجز بعد كل ما ورائى من اعمال .. أحسبني محتاجا الى شهر كامل كي أنمها فيه .. ثم تنحدر الى هذه المصيبة .. ؟

ولعل الامر لا يزال غامضا حتى الآن ، وفي مقدورى أن أزيدة ايضا .. فانا الى جانب عملي الرسمى في كوكب الزهرة ، مكلف

من المستر يورك - المدير - بمراقبة الميناء الجوي ، خوفا من أن يتسلل الى المكان واحد من هؤلاء القوم الاغبياء الذين بغض بهم الارض . ولما كانت القوانين لا تبيع ارض الكوكب الا للعلماء ، فقد كان من العسير أن نسمح لهذه الرعوس الخاوية بالهجرة الى الزهرة ..

وجعلت انامل هذا المخلوق .. كان في حوالى العشرين من عمره طويل القامة نحيفا ، له قدمان مفرطتان وبدان كأنهما المطارق ، ووقف يتنسم هواء كوكب الزهرة الصحنى العليل ، وكأنه سمكة خرجت من الماء حتى كادت تموت ، ثم القوها فجأة في البحر . وبالطبع لم يكن يحمل جواز سفر !

وتقدمت منه خطوتين ، ثم فاجأته :

- هاللو .. كيف تجد الحال هنا .. ؟

فقال :

- هنا .. هنا رائع

فعدت اقول له :

- والان ، اخبرنى كيف جئت الى هنا ؟ .. لعلك تسللت الى

هذه السفينة دون علم من احد .. اليس كذلك .. ؟

وصمت برهة ثم قال :

- حسبك .. لاتدعونى متسللا .. اننى ..

- اسمع .. لايهمنى ما تقول . سوف أهيئ لك طعاما تأكله ،

ثم أريدك بعد هذا فى محادثة هامة ..

وجذبتة من يده الى المطعم حيث قدمنا له طعاما أزدوده فى نهم ..

وما أن أتى عليه ، حتى اضطجع على كرمىه ، وقال يحدثنى :

- اسمى جونى فرانكلين .. يا للسماء .. اننى لا اصدق عيتى

حتى الآن ..

وكان هذا ما يردده كل من يتسلل اليانا ، وكنت اسمع هذه العبارة

بعينها أكثر من عشر مرات فى العام .. ولكن ما كانت هذه الكلمات

لتجديهم فى شيء ، فسرعان ما كنا نرسلهم الى الارض بسرعة ..

فيا الله ماذا نفعل بهذه الحفنة من الاغبياء ذوى الرعوس الخاوية ..

بيد أننا كنا نستقبل المريد من هؤلاء الناس ، فكلما تخلصنا من واحد

منهم ، عاد ألينا زائر جديد . وكانت مهمتى هى استقبال هؤلاء الزوار  
حين المرغوب فيهم ، ثم ترحيلهم من جديد

سالت الرجل :

— من أين أقبلت يامستر فرانكلين ؟

— من الأرض طبعاً !

— ولماذا أتيت ؟

— حسناً ، سوف أروى لك القصة . ان الناس فى الأرض أصبحوا  
على شاكله واحدة ، ليس ثمة ما يميزهم . . وقوانين الأرض تفرض  
علينا لونا واحداً من التفكير وطريقة الحياة ، فإذا ما عن لأحد أن  
يفتح فمه ، فسرعان ما يلقون به فى غياهب السجون !

وهزئت راسى . . أن الأرض قد أصبحت فى أيامها الأخيرة كما  
يصورها هذا الرجل تماماً ، ولأول مرة بعد آلاف السنين من الصراع  
الفكرى بين الشعوب ، تصل الأرض إلى هذا الوضع الكريه الذى لا تفرق  
فيه السلطات بين الاحجار الكريمة واجبار الطواحين . . وكل ذلك  
لكى يتحقق السلام ، والرخاء ، والحياة الافضل . . ألا تمسأ لهذه  
الحياة التى تجعل من الناس نسخاً مكررة كأنما هى صور أخذت على  
ورقة كربون ! . . أنهم يحاربون الفردية بكل قواهم ، ويصبون  
الناس فى القوالب . . ولكن من أنا كى أقول هذا الكلام ؟ ولماذا يفكر  
أحد الرعوس الخاوية فى هذه الاوضاع التى سادت منذ وقت طويل  
وقلت للرجل :

— اذن فقد هربت بحثاً عن آفاق جديدة !

— أجل يا سيدى . . ان الحبال فى الأرض أصبحت لا تطاق ،  
ولذلك هربت منها . . اتنى لا أهتم بالمشاق أو التعب . . فبريك  
لا تأمرنى بالرحيل . . سوف أعمل بجد وأمانة . .

— وما الذى تستطيع أن تفعله ؟

فبدأ عليه التفكير العميق ، ثم قال :

— أى شىء . .

— ولكننا فى حاجة الى كيميائيين . . فهل انت بارع فى الكيمياء ؟

قال ذو الرأس الخاوى :

— كلا ياسيدى . . !



— اذن فانت من علماء الجيولوجيا او الكهرباء .. ؟

— اخشى ياسيدى ان ..

— اسمع يا فرانكلين ، هل حصلت على الدكتوراه .. ؟

— كلا ..

— اذن فلا اقل من الماجستير !

— للأسف ياسيدى .. انا لم اكمل حتى التعليم العالى !

— اذن فلماذا فكرت فى الحضور .. ؟

— حسنا ياسيدى .. لقد سمعت عن الحرية التى تسود هذا

المكان ، فقررت ان ارحل اليه لاعمل .. أى عمل يا سيدى ! ..

اننى استطيع القيام بالاعمال الكتابية ، او التجارة .. أى شئ ياسيدى

.. أى عمل .. لابد اننى واجد ما استطيع ان اعمله !

وصيبت لفرانكلين قدحا آخر من القهوة .. وكان هو سامتها

يحدث فى بعينيه الواسعتين .. ان الروس الخاوية كلها تتشابه ،

وكلها — عندما تصل الى هذه النقطة من تقاطع الحديث — تطلب

هذا الطلب « المتواضع »

ورأيتنى اقول للرجل :

— اسمع .. ان كل فرد هنا يتكلف سنويا ما يزيد على الخمسة

آلاف دولار ، ولذلك فنحن لا نستبقى الا العلماء واصحاب

الاختراعات .. فهل تعتقد ان ما تقوم به من عمل يوازى ما يتفق

عليك سنويا .. ؟

فأجابنى الرجل :

— اننى لن اتناول الكثير من الطعام .. وسأحاول ان اكون

متواضعا فى حياتى

— ولكن هذا مستحيل .. ان كل سكان هذا المكان يحملون

على الاقل درجة الدكتوراه ..

فتمتم فرانكلين :

— لم اكن اعلم هذا ياسيدى ..

وافهمت الرجل ان العلماء الذين يسكنون هذا الكوكب يعملون

كل شئ بايديهم ، فهم يمارسون التجارة والحداة والاعمال

الكتابية الى جانب اعمالهم الرسمية .. والواقع ان هؤلاء العلماء

لم يكتسبوا مهارة العامل المدرب ، بيد أن الأمر كان يسير على صورة من الصور ..

وخلت أن الرجل سوف يتفجر في البكاء - كما يفعل بعضهم - بيد أنه لم يفعل ، وإنما تمالك نفسه ، وظل يجيل بصره في أنحاء المكان .

وقلت له أطيّب خاطره :

- لا تقلق .. ساهيئ لك مكانا للمبيت ، وفي الصباح سوف أعد العدة لنرحيلك إلى الأرض في سفينة الفضاء .. هيا لا تكتئب هكذا .. حسبك أنك أنقذت الوقت في رحلة ممتعة !

ووقف الرجل ، وحذق في ، ثم قال :

- شكرا ياسيدي .. ولكنني لن أذهب ثانية إلى الأرض !

ولم أناقشه .. فما أكثر الرموس الفارغة التي تهدد ثم لا تنفذ تهديدها .. لعله مصاب بلوثة في عقله .. أو لعله مزعم على الانتحار !

وأعددت له مكانا يستريح فيه حتى الصباح ، ثم استغرقني العمل بقية اليوم .. وعندما دلفت إلى سريري ، كان التعب قد نال مني وجعلني كالزقة البالية

وكان أول ما فعلته عند يقظتي من النوم ، في صبيحة اليوم التالي ، أن ذهبت لأوقف فرانكلين . ولم أجده في سريره .. ترى أين ذهب ؟ هل اختفى لينفذ تهديده .. ؟ ولكن أين .. ؟

وجعلت أدور حول المباني ، أبحث عنه والخوف يستغرقني .. وأخيرا وجدته بجوار أحد الابنية التي لم تستكمل بعد

كان البناء قد أمد ليكون مسرحا ودارا للسينما .. بيد أننا لم تكن نجد الوقت الكافي لالتهاء منه . ورأيت فرانكلين منهمكا في البناء ، وقد أتم منه جزءا كبيرا ، لم يكن في استطاعتنا كلنا أن ننجزه في هذه الفترة البسيطة من الزمن . لا شك أن الرجل بناء بارع .. حسنا .. لقد كان يعمل وكان شياطين الجحيم كلها تلهيه بالسياط ليسرع في العمل

وصرخت أناديه :

- فرانكلين

ونظر الى واجاب :

نعم ياسيدى

وصمت برهة ثم اردف :

— اننى افعل شيئاً بسيطاً لعلك تعدل عن رأيك وتبقينى هنا ..

حسبى عدة ساعات حتى انجز هذا البناء كله ..

ان فرانكلين رجل ممتاز .. حسناً .. انه من الصنف الذى

يحتاج اليه حقاً ، ولو كان الامر بيدى لحملته فوق كنفى ، وصحت

في فخار : ان الكتب والنظريات ليست كل ما في الحياة ، وسوف

بقى معنا هنا يافرانكلين



لشد ما اُردب في ان اصيح بأعلى صوتى ، واردد هذه الكلمات

.. بيد اننى لا أستطيع .. ان القوانين هنا صريحة ، لا لبس فيها

ولا غموض ، وكل الرؤوس الخاوية لا يجب ان تبقى .. فقلت

للرجل :

— هلا كففت بربك عن ارهاق نفسك هكذا .. اننى مؤمن

بمهارتك يا فرانكلين ، ولكننى لا أستطيع سوى تنفيذ القانون ،

واحكام القانون صريحة ...

فقال فرانكلين :

— ولكننى لا أستطيع العودة

— ماذا .. ؟

— سوف يلقون بى في السجن هناك

اجبته والصره تملؤنى :

— حسناً يافرانكلين .. سوف ابلل معك جهدى ، ولكن اخبرنى

بتفاصيل قصتك .. أرجوك ..

فصمت الرجل هنيهة قبل ان يقول :

— لقد قلت لك من قبل ياسيدى .. ان الارض أصبحت جامدة

لا جديد فيها ، ومطلوب منا معشر البشر ان نفكر بطريقة واحدة ،

ونعيا بأسلوب واحد .. حسناً .. ان فكرة المساواة هذه تبدو

براقة خلاصة في بادئ الامر ، ولكن عندما يكتشف الانسان الحقيقة

— الحقيقة .. ؟

فقال الرجل مزهوا :

— أجل .. لقد عرفت الحقيقة ، اكتشفتها بالصدفة .. ولكنها كانت بسيطة واضحة ، فنقلتها الى أختي ، ثم حاولت أن أعلّمها للناس

وابتسمت للرجل أشجعه ، فعاد يتابع كلامه :

— حسنا .. لقد انتشر الضيق بين الناس ، وبعضهم اعتقد اننى مجنون يجب ألا يفتح فمه .. ولكننى لم أستطع السكوت ياسيدى ، لان الحقيقة أكبر من أن تقمع . وعندئذ تحركت قوى الشر كي تضعنى فى السجن ، وعندئذ هربت من الأرض الى هنا ! يا لروعة هذا الرجل .. وما أحوالنا الى أمثاله هنا فى كوكب الزهرة ، ولو اننى صممت على إعادته الى الأرض ، لما استطعت بعدئذ أن أمنع الشعور بالدنب الذى سيظل يراودنى دوما ..

وعاد فرانكلين يقول :

— ان الامر لا يقتصر على ما قلته فقط .

— تعنى ان هذه القصة المؤسفة لها بقية .. ؟

— أجل ياسيدى ..

فتنهدت ، وأنا اقول له :

— حسنا .. استمر ياعزيزى ..

— انهم الآن يطاردون أختي .. لقد اتاها هي الأخرى صوت الحق ، فلم تسكت من اذاعته ونقله الى كل الناس .. انه الحق ياسيدى .. الحق القوى الذى لا نستطيع أن نخفيه . ولهذا فقد توارث أختي من ميونهم وأستازهم الحديدية حتى .. حتى ..

ودعك الرجل أنفه بيده ، وتمتم فى أسى :

— ولكن أختي لن تستطيع أن تبقى هنا .. لاشك انكم سوف تطردونها هي الأخرى كما تفعلون معي

وقلت للرجل :

— كف عن هذا الحديث .. لا أريد أن أسمع المزيد من الحديث،

لقد سمعت منك الكثير

فسألنى وقد بان العزم فى عينيه :

— هل تريدنى أن أحدثك عن الحقيقة .. استطيم أن أشرحها ..

فصرخت فيه :

— لا أريد أن أسمع منك كلمة واحدة بعد الآن

— حسنا ياسيدى ..

— اسمع يا فرانتكلين .. اننى لا أستطيع أن اعاونك فى شىء مطلقا  
ان مؤهلاتك لا تسمح لك بالبقاء معنا .. وليس فى يدى سلطة  
من أى نوع لكى أتركك هنا ، ولكن كل ما أستطيع عمله ان اكلم  
المدير عله يقتنع

— شكرا ياسيدى .. شكرا جزيلآ .. بريك حاول اقتسامه ،  
وسوف اكون نافعا لكم .. ولن تندموا لسماحكم لى بالبقاء



حدث المدير فى وجهى برهة بعد ان انتهيت من سرد الموضوع ،  
ثم قال :

— ولكنك يا عزيزى تعرف ان هذا مستحيل .. والقانون واضح  
وصريح فى هذا الصدد  
قلت :

— طبعآ ياسيادة الرئيس ، ولكننى اعتقد ان هذا الرجل سوف  
ينفعنا ، وضميرى لن يسمح لى بالقائه فى السجن  
— ولكن الفرد فى كوكب الزهرة يكلفنا خمسة آلاف دولار  
سنويا ، فهل فكرت فى هذا ؟ وهل تعتقد ان بقاء هذا الرجل  
يوازى كل هذا المبلغ الطائل .. ؟  
— اننى امرف ذلك جيدا ... ولكن لماذا لا نعتبره حالة خاصة ؟  
فقال المدير :

— كل الروس الخاوية حالات خاصة .. هذا بالاضافة الى انهم  
اقل ذكاء ، ولا يشبهون ، فى شىء ، ذلك الجمع من العلماء الذين  
يحيون على ارض كوكب الزهرة .. ولذلك فمن الضرورى الا يبقى  
وجلك هذا هنا

وصمت المدير برهة ، ثم عاد يتابع كلامه :

— ولاشك انك تعلم تماما ان وجوده بيننا يعنى اننا نحرم أحد  
طلاب الجامعات النجباء من حقه فى الانضمام الينا ، ولماذا ؟ ..  
لاسباب عاطفية تتعلق بالشفقة وتبكيك الضمير !

وقلت للمدير :

— انك تبائع في تعقيد الامور ليس غير .. وبقاء فرانكلين لن يضرنا في شيء !

فصاح الرجل في حدة :

— كلا يا عزيزي .. اننى لا أعقد الامور ، ولكن النظرة الواقعية يجب ان تكون هكذا .. ترى هل اقتنعت .. ؟  
— اجل ياسيدى ..

— اننى أعلم انه أمر مؤسف ، وبودى لو أبيع هذا الكوكب لكل من يهريون من الظلم الذى ساد الارض باسم المساواة .. ولكن هذا مستحيل .. الآن على الأقل ، وحتى تستطيع تحقيق هذه الرقبة التى تراودنا جميعا ، فلا مناص من ان يعود فرانكلين الى الارض

— حسنا ياسيدى .. ساعمل على اعادة هذا الرأس الخاوى الى مكانه اللائق به



كان فرانكلين ينتظرنى على باب الحجر .. وكان التعبير البادى على وجهى لا يحتاج الى سؤال ، فأتقرب الرجل الى الارض ولم يتكلم !

وركبت عربتى الجيب متجها الى المطار ، وقد عقدت العزم على تعنيف قائد سفينة الفضاء الذى سمح لذلك الرجل بالتسلل الى كوكبنا ، فسبب مضايقات لنا

ووجدت السفينة رابضة على أرض المطار ، وقد جصل الرجال الآليون يزودونها بالوقود ، فسألت احدهم :  
— اين قائد هذه السفينة .. ؟  
— انها بلا قائد ياسيدى ..  
— بلا قائد .. ؟

اذن فهم من النوع الذى يسير بتوجيه الراديو .. فكيف أعيد عليها فرانكلين .. ؟ والاغرب من ذلك كيف سافر هو عليها من الارض حتى هذا المكان .. ان السفينة التى تسير بالراديو لاتصلح لنقل البشر ، ذلك لانها خالية من الهواء الصالح للتنفس تماما ،

ولا يستطيع أى مخلوق أن يعيش بداخلها .. مستحيل ..  
وجريت كالمجنون أبحت عن فرانكلين حتى وجدته .. كان  
مستمرًا فى البناء ، كما كان يفعل فى الصباح .. وقد جعلت  
المخلوقات الآلية التى نستخدمها تعاونه ، وكانهم أصدقاء له منذ  
زمن طويل .. وناديت به بأعلى صوتي :

— فرانكلين ..

— نعم ياسيدى ..

والتقطت أنفاسي ، ثم قلت :

— اسمع يا فرانكلين .. هل قدمت إلينا على سفينة الفضاء  
هذه الرابضة فى المطار .. ؟

— كلا ياسيدى .. لقد حاولت أن أخبرك ، ولكنك منعتنى من  
الكلام !

— ولكن كيف جئت إلى هنا .. ؟

— لأننى أعرف الحق ..

— وكيف ينقلك الحق من مكان إلى آخر ؟

— فضحك الرجل ثم قال :

— أن الحق قوة ياسيدى .. انظر

ولم أجده أمامى .. فجعلت ألفت حولى بحثًا عنه ، ولولا أنه  
نبهنى إلى مكانه لما استطعت أن أراه أبداً ، كان قد خلق فى السماء  
وحوله الضياء يشيع فيه نوعا من القدسية الغريبة .. كان على  
بعد ثلاثمائة قدم .. وما هى إلا لحظة ووجدته قد عاد يقف بجوارى  
كما كان !

سألته :

— هل هذا هو الحق .. ؟

— أجل ياسيدى إنه الحق .. فإذا ما أبصره الإنسان .. وآمن  
به .. استطاع أن يفعل الأعاجيب . وعندما كنت أقول لهم ذلك  
فى الأرض ، كانوا يسخرون منى ويعلموننى مجنوناً !

وعدت أسأله :

— هل تستطيع أن تعلمنا الحق ؟

فأجابنى :

- أجل ياسيدي .. ولن يستغزق ذلك مني كثيرا ..  
 - حسنا .. حسنا جدا يافرانكلين .. سوف نعرف الحق ..  
 سوف نعرفه .. أجل  
 وكان ممكنا أن أظل أردد هذه الكلمات بلا وعي زمنا طويلا ، لولا  
 أن فرانكلين قاطعني متسائلا :  
 - هل يعنى هذا اننى سيبقى معكم ؟  
 - طبعاً سيبقى مادمت سوف تعلمنا الحقيقة .. ولو حاولت  
 الهرب سوف نطلق عليك النار !  
 - شكرا .. شكرا ياسيدي .. ولكن أختى .. هل تستطيع  
 أن تأتى هى الأخرى ؟  
 - بدون شك .. تستطيع أختك أن تشرفنا فى أى وقت  
 وسمعت حفيف ثوب من خلفى ، فاستندت لأجد فتاة ذات  
 عينيْن واسميتين كميون البقر ، يكاد شكلها ينطق بأنها أخت فرانكلين .  
 .. نظرت الى طويلا ، ثم قالت وقد تضرجت وجتتاها بالاحمرار :  
 - اننى آسفة ياسيدي ، فلقد كنت أسمع كلامكما ..



## المجنون

تعليمات خاصة بالمقياس العقلي الذي ابتكرته شركة « كوهيل - تومسن وشركاه ليمتد »

تفخر شركة « كوهيل - تومسن وشركاه ليمتد » بأن تقدم للجمهور أحدث ما وصلت اليه صناعة المقاييس العقلية في العالم وهذا المقاييس الجديد صالح للاستعمال المنزلي ، وفي ميادين العمل ، والصناعة ، والجيش . . . وإن مقياسنا العقلي هذا لا يسبب أي ألم أثناء استخدامه بالإضافة إلى أن سعره في متناول الجميع . .

بادر اليوم بشراء مقياسك

مع أمنيات شركة « كوهيل - تومسن وشركاه ليمتد »



كان على المستر فريمان ، بعد أن اتم تناول الإفطار ، أن يسارع الدار مسرعاً إلى محل عمله دون أي تأخير . . فوضع قبعته الرمادية على رأسه ، وأحكم رباط عنقه ، واتجه مسرعاً صوب باب الخروج . .

بيد أنه عاد وتذكر أنه من الأفضل له أن ينتظر بريد الصباح وتحول عن الباب ، وقد تملكه الضيق ، وبدأ يلدغ الحجرة غادياً رالها في صمت . . كان يعرف من قبل أنه سوف ينتظر البريد ، فلماذا تظاهر بالسرعة والرغبة في مفادرة منزله . . ؟ ألا يستطيع أن يكون أميناً مع نفسه في هذا الوقت الذي تعتبر فيه الأمانة شيئاً مرغوباً . . ؟

وكان كلبه البني متكوماً فوق الأريكة ينظر إليه في عجب ، فربت فريمان على رأسه . . ثم بدأ يبحث عن علبة السجائر ، وسرعان ما عدل عن البحث ، وبدأ يربت على رأس الكلب من جديد ، ولاحظ أنه

يرتجف دون سبب ظاهر .. فعجب من نفسه ، وأخذ يدرع الحجرة  
فى خطوات مضطربة ..

والواقع أنه لم يكن يرغب فى مغادرة الدار .. وكان خائفا ، رغم  
أنه لا يدرك سببا لهذا الخوف ، فجعل يهدى من روع نفسه ، ويؤكد  
أن يومه هذا لا يختلف عما سبقه من أيام .. ولكن لماذا يخشى هذا  
اليوم بالذات ؟ .. لماذا ؟ ..

وخيل إليه أنه يسمع ضجيجا خارج الشقة ، فأسرع نحو الباب  
يفتحه .. كلا لم يصل موظف البريد بعد ، ولم يجد أمامه سوى  
صاحبة الدار التى جعلت تحلق فيه بعينين تشع منهما البغضاء ..  
وأغلق فريمان الباب ويدها ترتعشان ، وقرر فى هذه اللحظة أن  
يستعمل جهاز القياس العقلى الموضوع فى حجرة نومه .. واتجه إلى  
الحجرة ، وهناك وجد الخادم وقد اثار زوينة من التراب فى وسط  
المكان ، وكانت قد انتهت تقريبا من ترتيب فراشه .. أما سرير زوجته  
فلم تقترب يد الخادم إليه ، نظرا لأنه لم يستعمل منذ حوالى أسبوع  
وسألته الخادم :

— هل أترك الحجرة الان ياسيدى .. ؟  
وتردد فريمان فى الإجابة .. كان يفضل استخدام الجهاز فى خلوة  
دون أن يرقبه انسان ، ومن الطبيعى أن خادمه لم يكن انسانا قط ..  
ذلك أن هذه المخلوقات الآلية ليست آدمية على الإطلاق .. وعلى كل  
حال لا يهم أن يبقى هذا الروبوت « الانسان الآلى » أو لا يبقى ..  
وأخيرا قال للخادم :

— كما تريد ..

وتحول الروبوت ، وخرج تاركا لسيدة الحجرة ..  
واتجه فريمان الى جهاز القياس العقلى وأدار المفتاح ، وجعل يرقب  
المؤشر وهو يتحرك مخلفا وراءه الأرقام الدالة على السلامة الكاملة  
للعقل .. متجها إلى الدرجات الوسطى بين العادية والجنون ، ولشد  
ما راعه أن وجد درجته تزيد ١/١٠ درجة عن الامس فى اتجاه  
الجنون ..

وأغلق فريمان الجهاز ، ثم أشعل سيجارة وغادر حجرة النوم  
متناقلا قلما ...

- البريد يا سيدى  
انتزعته كلمات الروبوت من أفكاره ، وكان قد أقبل عليه حاملا  
بريد الصباح ، فتسلمه فريمان من الخادم وجعل يفرزه بعناية ،  
وأخيرا قال فى يأس :

- لم ترسل لى خطايا !  
فقال الروبوت يواسيه :  
- اننى آسف يا سيدى  
وحدث فريمان فى ذلك المخلوق الميكانيكى برهة ، ثم قال :  
- أنت آسف .. لماذا .. ؟

- اننى هنا لتحقيق السعادة لك يا سيدى .. وطبعا أعلم أن رسالة  
من زوجتك كفيفة بأدخال السعادة على نفسك ، ولهذا فأنا آسف لانها  
لم تصل

ونجح الكلب فى هذه اللحظة نباحا حزينا خافتا ، وأخذ يتمسح  
فى سيده فى ولاه .. « الروبوت » يسبح على الحنان ، والحيسوان  
يشفق على .. يالللشقاه !  
وقال فريمان :

- اننى لا ألومها .. ولا اظن أنها سوف تمنع فى القطيعة  
والعباد ..

وصمت لحظة مؤملا أن يطمئنه الروبوت مؤكدا أن زوجته سوف  
تعود ، وتعود بعودتها لا ابتسامته الى وجهه .. بيد أن الروبوت لم يفعل ،  
وظل صامتا لا يفوه بكلمة بينما راح الكلب فى النوم ..  
وعاد فريمان يقلب فى البريد مرة أخرى .. كان هناك ثمة فواتير  
لعدة شركات ، وإعلانات مختلفة ، وخطاب دقيق الحجم كتب على طرفه  
بحروف واضحة « الاكاديمية » ، فأسرع فريمان بفرضه .. لقد كان  
فى داخل المظروف بطاقة ، كتب عليها :

« عزيزى المستر فريمان : لقد قبلنا الطلب الذى قدمته الينا ،  
وسعدنا أن نستقبلك فى أى وقت .. وشكرا »

وحدث فريمان فى البطاقة برهة .. انه لم يرسل طلبا قط لهذه  
الاكاديمية ، فهذا هو آخر ما يخطر على باله .. ترى هل هى فكرة  
زوجته .. ؟ وكأنما كان الروبوت يقرأ أفكاره ، فقد أجابه قبل أن  
يسأله :

- اننى لا أعرف عن ذلك شيئا ياسيدى ..  
وأخذ فريمان يقلب البطاقة فى يده .. لم يكن يدرى بالضبط ما  
هى هذه الاكاديمية ، وما هى أهدافها .. كل ما كان يعرفه أنها  
مؤسسة ضخمة فحسب . ولم يجد بدا من أن يسأل الروبوت ، فقال  
له :

- ماهى الاكاديمية ؟  
- انها بناء كبير رمادى اللون ، يقع فى الجزء الشمالى الشرقى من  
مدينة نيويورك ، ويمكن الوصول اليها بالسيارات العامة التابعة  
لشركة النقل ..

- هذا غير مهم .. اننى أسألك عما تقوم به من عمل ..  
- انها مؤسسة لعلاج كل من يتضح أن درجتهم على جهاز القياس  
العقلى تدل على الجنون أو انهم اقتربوا منه  
- وكيف يعالجون مرضاهم ؟ ..  
- لا أعرف بالضبط يا سيدى .. وإن كنت أعلم أن واحدا فى  
المائة فقط من المرضى هم الذين يغادرونها ..  
- ولكن لماذا ؟ .. ؟

- لا أعرف ياسيدى ..  
وطبق فريمان البطاقة ، وألقى بها فى سلة المهملات .. ان الامر  
يبدو عجيبا حقا . ان هذه الاكاديمية معروفة للكل ، ولكن أحدا لم  
يفكر فى الاستفسار عما تقوم به من أعمال بصورة جدية .. ولماذا  
لا يغادرها المرضى ؟ .. وكيف تعالج الناس ؟ ..  
فلت هذه الاسئلة تتوارد على خاطره دون أن يجد لها جوابا ، وأخيرا  
قرر أن يغادر المدار ليذهب الى محل عمله ..  
- اننى ذاهب الآن .. ولن آتى على الغداء  
- بالسلامة يا سيدى .. أرجو لك يوما ممتعا  
ولم يستمع لما قاله خادمه ، وإنما انطلق بسرعة صوب الباب ،  
ومن خلفه الكلب الرمادى .. فانحنى وربت على رأسه ، وهو يقول :-  
- وداعا يا سبيد .. سوف أتركك الآن .. لا .. لا تحاول  
الخروج ورائى ..



ووجد فريمان أنه تأخر عن مواعده قراءة نصف ساعة ، ولذلك

اسرع يرتقى الدرج متجها الى مكتبه .. حتى انه تناسى ان يتجه الى المقياس العقلى الذى وضعتة الشركة على الباب الرئيسى ، وطبعاً تنبه لذلك عندما وجد ان باب حجرة مكتبه لم يفتح لاستقباله او توماتيكيا كما تعود .. فعاد على اعقابيه متجها صوب المقياس ، وما ان ادار الجهاز ، حتى اناه الصوت البارد القاسى من مكبر الصوت :

— سيدى .. سيدى .. ارجوك ان تعالج نفسك ..

واسرع فريمان يعتمد من الجهاز ، بيد ان هذا الاخير لم يصمت .. ووفق يردد جملته حتى سمعها كل من فى الدار . وتحولت الى فريمان الميؤن ، وتابعه الموظفون والموظفات وهم يعدون انفسهم لمشاهدة النظر ، ولم يستمر ذلك طويلاً .. فصرغان ما اقبل اثنان من رجال البوليس العقلى ، ولفتا نظر فريمان الى ضرورة الاسراع والمبادرة بالعلاج قبل ان تسوء حاله ، ويعرض نفسه لعقاب القانون .. واضطر فريمان ان يتعهد لهما بذلك والعرق البارد يتسائل من جسده ، ثم اتجه الى مكتبه وقد طأطأ براسه الى الارض خجلاً .. اذن فلا بد من العلاج .. هكذا جعل يردد وهو جالس على مكتبه والسيجارة التى اشعلها يتصاعد دخانها امام عينيه فى أشكال غريبة .. وأخيراً اتجه الى التليفون ، وقد عزم على الاتصال بوكالة الاستعلامات الخاصة بشئون العلاج العقلى . واتاه عبر المسامع صوت انثوى يقول :

— فى خدمتك يا سيدى ..

— اريد ان اعرف شيئاً عن اساليب العلاج المتبعة فى الاكاديمية

— ان ذلك متنوع يا سيدى

— ولكننى سمعت ان نسبة الشفاء هناك لا تزيد على واحد فى

المائة

ولم ياته الرد سريعاً .. وبعد برهة سمع صوتاً رجالياً خشناً يقول :

— هنا الاستعلامات .. ماذا تريد بالضبط يا سيدى .. ؟

ونسم فريمان ، وتمنى لو انه لم يتحدث قط .. ولكنه كان مضطراً الان ان يسير فى الشوط حتى النهاية فقال :

- أريد بعض المعلومات عن الأكاديمية ..

- لماذا .. ؟

- لأننى .. لأننى ..

وبغته سأل الرجل :

- ما هو اسمك يا سيدى ؟

ولم يحر فريمان جوابا ، فعاد الرجل يسأله :

- ما هى مشكلتك ؟ .. ولماذا لا تريد ذكر اسمك ؟ .. ولماذا

تطلب هذه المعلومات ؟ ..

- شكرا يا سيدى ..

وأعاد السماعه الى مكانها ، وقد ندم أشد الندم على هذه المكالمه

.. ثم عاد الى مكتبه ، وما هى الابرهه حتى سمع طرقا على الباب ،

ودخل رئيسه المستر مورجان

كان المستر مورجان رجلا بدينا قوى التركيب .. ما ان دلف الى

داخل الحجره حتى جلس على المقعد المجاور لمكتب فريمان ، وأخذ

يحدث فيه فى ارتياب . كمن ضبط لصا يسرق خزانه ملبئه بالنفود

وقال الرجل وهو ينقر بأصابعه الغليظه على المكتب :

- لقد سمعت ذلك التقرير الذى أذاعه المقياس العقلى ..

فقال فريمان على الفور :

- انه تقرير مؤقت ، وسرعان ما عادت درجتى على المقياس الى

الدرجة العاديه . ولم يستطع أن يواجه مورجان وهو يقول هذه

الكلمات .. وكان كلا الرجلين يحدث فى مكان مختلف من الحجره ،

وأخيرا التقت عيونهما ..

- اسمع يا فريمان .. اننى مسئول عن كل الرجال الذين يعملون

معى ، وهذه هى المرة الثالثه التى اسمع فيها عنك انك تميل بعيدا

عن درجات الانسان العادى فى المقياس .. كيف وصل بك الامر الى

هذه الحال ؟ .. هلا أخبرتنى ؟ ..

وهز فريمان رأسه ، وهو يقول :

- اننى لا ادرى تماما يا سيدى .. لقد كنت عاديا جدا ، وبغته

وجدت أن درجتى بدأت فى الارتفاع ..

- وهل حاولت أن تعالج نفسك ؟ ..

— بالطبع يا سيدى .. ولكن الأمر كان يعود الى ما كان عليه بعد انتهاء فترة العلاج

— وماذا قال الأطباء ؟ ..

— لم يستطيعوا تعليل الامر ..

وقام مورجان ، وأخذ يتمشى فى الحجرة ، وقد وضع يديه خلف ظهره ..

— اسمع يا فريمان .. منذ مدة طويلة — وكنت لا أزال موظفا صغيرا فى هذه الشركة — حدث لى نفس الشيء نتيجة ارهاق نفسى بالعمل . كنت أريد الحصول على المال .. مال كثير وفير ، احقق به كل مطامعى وأحلامى ، ولقد أفلحت فى هذا حقا .. ذلك اننى عشت فى عصر لم تكن علوم النفس قد تقدمت فيه الى هذا الحد . أما الآن وقد تغيرت الحياة ، وأصبح علم النفس بما يقدمه من خدمات هو رائد البشرية الأول فى كفاحها للحياة الافضل ، فاننى أعتقد اننا لا يجب أن نكون على هذه الدرجة من الانانية وحب المال .. حتى ولو أدى بنا ذلك الى اتلاف أعصابنا وإيرادنا موارد الجنون . ان العالم اليوم يا فريمان ، لا يتطلب من الفرد أن يعمل لنفسه ، وعلى حساب أعصابه وقواه العقلية ، ولكنه يطلب منا أن نعمل فقط من أجل مصلحة الآخرين .. واننى باسم هذه المصلحة اعلنك منذ اليوم أن الشركة قد استغنت عن خدماتك !

وخرج مورجان من الباب متثاقلا ، وخلف فريمان وحده يجمع أوراقه الخاصة



ما أفزع أن يجد الإنسان نفسه دون عمل .. ولم يكن ثمة مكان معين يقصده فريمان ، فظل يضرب فى الشارع لا يلقى على شيء .. والواقع أنه كان يكره عمله ، ويتمنى لو تغلب عنه .. وها هو ذا قد أصبح بلا عمل .. والآن فقط يدرك قيمة الإنسان كموظف عامل .. انه بدون العمل لا يساوى شيئا على الإطلاق ! ..

وجعل يسير فى الطرقات بلا هدف .. خطوة .. خطوة .. وهو يحاول التفكير فى الأمر دون جدوى .. وكلما ركز عقله فى شيء ، طفر أمامه وجه زوجته .. بيد أنه لم يستطع حتى أن يفكر فيها ..

والأصوات المختلفة تتناهيه .. والوجوه .. والإعلانات التي تملأ الشوارع .. وأبواق السيارات ..

وخطر له أن يجرى .. بأقصى سرعة .. حتى يصل الى مكان مأمون .. بعيداً عن الناس .. كل الناس .. ويختفى عنهم تماماً .. يختفى .. يختفى ! ..

ولكن .. هل هذا هو الحل السليم للمشكلة ؟ .. ان الهرب لا يجدى .. انه - كما يقول علم النفس - وسيلة بدائية للهرب من المأزق ، ولماذا يهرب ؟ ومن يهرب ؟ .. من العقلاء .. أجل ان المجنون يجب أن يهرب من العقلاء !

وبدا فريمان يلاحظ الناس الذين يعبرون به .. كانت وجوههم تلوح فيها امارات السعادة ، والإحساس بالمسؤولية ، والرغبة في التضحية - كما قال المستر مورجان - بأهدافهم الذاتية في سبيل سعادة المجتمع كله . انه عالم اليوم .. العالم الصالح .. الى الجحيم أيها العالم الصالح ، ما دمت لا تستطيع أن تحتلمنى ولكنه يجب أن يعيش .. أجل لن ينعزل عن العالم .. ولكن كيف ؟ .. كانت هذه هى المشكلة ..



وانقضت ساعات ..

وكان فريمان لا يزال يسير ..

واكتشف انه جائع ، فدخل اول مطعم صادفه في طريقه .. وكان غاصا بالعمال والموظفين .. فلارى انه ظل يسير حتى اقتربت ساعة الغداء ، وجلس على إحدى الموائد ، وأسند رأسه بيده - أنت هناك ..

ونحنق فى النادل الذى أقبل يتهادى نحوه ، وهو يفترسه بنظرانه، ثم قال له :

- ماذا تريد ؟

فقال النادل :

- أخرج من هنا ..

وعجب فريمان لوقاحته ، ولكنه تما لك أعصابه وسأله :

- لماذا أخرج ؟ ..



— لاننا لا نقدم طعاما للمجانين !

وأشار الرجل بيده الى جهاز القياس العقلى المعلق على الحائط ،  
والذى كان يشير الى درجة المسنر فريمان العقلية

— والآن هيا من هنا ..

ونظر فريمان للرجال الذين حوله .. كانوا يرتدون اخلافا من  
الثياب ، وقد شرعوا فى تناول طعامهم فى شراة ، فلم يعره إحداهم  
التفاتا ، فقال للنادل :

— ولكن معى نقود ..

— أخرج من هنا .. ان القانون يحرم تقديم الطعام للمجانين ..  
هيا .. تحرك

وأحس فريمان بالدم يغلى فى عروقه ، وخطر له لأول وهلة أن  
يهجم على ذلك النادل الوغد ، ويحطم رأسه بجصاع يديه ، وينشر  
دمه على حوائط المطعم .. بيد أن علماء النفس يؤكدون أن العدوان  
نوع من الجنون .. ولذلك سيطر على نفسه ، وأسرع يغادر المكان  
وعاد يتابع السير من جديد ، ويقمع رغبته فى الهرب من الناس  
.. من الدنيا . وعندما جاء الليل كان التعب قد هدد قواه تماما ..  
كان الآن يتسلل فى أزقة نيويورك المظلمة . وغند أحد البيوت ،  
استرعى نظره لافتة كتبت بخط رديء معلقة فى الطابق الثانى :  
« ج . فلين .. للعلاج النفسى .. قد أستطيع أن أساعدك »

ونأهب فريمان لمعاودة السير ، ولكنه توقف .. ودلف الى المنزل  
قاصدا الطابق الثانى حيث مكتب فلين للعلاج النفسى

كان المكتب ضيقا حقير الأثاث ، تنبعث منه روائح غريبة .. وتبدو  
جدرانها الباهتة كأنها جدران مقبرة قديمة من عهود ما قبل التاريخ .  
وعلى المكتب جلس فلين بطالع فى إحدى المجلات المصورة . كان  
قصيرا فى أواسط العمر أصلع ، يدخل الفليون فى شراة ..

وهزم فريمان أن يقص عليه القصة من بدايتها ، ولكن التردد كان  
يغلف كل كلماته وهو يقول :

— اننى .. اننى فى ورطة .. لقد فقدت عملى ، وهجرتنى زوجتى ،  
وجريت جميع ألوان العلاج .. يقولون .. اننى هذه الآلة اللعينة  
تقول اننى مجنون .. فما الذى تستطيع أن تفعله من أجلى ؟ ..

ونزع فلين غليونه من فمه ، وحقق لحظة في فريمان .. نظر الى  
ملابسه وقبعته ، وسراويله ، وحذائه ، كمن يقسّر سلعة يريد  
شراءها ، وأخيرا قال :

— وماذا قال الآخرون ؟ ..

— لا فائدة من علاجي ..

— طبعا .. هذا هو ما يفعلون في قوله

وهز فلين رأسه ، وهو يتكلم بسرعة ووضوح ، ثم عاد يقول :  
— ان هؤلاء الأطفال الأغرار لا يدرون من أمرهم شيئا .. وسرعان  
ما يطلقون أحكامهم المبتسرة الشائثة بلا تفكير أو تعقل .. ولكنني  
دائما اؤمن بان ثمة أملا .. ان العقل يا صديفي شيء غريب معقد  
حقا ، وأحيانا ..

وتوقف فلين عن الكلام ، ونظر الى فريمان مليا ، ثم قال في أسي :  
— لا فائدة اذن .. انك تبدو كمن ينظر الى العالم بمنظار أسود ،  
فلماذا حضرت ما دام هذا هو رأيك في الحياة .. انك لا ترى  
الامل .. ذلك الضياء الذي يشرق في النفوس .. لماذا أتيت اذن ؟ ..  
— ربما لانني اتوقع حدوث معجزة ..

هكذا قال فريمان ، وهو يتململ في مقعده .. فقال فلين :

— هذا هو ما يتوقعه معظم الناس .. انهم يقصدون كبار الأطباء  
جريا وراء الشهرة التي تحيط بأسماء هؤلاء الكبار ، وعندما  
لا يصادفون تحسنا من أى نوع يلهجّون اليّنا نحن الصغار طمعا في  
حدوث المعجزة .. على كل حال انه لما يسرنى أن اُفْلِحَ فيما فشل  
فيه كبار الأطباء ..

وابتسمت أسابير فريمان ، وهو يقول :

— حسنا .. حسنا .. انك رجل طيب حقا

— ليس بالضبط ..

وأخذ فلين يحشو غليونه بالدخان ، ويتابع حديثه :

— ان المعجزات تتطلب مالا .. ادفع تأخذ .. هذا هو مبدئي ..  
والا فهناك الاكاديمية ، وهي مفتوحة للجماهير بالمجان .. والآن هل  
معك نقود ؟ ..

فقال فريمان بقلق :

— أجل .. بعض الناس

— حسنا .. ما كان ينبغي لى أن أقول ذلك ، ولكن .. فلنبدأ  
فى العلاج .. لا .. ليس ثمة أدوية أو أجهزة .. كل ما أطلبه منك  
أن تذهب الى منزلك ، وتكلف خادمك أن يمد لك ما يكفى من الأطعمة  
لمدة شهرين ، ثم اعتكف ..  
— اعتكف ؟ .. لماذا ؟ ..

فحدثني فيه فلين ، كأنما يفترسه بنظراته ، وقال :

— لأنك تسعى وراء الخئون بقدميك .. وكلما حاولت أن تبدو  
طبيعيا كلما ازدادت حالتك سوءا . لقد عرضت لى حالات كثيرة  
مشابهة ، فلا تفكر اذن فى العقل والجنون ، والفرق بين العاقل وغير  
العاقل .. كل ما أريدك أن تفعله هو الاسترخاء لمدة شهرين ..  
استرح .. اقرأ .. كل واسمن ، ثم تعال لتخبرنى بالنتيجة ..  
فقال فريمان :

— اننى اعتقد أنك مصيب فيما قلت ..

— هذا مالا أشك فيه .. ان العالم الذى نعيش فيه قد أصبح  
أقرب الى الآلة الصماء التى تعيش بلا حس .. بلا شعور .. بلا  
إنسانية .. أنك يا عزيزى لست مجنوناً .. ولكن هذه الحياة هى  
التي تدفعك الى الجنون .. إعلانات الأكاديمية التي ترسلها للناس  
توهمهم بأنهم أوشكوا على الجنون فعلا .. وذلك المقياس العقلي  
اللعين .. لا تفكر فى كل هذا .. ولا فى زوجتك .. وبعد شهرين  
سوف تشعر بالحقيقة .. ان الصراع الذى يسود المسالم ..  
والتهاافت المزرى على المادة هما سبب كل بلاء ..

— أجل .. أجل .. لقد أصبت تماما يا سيدى .. انه التهاافت

المزرى على المادة !

وأسرع فريمان ، والمرح ينتظمه صوب الباب ، ولكن صوت فلين  
رده على أعقابيه ، وأتاه صوته السريع الحاد وهو يقول :  
— انتظر لحظة يا سيدى .. أنك لم تدفع لى أتعاب الاستشارة

## الفصل الرابع عشر

### قِرود الفضاء

— أن الأمر في منتهى البساطة ..  
هكذا قال ارنولد .. ثم عاد يتابع حديثه :  
— وسوف نجني من وراء ذلك أرباحا طائلة .. هل أنت مصغ  
الى ؟ ..

هز ريتشارد جروجر رأسه في قنوط لدى سماعه السؤال ، ثم  
غاص في مقعده .. والواقع أن شركة « ا . ا . ب » للنقل عبر  
الكواكب ، كانت تعاني أياها عصبية .. وكان ارنولد يبذل جهد  
المستमित كي ينقدها من الإفلاس

وساد الصمت برهة ، قبل أن يقطعه ارنولد موجهها حديثه الى  
شريكة جروجر :

— هل أنت موافق أو لا ؟ ..

فأجاب جروجر :

— ولكن شركتنا لم تخلق لهذا .. انه ليس من اختصاصنا  
— وما دام ليس من اختصاصنا ، فلنجلس هكذا كالتلمي في انتظار  
من يتعطف علينا بالاحسان .. اليس كذلك ؟ لقد اتخمت الكواكب  
بالناس ، وما عاد أحد يفكر في السفر .. فهل نقفل الشركة ونشرد  
في الشوارع ، أو نقبل ما يقدم لنا من عروض ؟ ..

وعاد جروجر يعترض :

— أن الأمر ليس بالبساطة التي تتصورها .. فهو يتطلب خبرة  
ودراية .. أن نقل الحيوانات الحية عبر الكواكب عملية مربحة ،  
ولكنها تتطلب خبرة بلا شك !

— أنك تعقد الأمور يا جروجر .. انها عملية سهلة ، ومربحة

أيضا ، ولست أرى وجهة اعتراضاتك

— حسنا أيها العالم .. سوف تكتشف انك وضعت نفسك في مأزق .. ذلك انك بهذا العمل انما تدخل في منافسة مع الشركات الاخرى ، وهذه المنافسة سوف تنتهى حتما بالقضاء علينا !

وقطع على الشريكين الحديث دخول احد العملاء .. وأسرع ارنولد يستقبل الزائر بما يليق به من احترام .. كان الرجل يبدو عليه بوضوح انه ليس من سكان الأرض ، فهو ذو رأس مستطيل وجلد مائل للخضرة ، وله ذيل طويل يتدلى من سرواله .. وقال الرجل :

— هل تاهيت للعمل يا مستر ارنولد .. ؟

وابتسم ارنولد ، وقال للرجل :

— دعنى أقدم لك شريكى يا مستر فنز ..

وانحنى المستر فنز فى وقار ، ثم ضافح المستر جروجر ، بينما قال المستر ارنولد :

— ان شريكى مستعد للسفر فى اية لحظة

ولاح السرور على وجه المستر فنز ، وشكر ارنولد ، ثم هم بمقادرة المكان ، وهو يتمنى للشريكين حظا موفقا ، ولم ينس ان يقول للمستر جروجر قبل ان يخرج :

— سوف نتقابل هناك يا عزيزى .. الى الملتقى ..

وبادر اثر ذلك بمبارحة المكتب ..

وما أن أنصرف العميل ، حتى قال جروجر :

— ما هذا الذى فعلته يا ارنولد ؟ ..

فقال ارنولد فخورا :

— الثروة والثراء ..

— هل نرحل الى الكواكب قطعانا من الحيوانات الحية .. ؟

— نعم ..

— فى سفن الفضاء .. ؟

— أجل ..

— دعنى اذن ارى العقد ..

واخرج ارنولد العقد ، وقلمه الى شريكه الذى جعل يتأمله برهة

.. ثم قرأ المكتوب فيه : « تتعهد شركة ١٠١٠ ب للنقل عبر الكواكب  
ببئسليم عدد مائة حيوان من نوع القروء ، على أن يتم التسليم ودفع  
التمن في كوكب فيرميون »

وبلى ذلك بضعة ضمانات عن ضرورة تسليم الحيوانات في صحة  
جيدة .. الخ

وعندما فرغ جروجر من قراءة العقد ، سأل شريكه مذعورا :  
— هل وقعت حقا على هذا العقد ال .. القاتل ؟ ..  
— أجل .. وما عليك الآن سوى ان تلتقط هذه الحيوانات ،  
وتأخذها معك الى كوكب فيرميون ، وتعود الينا سالما ..  
— انا ؟ .. وماذا تنوى انت أن تفعل ؟ ..

فقال ارنولد :

— سأظل هنا ادعو لك بسلامة الوصول ..  
— كلا .. كلا .. هذا مستحيل .. اننى اموت فزعا لمراى القرد  
— لا تنس يا عزيزى جروجر أن هذه هى مهمتك .. النقل ..  
اليس كذلك ؟ ..

وتذكر جروجر وتنهى ، ثم هز كتفيه فى استسلام ..  
وبدا الاثنان يعدان سفينة الفضاء للرحيل .. وأعدت الاقفاص  
اللازمة ، وزودت السفينة بانابيب الاكسوجين .. وكل ما يساعد  
على حفظ الحيوانات في صحة جيدة في درجة ١٧ فهرنهايت ، وأعدت  
مقادير هائلة من الفواكه لتتغذى عليها الحيوانات ..

وفى ظرف ثلاثة ايام ، كان قد تم اعداد كل شيء .. وأصبحت  
السفينة على اهبة الاستعداد للرحيل ، وذهب الشريكان الى المطار ،  
وهناك بقى ارنولد مع الشحنة ، ريثما ينتهى جروجر من تخليص  
بوالص الشحن . وعندما نظر موظف التخليص فى الأوراق ، ابتسم  
فى سخرية ونظر الى جروجر ، ثم قال : « الحمولة .. قروء .. ؟ ! »  
فهز جروجر راسه ، وأجاب بالإيجاب ..

وعاد الموظف يقول :

— ومن أنواع مختلفة ايضا .. يا للغرابة ! .. يا لك من رجل  
شجاع يا مستر .. مستر جروجر !  
وأحس جروجر بالفخر يأخذ عليه نفسه ، فحاول ان يصطنع

التواضع امام الموظف ولو قليلا .. بينما سألته موظف التخليص :  
- هل سمعت المثل القائل « اذا حضر القرد هرب منه الانسان » ؟  
- كلا يا سيدى ..

- حسنا .. سوف تحياه بنفسك فى هذه الرحلة !  
وضحك الموظف طويلا ، ثم صافح جروجر ، وتمنى له حظا  
سعيدا ، وقال وهو ينصرف :  
- سوف تجعلك هذه الرحلة تؤلف الامثال والحكم ..

ووضحت ابتسامة باهتسة على وجهه جروجر ، وترك المكان  
والضحكات الساخرة تشيعه من الموظف العجوز وهو يتجه نحو ارض  
المطار .. وهناك أخبره شريكه ان الحيوانات قد شحنت فوق ظهر  
سفينة الفضاء ، ولم يبق الا ان يتفضل بالصعود . فقال جروجر ،  
وقد بدا الضيق يلوح فى عينيه :  
- حسنا .. سأفعل ..

وشرع يرتقى السلم ، متجاهلا الحشد الذى تجمع لراى القرد  
الذى نقلت الى سفينة الفضاء ..  
واخيرا ، بدأت سفينة الفضاء تتحرك .. فالى كوكب فيرميون ..



كان اليوم الاول فى الرحلة الى الفضاء يوما حافلا ، اهتم فيه  
جروجر بضبط الاجهزة وتعديلها ، وتأكد من سلامة كل شئ ..  
وعندما انتهى من ذلك ، قرر ان يلقي نظرة على الحمولة التى يلقاها ..  
واسترعى بصره فى اول الامر قرد « الكويلز » ، وهى قابضة فى  
اقفاصها ، وقد تدثرت فى معاطف طبيعية من الفراء ، تبدو فيها  
وكانها كرائم سيدات الطبقة الراقية يجلسن فى دار الاوبرا ! ..  
لا ريب ان سكان كوكب فيرميون سوف ينتفعون بهذه الفراء .  
ولاحظ جروجر انهم لم يلمسوا شيئا من الطعام الموضوع ، وقد  
جعلوا يحدقون فيه ببلاهة .. !

اما قرد « الفرجل » فكانت ضخمة الجثة جدا كأنها الانسان  
الاول ، وحاول جروجر ان يعرف لماذا يطلب القوم هذا النوع الضخم  
من القرد فلم يستطع .. ولماذا يتعب راسه فى شئ غير مهم بالنسبة  
له على الاطلاق ..

وتقدم أخيراً بفحص قروء « سماجي » فما راعه إلا أنها استقبلته بعاصفة من الضجيج والصياح ، حتى خيل إليه أن المكان قد انقلب ساحة للعب البيسبول ، وأن هذه القروء هي المتفرجين !

إن الأمر إذن ليس على هذه الدرجة من الخطورة ، وهذه الحيوانات لا تبدو كما كان يتصور من قبل .. أنها .. أنها في هدوء الملائكة ، وابتسم جروجر لهذا التشبيه الأخير .. وعاد إلى غرفة القيادة ، وقد طفح وجهه بالسرور لهذه البداية الموفقة للرحلة ... ولم يجلس في الفرقة طويلاً ، فسرعان ما داعبه النعاس ، فأعاد ضبط الأجهزة ، ثم استلقى في فراشه ...



استيقظ أرنولد بعد ثماني ساعات ، ولكنه لم يكن منتعشاً كما ينبغي ، وأحس بالصداع يكاد يحطم رأسه .. ورغم هذا ، فقد تعامل على نفسه ، وقام يعد قدها من القهوة

وأحس بطعم القهوة كاللحم في فمه ، وخيل إليه أنه على وشك الانهيار تماماً .. لا ريب أن الهواء المنبعث من أنابيب الأكسوجين ليس صالحاً .. وأفزعته الفكرة .. فهذا معناه الموت له، وللحيوانات التي يقلها .. إلا سحقا لهذه الحيوانات .. لعلها استهلكت كل الأكسوجين .. ولم يمض في تفكيره طويلاً ، بل بادر إلى الاتصال بأرنولد ، عله يجد عنده حلاً .. بيد أن المحادثة ما كادت تبدأ حتى أحس بأن جسده يرتخي ، وعينيه تذبذبان فلا يستطيع أن يرفعهما ، فقال وهو يتثائب ، كمن يتأهب لنوم طويل .. لا قيام بعده :

— أريد بعض الهواء النقي .. انتهى .. اختنق .. هواء .. هواء

واتاه صوت أرنولد من بعيد .. كأنه من جب عميق :

— كلا .. هذا مستحيل .. أسرع وافحص أنابيب الأكسوجين

.. هيا أسرع قبل أن تموت

واسترعى نظر جروجر عقارب جهاز تكييف الهواء .. كانت تدل على أن الحجر قد تشبعت تماماً بالفزازات القاتلة التي لا تصلح للتنفس ، فأطلق عينيه واستسلم لمصيره ..

— جروجر .. جروجر ..

— هم .. ماذا .. ؟



قالها وهو بين النوم واليقظة :

— أسرع وأفحص جهاز الأكسوجين .. أسرع

ولم يفهم جروجر ، وأتما فتح عينا واحدة .. وطفق يحرق في الحقيقة الرهيبة التي تملتها مقارب جهاز تكييف الهواء .. وأخيرا تتم في صوت كأنه العويل :

— ليس هناك أكسوجين على الإطلاق .. دعنى أنام .. أجل ..  
دعنى أنام .. كان جروجر ساعتها على شفا الجنون .. ذلك الجنون  
الذي يعترى الأفراد

وفي لحظات الاختناق .. جاء أرنولد يصبح بأعلى صوته :

— استيقظ يا جروجر .. انك تدمر السفينة بهذا الجنس ..  
سوف أقاضيك جراء سعيك فى خرابنا .. استيقظ .. استيقظ ..

وبذل جروجر جهد الجبابة كي ينهض من مقعده ، وفتح خزان  
الأكسوجين على آخره .. وأزاح ستائر النوافذ ليدخل من الفضاء  
بعض الهواء البارد .. ولكن كيف يدخل الهواء البارد والفضاء فراغ  
وليس به هواء .. ؟ لا ريب أنه قد جن .. انه الجنون الذى يسبق  
الموت ، وآله هذا الخاطر .. وعذبه .. وشعر بأنه يضيع .. يموت  
فأسرع نحو صنوبر الماء ، وأخذ يرش وجهه بالماء البارد حتى يفيق  
وسمع صوت أرنولد يأتية عبر جهاز الراديو :

— ماذا حدث للقرود ؟ ماذا حدث لها ؟ هل هى بخير ؟ .. ؟

ولا ندرى من أين جاءت القوة لجروجر لدى سماعه لهذه الكلمات  
.. لقد شعر بروح التاجر الذى تسيطر عليه فكرة الربح ، فاندفع  
من مكانه متجها الى الممر ، حيث تقبع أقفاص القرود ..

ووجد قرود « الفرجل » لا تزال على حالها .. ضخمة الجثة ،  
غائبة فى نوم عميق ، أما قرود « سماجى » فقد بدا عليها أنها لم تلحظ  
أى تغيير ، وتحول جروجر الى أقفاص الكويلز .. وعندما رآها  
أدرك تماما ماذا يدور فى السفينة .. كان الصوف المتناثر ، من فراء  
قرود الكويلز قد ملأ المكان كله ، وسد منافذ أنابيب التهوية حتى  
أصبحت عاجزة عن تأدية مهمتها ...

وأسرع جروجر ، وقد دبّت فى نفسه الحياة والامل ، فاخذ يلقي  
بالصوف على الأرض ، ويعيد منافذ التهوية الى حالتها الاولى .. وعندما

انتهى من عمله ، وبدأ الدم يتدفق حارا في عروقه ، أسرع الى جهاز الراديو ، وقص الحكاية كلها على شريكه الذى ضحك طويلا ثم أجابه .

— بالطبع .. بالطبع .. هل نسيت يا عزيزى ما سبق أن قلته لك . ان قرود الكويلر يجب ان تجزأ اصوافها مرتين فى الاسبوع ، والا تنثر منها الصوف وسد كل شيء ..

فصاح جروجر :

— أنت كاذب .. انك لم تقل لى شيئا من هذا القبيل !

— يجوز .. ولكن كان يجب أن تدرك ذلك بنفسك .. ألم تقرأ ما كتبته دائرة المعارف الحيوانية : الكويلز حيوان يعيش فى المناطق الاستوائية ، وله صوف كثير جدا .. وقد جاء الى الأرض عن طريق الرحالة الذين اكتشفوا القصر ، وعاش فى المنطقة الاستوائية ، وصوف هذا الحيوان يقاوم الحرارة والبرودة والماء والحشرات والنار ، وهذا الصوف يجب جزؤه مرتين فى الاسبوع ، والا فإنه يتناثر ويملا المكان الذى يقيم فيه الحيوان ...

واحتقن وجه جروجر ، وهو يقول :

— اننى لا استطيع جز صوف الكويلز .. كان يجب أن تفعل ذلك بنفسك

— اسمع يا جروجر .. انك تسعى الى تحطيم سمعة شركتنا ، وجعلها مضغة فى الافواه .. سوف تحافظ على السفينة ، وعلى الحيوانات ، وسوف تجزأها مرتين كل اسبوع .. هل تسمعنى ؟ وهز جروجر رأسه فى استسلام ، وقال :

— أجل .. اننى أسمعك

وبحث جروجر طويلا حتى عثر على مقص صالح لجز الصوف ، وجمع كل شجاعته ، ثم دخل الى عرين .. القرود !



بعد ساعتين تقريبا ، كان جروجر يكاد ينفجر من الغيظ .. وكان الناظر اليه يطالع وجهها عبوسا متجهما ، ويلحظ على الفور تلك اليد الجريئة المضعدة بالضمادات ، والتي لا تزال تؤلمه بعد أن عضها أحد القرود الخبيثاء ...

ورغم هذا ، أخذ جروجر يجمع الصوف الذى تجمع فى أرضية المكان ، ويلقى به بعيدا .. والصوف يتطاير كأنه أرواح شيطانية عابثة ، ودون جدوى حاول جروجر أن يجمعه كله ..

وعلى العشاء كان الطعام كله يفيض بالوبر الدقيق .. حتى لقد انبثقت السموع من عيني جروجر ، وهو يرى قطعة اللحم الموضوعة فى الطبق وهى تبدو كذقن رجل عجوز دب فيها البياض ، فغدت رمادية لا تسر الناظرين

واستيقظ صبيحة اليوم التالى ، فتوجه من فوره الى غرفة القيادة ولقى نظرة سريعة .. انه لا يزال فى الطريق الى فيرميون .. والسفينة تغد البسر ، وقد اوضحت الرؤية أكثر جلاء عن ذى قبل وغادر جروجر غرفة القيادة متجها الى الممر ، كى يطمئن على هذه الحيوانات اللعينة .. وشعر بالراحة والسرور عندما وجد قُرود « الفرجل » لا تزال على حالها ، وكذلك كان الامر بالنسبة لقُرود سماجى

ولكن سرعان ما راوده القلق ، حينما وجد أن الكويلز لم تمس الطعام الذى وضعه امامها .. لماذا ترفض هذه القُرود الطعام ..؟ ولم يجد لديهم اجابة مقنعة لهذا السؤال .. فبادر من فوره بالاتصال بأرنولد

وأُسرع أرنولد لدى سماعه بالخبر الى البحث فى المراجع الكثيرة التى تبحث فى حياة هذا الحيوان .. وبعد مدة قال لجروجر :  
— ان الامر فى منتهى البساطة .. ان « الكويلز » ليس لها عضلات تساعد على بلع الطعام ، ولذلك فهى تعتمد على الجاذبية فى انزال الطعام الى المعدة ، ولما كانت السفينة الان خارج نطاق جاذبية أى كوكب من الكواكب .. لذلك فمن العسير ، وغير الممكن ، أن تأكل أى شىء

بسيطة .. أليس كذلك ؟ ولكن كيف يفعلها ؟ .. هذه هى المشكلة .. بسيطة جدا .. وعاد أرنولد يقول :

— يجب أن تعد أجهزة الضغط للعمل .. أو .. اسمح يا جروجر .. ان الكتاب يقول ان فى استطاعتك دفع الطعام فى أفواه القُرود دفعا بعد أن تغمره فى الماء !

— كلا .. فلتذهب أنت والقروء الى الشيطان .. اننى لن أفعل ذلك ، فما زال الجرح الذى فى يدى يؤلمنى ..

— أفعل ما يطلو لك .. المهم أن تصل هذه القروء فى صحة جيدة وأعد جروجر أجهزة الضغط للعمل ، وبدأت القروء تتناول طعامها وانشغل جروجر ببعض المهام الأخرى حتى حان موعد العشاء ..

وقدم جروجر الطعام « للكويز » ثم اتجه الى أقفاص قروء « سماجى » وفتح الباب ونادى عليها بصوت مرح :

— هيا أيها الأصدقاء .. لقد حان موعد الطعام ..

ولم تظهر الحيوانات ..

وبحث جروجر فى أنحاء القفص دون جدوى .. واضطرب الرجل .. أين ذهبت القروء .. لقد أبصرها ساعة الغداء ، وكانت تلعب فى مرح .. هل هى حيلة تدبرها هذه القروء الماينة .. هل يلعبون معه « الاستغماية » ؟

وتذكر جروجر شروط العقد ، وكيف أنه يجب أن يسلم هذه الحيوانات كاملة ، وفى حالة صحية جيدة .. ما العمل الآن ؟ ما العمل ؟ .. وجعل يصيح بأعلى صوته :

— أيتها القروء .. أيتها القروء .. تعالى هنا .. لقد أحضرت لك الطعام .. ولكنه لم يسمع سوى صدى صوته ..

وبحث جروجر فى كل مكان يخطر على باله .. فى الجدران ، والسقف ، وخلف الأبواب ، بيد أنه لم يعثر للقروء على أثر !

وأخيرا وضل الى سمعه صوت خافت واهن ينبعث من الأرض ، وحدى تحت أقدامه طويلا حتى استطاع ان يتبين جلية الامر .. كان الصوت يصدر عن أحد القروء .. ولكنه .. ياللهول .. لقد استحال ذلك القرد الضخم الى مخلوق صغير جدا .. فى حجم كرة البينج بونج وبدأ يبحث عن الباقيين ، ووجدهم جميعا فى اركان الحجر .. وكلهم قد تحولوا الى ذلك الحيوان الدقيق الذى يشبه الدودة الصغيرة .. ما العمل الآن ؟ .. لم يكن على استعداد أبدا لكى يفكر فى الامر .. وأسرع الى الراديو كى يخاطب أرنولد :

— إن الامر معقد جدا ..

هكذا قال أرنولد عندما أخبره بالقصة ، ثم تابع الحديث :

- كيف أطعمت الكويلز ؟ .. هل استخدمت أجهزة الضغط ..  
- طبعاً .. لأننى لا أريد أن أعود إليك بيد واحدة !  
فقال أرنولد :

- كان من الخطأ أن تفعل ذلك .. ان قرود « سماجى » تتساقط  
بالضغط الصناعى ، فتتكسر كما ترى لمدة يومين ثم تموت ..  
- وما العمل الآن ؟ ..

- بسيطة .. استخدم أجهزة الضغط ساعة إطعام الكويلز فقط ،  
ثم عدل الضغط الى مكان عليه .. وأتمنى لك حظاً سعيداً ..  
هز جروجر رأسه بعد انتهاء المحادثة .. وكاد ينفجر من الغيظ  
.. وتمنى لو يجد أرنولد أمامه الآن .. اذن لا يطبق على عنقه بيديه  
حتى يزحق روحه تماماً .. ذلك الوجد الذى يضعه فى المازق ، ويظل  
هو بعيداً يصدر له الأوامر !

وفكر أن يعيد الاتصال به ، وينهال على رأسه بوابل من السباب  
المقذع .. وفعلًا امتدت يده الى جهاز الإرسال ، وعندئذ لمت فى الأفق  
نقطة صغيرة مضيئة .. وأخذت شمس كوكب فيرميون ترسل  
أشعتها الحمراء الجميلة عبر زجاج حجرة القيادة ، حتى خيل اليه ان  
المكان قد استحال الى عش هادئ من أعشاش الغرام .. وتمدد  
جروجر على مقعده ، وابتسمت أساريره .. لم يعد باقياً سوى يوم  
واحد وينتهى كل شيء .. وداعاً أيتها الحيوانات الخبيثة ، وأنت  
أيها الطعام المغلف بوبر الكويلز .. وهذه الألعاب الشيطانية ...  
سوف أعود الى مكتبى من جديد .. ثم اتناسى كل شيء !

وفى المساء ، فتح جروجر زجاجة من النبيذ ليحتفل بنهاية الرحلة  
وساعده النبيذ على تغيير طعم صوف الكويلز الذى كان يملأ فمه ..  
وعندما أوى الى فراشه ، لم يكن فى الوجود من هو أسعد منه ..



عندما استيقظ فى الصباح ، كانت السفينة فوق المطار تماماً ..  
وأُسرع جروجر يتصل ببرج المراقبة  
- سفينة الفضاء التابعة لشركة « ١٠١ » ب « تتحدث .. نريد  
الهبوط ...

- من أين أقبلت ؟ ..

— من الأرض ، وكل أوراقى كاملة ٠٠ !

وذكر جروجر كل التفاصيل الروتينية المبهودة ، ثم استرخى على مقعده فى انتظار السماح له بالنزول ٠٠ حقا لقد انتهت المشكلة ٠٠ كانت الرحلة متعبة أحيانا ٠٠ ولكن الحيوانات على ما يرام ٠٠ فى صحة جيدة وسعيدة للغاية ٠٠ لقد أثبتت شركة « ا.ا.ب » ممثلة فى شخصى الكريم أنها أهل لكل ثقة ٠٠ والآن يجب أن أخرج من السفينة ، وأخذ حماما دافئا كي أزيل هذا الصوف الكريه الذى يغطى جسدى ٠٠ ثم أقضى بقية حياتى فيما بعد ، بعيدا عن هذه القرد اللعينة !

— ان الهبوط فى المطار غير مسموح به ٠٠

هكذا سمع جروجر ٠٠ فافاق من أحلامه ، وصاح مرتاعا :

— لماذا ٠٠ ؟

— ان المطار معطل الآن ٠٠ ولن يتم اصلاحه قبل مضى ثلاثة أشهر !

— هذا مستحيل ٠٠ انك لا تعنى حقا ما تقول ٠٠ اننى بلا طعام ومعنى شحنة من الحيوانات الجائعة ٠٠ مستحيل ٠٠

— آسف يا سيدى ٠٠

وعاد جروجر يصيح :

— من الصعب جدا أن أرجع على أعقابى ٠٠ هذا مطار عام ، ولكنه تابع لشركة نقل الحيوانات عبر الكواكب

وصمت الراديو بعد ذلك ٠٠ وحاول جروجر عبثا اقناع مراقبة المطار بالسماح له بالهبوط ٠٠٠

اذن فهذه هى نتيجة المنافسة ٠٠ ؟ لم تعترض شركة نقل الحيوانات على شيء ٠٠ وانما رفضت نزول السفينة فى المطار ٠٠ ولهم الحق !قانونى فى ذلك ٠٠ انهم أحرار طبعاً ٠٠ ولكن ما العمل ؟ انه لا يستطيع الهبوط ، ورجوعه الآن الى الأرض عملية أنتحارية مجنونة وليس ثمة مطارات أخرى فى كوكب فيرميون

— حسنا ٠٠ لقد قمت بالمهمة على خير وجه ٠٠ وعلى المستر فنز أن يقدر لى هذه الجهود ، ولا بد أنه سوف يفهم الظروف ، ويقدر نواياى الطيبة نحوه ٠٠

وعلى هذا الأساس الذى اقتنع به ، اتصل بالمستر فنز فى كوكب  
فيرميون - ٢ وشرح له الموقف ، وعندئذ قال المستر فنز محتدا :  
- اننى غير مسئول عن هذه الظروف ، وقد أرسلت مندوبى الى  
المطار لاستلام الحيوانات .. وهذا الذى تقوله معناه الاخلال  
بشروط الاتفاق !

- ولكننى لا أقصد ذلك يا مستر فنز ، ونواياى ..  
- ان نواياك لا تهمنى مطلقا .. ولن أدفع لك مليما واحدا مالم  
تسلم القروء فى الوقت والمكان المحددين  
وانتهى الحديث عند ذلك الحد ، فعاد جروجر الذى بدا كأنه فار  
وقع فى مصيدة .. واتصل بالارض ، وشرح الموضوع لشريكه  
أرنولد

وقال أرنولد وصوته يفيض بالغضب :  
- ولكن هذا ليس عدلا ..  
- ولكنه قانونى  
- أعرف ذلك .. فليذهب القانون الى الشيطان .. انتظر لحظة  
يا جروجر بينما أفكر  
فقال جروجر وهو يرتعد :  
- أجل فكر يا أرنولد أرجوك .. اتقذنى من هذه الووطة  
- حسنا .. سوف أتصل بك حالا  
وأنفق جروجر عدة ساعات فى تقديم الطعام للقروء ، ثم جعل  
ينظف ثيابه ووجهه من صوف الكويلز ، وعندما سُمع صوت الراديو  
هب مسرعا اليه :  
- أخذا أنت يا أرنولد ؟ ..  
- كلا .. أنا المستر فنز

فقال جروجر :  
- استمع الى يامستر فنز .. امنحنا ساعة أخرى أو ساعتين على  
الأكثر ، وسوف تصلك « البضاعة » سالمة .. اننى متأكد مما أقول  
- حسنا .. سوف أمهلك هذه المدة .. ولكن بعد ذلك اعتبر  
العقد لاغيا

وانتهت المكالمة .. وظل جروجر يحيدق في الراديو في انتظار  
أرنولد .. لماذا تأخر كل هذه المدة الطويلة ؟ لماذا ؟ لماذا ؟ وأخيرا لم  
يجد بدا من أن يتصل هو به :

— اننى أنادى المستر أرنولد من شركة « ١٠١ ب »

وصل سمعه صوتا أنتويا عذبا يقول :

— أنا سكرتيرة المستر أرنولد يا سيدى .. لقد ترك المستر أرنولد  
المكتب منذ دقائق

— سكرتيرة .. ؟ ترك المكتب ؟ .. هل هذا مكتب شركة « ١٠١ ب »  
أم أن فى الامر ثمة خطأ .. ؟

— كلا ياسيدى .. فهذا مكتب المستر أرنولد مدير شركة « ١٠١ ب »  
لننقل عبر الكواكب .. هل أستطيع أن أقدم لك أية خدمة ؟ .. انسا  
نقوم برحلات أسبوعية الى كوكب فيرميون ، ويشرف على هذه الرحلات  
المستر جروجر أبرع طيار لدينا ، وهو الآن فى إحدى هذه الرحلات  
الرائعة التى لا تجد لها مثيلا الا فى شركة « ١٠١ ب » لننقل عبر  
الكواكب

أذن فهكذا يفعل أرنولد .. مجرد دعايات كاذبة ، وسكرتيرة ..  
وصاح المستر جروجر فى السكرتيرة :

— اخبرى المستر أرنولد أن أبرع طيار لديه سوف يأتى سريعا ..  
وعندما يعود سوف لا يترك أرنولد الا فى عربة الاسعاف ..  
وطبعا لم تفهم السكرتيرة الحسنة حرفا واحدا مما قال لها  
جروجر ..





## الفصل الخامس عشر

### التحريد

في ذلك اليوم ، كان من المقرر ان ترحل سفينة الفضاء الى كوكب تريدنت ، وعلى ظهرها قارب الحياة رقم ٣٥٤ . كان كوكب تريدنت يقع في وادى الشمال ، وهو في حجم كوكب الزهرة تقريبا . وان جوه اكثر ميلا الى الاعتدال ، هذا الى خلوه من الغازات والنباتات السامة والامراض . كذلك يتناز هذا الكوكب بخطوه تماما من الحيوانات . . وكانت المياه تفرر معظم اراضيه ، وذلك لانخفاضها عن سطح البحر

واما المهمة التى كلفت شركة « ا.ا.ب » بادائها ، فكانت بحث طبيعة هذه الارض ، ومعرفة مدى امكان الاستفادة منها . . وهكذا استقل المستر جروجر ، وشريكه المستر ارنولد ، سفينتهما الى كوكب تريدنت



هبطت سفينة الفضاء في الجزيرة الوحيدة في كوكب تريدنت ، وهناك تناول الرجلان طعام الغداء . . ثم امضيا بقية اليوم في نقل المهمات الى قارب الحياة استعدادا للرحلة التى سيقومان بها

وفي صبيحة اليوم التالى ، اعد جروجر بعض الشطائر ، وملا اوعية المياه ، ثم استعد هو وزميله للعمل

دخل الاثنان الى القمرة الخاصة بقيادة الزورق ، وضغط ارنولد على احد الازرار ، وسرعان ما سمع الاثنان صوتا واضحا يردد :

— انا قارب الحياة رقم ٣٥٤ ، مهمتى الاساسية هى المحافظة على سلامة الحمولة التى اقلها ، ولكننى الان غير متاهب تماما لهذا العمل ، لان الذى ادارنى لم يضغط بعد على الزرار رقم ٢

واسرع جروجر يضغط الزرار الثانى ، ونظر كل من الزميلين الى الآخر فى انتظار ما سوف يحدث .. ولكن لم يحدث شيء .. وعلى حين غرة بدا القارب يسرع فى سيره حتى قارب أن يطير ، وبدأت المياه تتطاير من حولهما كأنها ذرات دقيقة من المس ، وتفرق وجهيهما فى مرح ..

ولكن كيف السبيل الى قيادة هذا القارب ؟ .. انه يسير وحده وينحرف دون توجيه من أحد

وصرخ جروجر :

— ان هذا القارب اللعين يضلنا !

وعندئذ صاح القارب ساخرا :

— كلا .. ولكننى سوف اقودكما الى الحياة

سأله أرنولد :

— اجل نحن نعرف ايها القارب انك تحافظ على حياة من يركبك فهل هذا هو ما تعنيه .. ؟

فقال القارب :

— ليس بالضبط .. اننى سوف اذهب بكما الى الحياة ..

ولم يفهم أرنولد بالطبع .. فالتفت الى جروجر ، ولكن هذا كان سابحا فى عالم آخر مجهول الافاق .. فسأله أرنولد :

— هل سمعت ما يقوله القارب ؟

قال جروجر :

— اجل سمعته ..

— وما رايك ؟

— لا شيء .. لقد جئنا الى هذا المكان لكى نبحت طبيعة هذه

الارض ..

— اجل ..

— ولكن شيئا من هذا لن يحدث .. ويخيل الى أن هذا القارب اللعين لن يتوقف الا فى مكان لا يعرفه الا من أرسله الينا ..

وعاد أرنولد يتذكر من جديد .. كيف اشترى هذا القارب ؟

كان ذلك منذ شهر مضى ، ويومها كان جالسا فى مقر شركة « ا. ا. ا.

ب » عندما وفد على المكان زائر أسمر اللون ، ذو رأس مسطيل

استظالة غير عادية ، وليس في وجهه أو رأسه أى أثر للشعر  
وقدم أرنولد للزائر الغريب مقعدا ، بعد أن قام ليرحب به ، ثم  
بدأ يفرك يديه مؤملا ربعا من هذه الزيارة  
قال للزائر بعد فترة صمت :

— أحسبك لست من سكان الكرة الأرضية ..

— نعم .. اننى من كوكب تريدينت

— عفوا ياسيدى .. ولكننى لم أسمع أن ثمة اتصالا بيننا وبين  
هذا الكوكب ، فابتسم الرجل ثم قال :

— هذا صحيح .. ان البشر لم يصلوا اليه بعد ..

وصمت أرنولد ، بينما تابع الرجل حديثه :

— ولكننا فى حاجة اليكم يا معشر سكان الارض .. ذلك أن

الموضوع ...

وقص عليه الرجل قصة ، جعلت أرنولد يتلمظ فى نهم جشع  
.. كان كوكب تريدينت منذ عدة قرون مضت من أحسن الاراضى  
الزراعية وأجودها فى الكون .. بيد أن ذلك لم يدم طويلا ، فسرعان  
ما حدث زلزال مدمر جعل الارض تنخفض عن مستوى سطح  
البحر ، فكان أن غمرت المياه كل الاراضى الزراعية ، الامر الذى  
جعل سكان كوكب تريدينت يفرون الى سفوح الجبال والى الكواكب  
الآخرى

واستمر الحال هكذا سنين عدة ، حتى ظهر هناك مصلح عظيم ،  
جمع الشعب من حوله ، وقرر أن يستفيد بخبرة أهل الارض فى  
استصلاح الاراضى .. فكان أن أرسل اليهم هذا المندوب يتباحث  
فى الامر .. وهاهو ذا المندوب — لاسباب لا يعلمها الا الله — جالس  
فى مكتب شركة « ا. ا. ب »

انتهى الرجل من رواية القصة ، فانتسعت البسمة فى وجه  
أرنولد ، وجعل يفكر فى الثراء الذى يمكن أن يحصل عليه هو  
وشريكه المستر جروجر . كانت الشركة على وشك الانقلاس تماما  
.. وزاد الطين بلة أن المشروع الخيالى لنقل الحيوانات الى الكواكب  
باء بالفشل .. وهاهو ذلك الرجل العظيم الذى يريد استصلاح

كوكب ترديدنت يرسل لهم مندوبه كأنه نجدة آتية من السماء ..  
فهل يرفض ارنولد الفرصة ؟ .. كلا .. ان الانسان لا يضيع أبدا  
فرصة العمر ، سوف يرحل هو وشريكه الى كوكب ترديدنت  
لاستطلاع الاحوال هناك ، ثم يتولى هو هذا المشروع الضخم الذى  
سيعود على الشركة بالربح الوفير ..

دارت هذه الخواطر مسرعة في ذهن ارنولد ، ولكنها لم تلهه عن  
مفاوضة المندوب .. قاضطجع على كرسیه ، وأشعل لقافة ، ثم  
قال للرجل :

— ان شركتنا يا سيدى يسرها أن تعاون أهل كوكب ترديدنت ،  
ولكن هذا — ولا شك انك تعلم — يكلفنا كثيرا من المال .. ولابد  
من مقدم ائتمار على الاقل ..

وقال الرجل بعد برهة :

— سأحاول أن اكون صريحا معك يا مستر ارنولد .. نحن لن  
ندفع لك شيئا  
— ماذا .. ؟

— الآن على الاقل .. ولكن سيوف نقدم لك كل التسهيلات  
اللازمة للقيام برحلتك ..

— وهل استطيع أن امرف هذه التسهيلات ؟ ..  
— بالطبع ؟

وكانت التسهيلات هى قارب الحياة .. قال له الرجل ان هذا  
القارب هو أحدث ما وصل اليه فن صناعة القوارب فى كوكب  
ترديدنت ، وانه يحافظ على حياة كل من يركبه .. وقال له أشياء  
أخرى كثيرة لا يدرى كيف صدقها .. والمهم الآن ان القارب ينطلق  
به هو وزميله المستر جروجر ، ولا يدرى الى أى مكان يقودهما  
وقال جروجر بعد تفكير طويل :

— لا ريب أن هذا الرجل ذو الراس المستطيل قد غرر بنا ..  
لأننى لا أرى هنا أى اثر لمخلوق !

— غرر بنا .. ولكن لماذا ؟ ..

— لست أدري .. وإن كنت أشعر بأن فى الأمر ثمة خدعة

وقبل ان يفتح ارنولد فمه ليقول كلمة توقف القارب بغتة ، كما  
سار بغتة ، ووجد الشريكان انهما بلازاء مرفا منحوت في الصخر ،  
وقد وقف في انتظارهما شردمة من الناس يشبهون تمام الشسبه  
ذلك الزائر الاسمر صاحب الرأس المستطيل .. ولكنهم كانوا  
مسلحين تماما

وقال ارنولد لزميله :

— لا شك انه استقبال رسمى .. وهذا هو حرس الشرف

واسرع الاثنان يفادران القارب .. وما ان وطأت اقدامهما  
الارض حتى احاط بهما الرجال من كل جانب ، وقال كبيرهم  
بلهجة أمرة :

— اننى القى القبض عليكما باسم القانون .. واى كلمة قد  
يتفوه بها أحدكما قد تتخذ قرينة ضده !  
— تلقون القبض علينا ؟ لماذا ؟ ..

هكذا قال جروجر وجسده كله يرتجف ، ولم يعرف احد التفاتا  
.. وانما قاد الجنود الرجلين الى بطن الجبل ، حتى وصلوا بهما  
الى حجرة مظلمة ، تركوهما فيها وانصرفوا الى حال سبيلهم

كانت الحجرة تشبه سجون القرون الوسطى التى كانت تنتشر  
في قلاع اوربا ، والرطوبة العفنة تمبق المكان .. وظل الشريكان  
يرتجفان من الخوف والبرودة زمنا ، حتى استطاع ارنولد في  
النهاية ان يقول :

— لا ريب اننا ضللنا الطريق ..

فقال جروجر :

— ولكن ما الذى سوف يفعلوه بنا ؟

— اخشى ان يتركونا هكذا حتى نموت ..

وعندما سمع جروجر كلمة الموت ، اصطكت أسنانه من فرط  
الرعب ، وجمل يتمتم بكلمات غير مفهومة



سمما صوت الاقدام بالخارج ، فادركا — رغم الظلام المتكاثف —  
ان النهار قد اشرق ، ووقف الرجلان ينتظران ما يخفيه لهما  
الدهر ..

ولم يطل الانتظار ..

فبعد برهة فتح الباب ، ودخل منه رجل عريض المنكبين - لم يشكا في أنه من الضباط - وقال لهما :

- استعدا للمحاكمة بعد لحظات

- المحاكمة .. ؟

ولم يرد عليهما .. ولكنه انتظر برهة ريثما دفع اليهما رجل آخر ببعض الطعام ، ثم أغلقت الحجرة

لا ريب أن الكوكب قد نشبت فيه ثورة جديدة ، قضت على حكم « المصلح العظيم » الذي أوفد مندوبه اليهما ، وسوف نحاكم الآن لانتنا من بقايا العهد السابق ! ..

هكذا قرر أرنولد بعد فترة من التفكير العميق ، ولكنه لم يكن متأكدا تماما .. وكان الجوع قد بدأ يضايقه ، فجلس الى جوار جوو جر الذي كان قد بدأ يأتي على الطعام كله ..

وأخيرا حلت ساعة المحاكمة ..

واقفاد الجنود كلا من الشريكين الى قاعة واسعة كبيرة ، تصدرها شخص مهيب أشيب الشعر ، يجلس على كرسى فخم يشبه عروش ملوك أوربا القدماء

وقال الرجل المهيب :

- لتبدأ المحاكمة ..

وسرعان ما نهض احد الحاضرين ، وألقى خطبة طويلة ، استطاع بجروجر ان يفهم منها ان هؤلاء الناس يحاكمونهما باعتبارهما ممثلين للجنس البشرى كله ..

وكان مما قاله المدعى العام في خطبته :

- ان سكان الارض قد بدأوا يغزون الكواكب ويستعمرون الاراضى .. ونحن ، الذين يشكل هذا الاستعمار بالنسبة لنا خطرا ماحقا ، نعلن الثورة على اهل الارض وعلى استعمارهم الباغى .. وهذه المحاكمة ليست الا تعبيرا عن ثورتنا التي ستظل تتجدد الى مالا نهاية حتى نقضى على الاستعمار ، وان هؤلاء الارضيين الذين يقفون في ساحة القضاء الان سوف يكونون رسلنا

الى اهل الارض كي يبلغوا الرسالة ، ويرفعوا اصوات الاحتجاج  
واستمرت اجراءات المحاكمة ، وصدر الحكم في النهاية ..  
وكان يقضى بمعاقبة الانسان بالضرب المبرح ، حتى اذا ما عاد  
الى الارض .. اقنع الارضيين بالاقلاع عن غزو الفضاء !



لقد عاد المستر ارنولد الى الارض ، وكذلك عاد المستر جروجر  
.. وكان جسدهما يحمل آثار الضرب المبرح الذي نالاه ..  
ومنذ ذلك اليوم والاثنيان من دعاة الحرية واستقلال شعوب  
الكواكب !..







تحفة روايات الهلال القادمة :

## الفتاة الفارس

للكاتب الروسى

د. س. ديميترييف

\*

تصدر ١٥ مارس ١٩٦١.



# استرك في روايات الهلال

( أسعار الاشتراك على الصفحة الثانية من الغلاف )

## وكلاء روايات الهلال

وكالة دار الهلال شارع فرنسا صندوق البريد ٣١٥٧ بيروت	لبنان والاقليم الشمالي
السيد محمود حلمي - المكتبة العصرية - بغداد	العراق
السيد نخله سكاف	اللاذقية
السيد هاشم بن علي نحاس - ص ٠ ب ٤٩٣	جسنة
السيد مؤيد احمد المؤيد صندوق البريد رقم ٢١	البحرين
Dr Michel H. Thomé, Pateo Do Colegio, No.3 3° Andar, Sala 9, Sao Paulo, Brasil.	البرازيل
Mr. Joseph Hassan, The Cine Travel Co. P. O. Box 1883 ACCRA, GHANA	غانا
Messrs. Allie Mustapha & Sons, Freetown, Sierra Leone P. O. Box 410,	سيراليون
Mr. Ahmed Bin Mohammad Bin Samit, Almaktab Attijari Ashargi, P. O. Box 2205 SINGAPORE	سنغافورة
The Arabic Publications Distribution Bureau, 7, Bishopsthorpe Road, London S.E. 26, ENGLAND	انجلترا

# روايات الهدايا

مجلة شهرية لنشر القصص العالمي



## هذه الرواية

اننا نعيش في عالم تتعقد ظروفه الاجتماعية يوماً بعد يوم .. وهذا التعقد الذي تتصافر عوامل عدة في احداثه يدفع بالعالم الى الامام .. الى غزو الفضاء

وروبرت شيكلي في روايته هذه « Pilgrimage to Earth » التي رسم لنا فيها عدة لوحات ، من زوايا متعددة لاحداث الحياة فوق الكواكب المختلفة فيما بعد سنة ٢٠٠٠ ، يتنبأ مقدما بما سوف يحدث: ان القيم ستتغير ، والافكار والمخترعات تتوالى ، وامكانيات البشر تختلف .. ذلك ان العالم لم يعد محصوراً في الارض فحسب ، وانما تعداها الى كواكب الكون كله .. الى اللانهاية التي طالما راودت احلام الشعراء

أما روبرت شيكلي مؤلف هذه الرواية ، فهو كاتب أمريكي شاب أثارت قصته هذه ضجة بين القراء ، وعدها النقاد نموذجاً باهراً

ولكن الرواية ليست هذا فحسب العواطف الشرية ، وكيف تتشكل الاجتماعي الجديد ، وكيف تكون القادرة سبباً في تطور كل شيء في عالمنا

## المؤلف

\* يعد روبرت شيكلي من ألمع الروائيين الأمريكيين الشبان ، وقد صادقت رواياته رواجاً كبيراً \* بدأ بكتابة القصة القصيرة في الصحف والمجلات ، وقد نهج فيها نهجاً جديداً ، مزج فيه الخيال بالحقائق العلمية \* شجعه الاقبال الذي صادفته هذه القصص على كتابة الروايات العلمية الطويلة \* يتوقع النقاد الأمريكيون للمؤلف مكانة سائرة مكانة برناردشو في الادب الانجليزي

« روبرت شيكلي .. عبقرية شابة ، وفيلسوف ساخر يرسم المستقبل في وعي ونسوج .. وروايته « مغامرات في الفضاء » من أطرف الروايات التي امتزجت فيها الحقيقة بالخيال »

١ (جريدة هيرالد تريبيون)

Bibliotheca Alexandrina



0411357

